Roto
Window & Door
Technology

Roto Safe E

E610 – Eneo CC és E611 – Eneo CF
elektromechanikus többpontos ajtózárak ajtókhoz

Beépítési, karbantartási és használati útmutató fa-, műanyag és alumíniumprofilokhoz

Kapcsolat

Roto Frank
Fenster- und Türtechnologie GmbH
Wilhelm-Frank-Platz 1
70771 Leinfelden-Echterdingen
Németország
Telefon +49 711 7598 0
Fax +49 711 7598 253
info@roto-frank.com
www.roto-frank.com

1	**Általános információk**	**8**
1.1	Verzióelőzmények	8
1.2	Útmutató	8
1.3	Szimbólumok	9
1.4	Piktogramok	9
1.5	Rövidítések	9
1.6	Fogalmak magyarázata	10
1.7	Célcsoportok	10
1.8	A célcsoportok tájékoztatási kötelezettsége	11
1.9	Szerzői védelem	11
1.10	Felelősségkorlátozás	11
1.11	A felületminőség megőrzése	12
2	**Biztonság**	**14**
2.1	Figyelmeztetések megjelenítése és felépítése	14
2.2	A figyelmeztetések biztonsági szintje	14
2.3	Speciális biztonsági tudnivalók	15
2.3.1	Akkumulátorok	15
2.4	Rendeltetésszerű használat	15
2.4.1	Helytelen használat	16
2.5	Alapvető biztonsági tudnivalók	16
2.5.1	Szerelés	16
2.5.2	Használat	17
2.5.3	Környezeti feltételek	18
2.6	Használat	18
3	**Termékinformáció**	**20**
3.1	Általános vasalattulajdonságok	20
3.2	Működési mód	20
4	**Rövid útmutatók**	**21**
4.1	Beépítési sorrend	21
5	**Szerelés**	**23**
5.1	Általános tudnivalók	23

5.2	Csavarkötések	26
5.2.1	fa	27
5.2.2	műanyag	27
5.2.3	alumínium	27
5.2.4	Csavarajánlások	28
5.3	Erőzáras csatlakoztatás	28
5.3.1	Szárnyperemrúdzár	29
5.4	Főzárak	30
5.4.1	E610 – Eneo CC	30
5.4.2	E611 – Eneo CF	32
5.5	Többpontos ajtózárak áttekintése	33
5.6	Kétszárnyú ajtók	35
5.6.1	Szárnyperemrúdzár Standard	35
5.6.2	Szárnyperemrúdzár Plus	36
5.7	Furat- és marásméretek	38
5.7.1	Szárny	38
5.7.2	Tok	42
5.8	Szárny	44
5.8.1	Ajtókilincs-garnitúra előfúrása	44
5.8.2	A csapda megfordítása	47
5.8.3	Eneo előkészítése az áramcsatlakozáshoz	49
5.8.4	Többpontos ajtózár	50
5.8.5	Standard szárnyperemrúdzár (másodszárny)	51
5.8.6	Plus szárnyperemrúdzár (másodszárny)	54
5.8.7	Ajtókilincs-garnitúra	56
5.9	Tok	57
5.9.1	Záróléc / záródarab	57
5.9.2	Változtatható zárólécek	58
5.9.3	Szerelés	59
5.9.4	Peremretesz záródarab	60
5.9.5	E-nyitó	61

6	**Tartozékok**	**62**
6.1	Kábelátvezető	62
6.1.1	A változatok áttekintése	62
6.1.2	Persely és csatlakozó	66

6.1.3	Felhasználási tudnivalók	66
6.1.4	Méretek	67
6.1.5	Furat- és marásméretek	69
6.1.6	Szerelés	71
6.1.7	Működés ellenőrzése beépített hálózati tápegységgel ellátott kábelátvezető esetén.	74
6.1.8	Hibaelhárítás	75
6.1.9	Szétszerelés	75
6.2	Ujjlenyomat-olvasó	76
6.2.1	Méret	76
6.2.2	Marás- és furatméretek	77
6.2.3	Szerelés	78
6.2.4	Ellenőrzés az Autotest funkcióval	79
6.2.5	Áttekintés	79
6.2.6	Fogalommeghatározások	80
6.2.7	Mesterujjlenyomat betanítása	81
6.2.8	BioKey® alkalmazás	81
6.2.9	Felhasználói ujjlenyomat betanítása	82
6.2.10	Felhasználói ujjlenyomat blokkolása vagy engedélyezése	83
6.2.11	Visszaállítás	83
6.2.12	Mesterkód módosítása	83
6.2.13	Ajtónyitás	84
6.2.14	Hibaelhárítás	84
6.3	4in1 belépés-ellenőrző rendszer	85
6.3.1	Méret	85
6.3.2	Marás- és furatméretek	86
6.3.3	Szerelés	87
6.3.4	Ellenőrzés az Autotest funkcióval	88
6.3.5	Visszaállítás (gyári beállítások)	88
6.3.6	SOREX SmartLock alkalmazás	88
6.3.7	Hibaelhárítás	89
6.4	Rádiós távirányító	90
6.4.1	Áttekintés	90
6.4.2	Biztonság	90
6.4.3	Rádiós távirányító betanítása	91
6.4.4	Rádiós távirányító törlése	92
6.4.5	Akkumulátorcsere	92

6.4.6	Hibaelhárítás	92
6.5	Éjjeli/nappali kapcsoló	93
6.5.1	Marásméret	93
6.5.2	Szerelés	94
6.5.3	Használat	95
7	**Bekötési rajz**	**96**
7.1	Vezérlőegység	97
7.2	kábelátvezető hálózati tápegység nélkül	98
7.3	Kábelátvezető beépített tápegységgel	100
7.4	Kábelvezetés	101
7.5	Kábelhosszok	102
8	**Beállítás**	**103**
8.1	Áttekintés	103
8.2	Záródarabok	103
8.2.1	Oldalirányú állítás	104
8.2.2	fa	107
8.2.3	műanyag	108
8.2.4	alumínium	108
8.3	Zárólécek	108
8.4	Standard szárnyperemrúdzár	109
8.5	Szárnyperemrúdzár Plus	109
9	**Beüzemelés és használat**	**111**
9.1	E610 és E611	111
9.1.1	Ajtó üzembe helyezése	111
9.1.2	Hangjelzések be-/kikapcsolása	113
9.1.3	Hibaelhárítás	113
9.1.4	Hangjelzések	115
9.2	Standard szárnyperemrúdzár	115
9.3	Szárnyperemrúdzár Plus	116
10	**Műszaki adatok**	**117**
10.1	E610 és E611	117
10.2	Kábelátvezető	117
10.3	Ujjlenyomat-olvasó	117

10.4	4in1 belépés-ellenőrző rendszer	118
10.5	rádiós távirányító	118
10.6	Éjjeli/nappali kapcsoló	118
10.7	Tápegység	118
11	**Karbantartás**	**119**
11.1	Karbantartási intervallum	119
11.2	Tisztítás	120
11.3	Ápolás	121
11.3.1	Kenési pontok	121
11.4	Hajtómű	121
11.5	Funkcionális ellenőrzés	122
11.6	Javítás	123
11.7	Alkalmazási tudnivalók	124
11.7.1	A végfelhasználó figyelmébe	124
12	**Szétszerelés**	**126**
12.1	Vasalatalkatrészek	126
13	**Szállítás**	**127**
13.1	Elemek és vasalatok szállítása	127
13.2	Szállítási tudnivalók	128
13.3	Vasalatok tárolása	128
14	**Ártalmatlanítás**	**129**
14.1	Csomagolások ártalmatlanítása	129
14.2	Vasalatok ártalmatlanítása	129
14.3	Akkumulátorok	129
14.4	Elektronikus hulladék	130
14.5	A régi elektromos készülékek visszavétele	130
15	**Kiegészítő információk**	**131**
15.1	Megfelelőségi nyilatkozat	131

1 Általános információk

1.1 Verzióelőzmények

Változat	Dátum	Módosítások
v3	2020. 05. 11.	Ujjlenyomat-olvasó alkalmazással (új termék) Kábelátvezető (új termékek)
v4	12.12.2023	A beépítési útmutató új felépítése Felfogatás, Standard szárnyperemrúdzár → *35. oldaltól* 4in1 belépés-ellenőrző rendszer (új termék) → *85. oldaltól*

1.2 Útmutató

Ez az útmutató fontos információkat és útmutatásokat, valamint alkalmazási diagramokat (maximális szárnyméretek és szárnytömegek), beépítési, karbantartási és kezelési utasításokat tartalmaz a vasalatra vonatkozóan.

Ebben az útmutatóban megtalálható információk és útmutatások a címlapon megnevezett Roto vasalatrendszer termékeire vonatkoznak.

A kezelési lépések sorrendjét minden esetben kötelező betartani.

A jelen útmutató kiegészítéseként érvényesek a következő dokumentumok:

Katalógus

- Roto Safe katalógus: CTL_86

beépítési útmutató

- Roto Safe E | Eneo Control Unit: IMO_288
- Bekötési rajzok: IMO_310

Rövid útmutató

- Tápegység azonosítója: SUG_3
- Roto Safe E | Kábelátvezető: SUG_28
- Ujjlenyomat-olvasó: SUG_37
- 4in1 belépés-ellenőrző rendszer SUG_43
- Roto Safe E | Eneo – hajtómű cseréje: SUG_46

További irányelvek

- A profilgyártók (pl. ablakok vagy erkélyajtók gyártóinak) útmutatói és információi,
- érvényes előírások, irányelvek és nemzeti törvények.

Az útmutató megőrzése

Ez az útmutató a termék elválaszthatatlan része. Az útmutatót úgy kell megőrizni, hogy mindig kéznél legyen.

Jelölések

Az útmutató kiemelésre (pl. ábrákon vagy kezelési utasításokban) a következő jelöléseket használja:

Jelölés	Jelentés
	opcionális / alternatív alkatrészek a szárnyban rögzítve
	szárny / alkatrészek a szárnyban rögzítve
	opcionális / alternatív alkatrészek a tokban rögzítve

Jelölés	Jelentés
	tok / alkatrészek a tokban rögzítve
	furatok, marások, csavarhelyek
	nem / közvetetten érintett alkatrészek
	aktuálisan leírt alkatrészek, nyilak vagy mozgások
1	Pozíciójelző szám
[1]	Jelmagyarázat
[A]	Kezelési lépések

INFO

A mértékegység nélküli összes méret milliméterben (mm) van megadva. Egyéb mértékegységeknél a mértékegység egyértelműen fel van tüntetve.

INFO

Az ábrán a jobbos (DIN 107) kivitel látható.

1.3 Szimbólumok

Szimbólum	Jelentés
■	Felsorolás első szint
□	Felsorolás második szint
→	(Kereszt)hivatkozás
▷	Eredmény
▶	Nem számozott kezelési lépés
1.	Számozott kezelési lépés
a.	Számozott kezelési lépés, második szint
⇨	Feltétel

1.4 Piktogramok

Szimbólum	Jelentés
	fa
	műanyag
	alumínium
	ajtó

1.5 Rövidítések

Rövidítés	Jelentés
A	amper
Sz	Szélesség
CTL	Katalógus
°C	Celsius-fok
Mag	Magasság
IMO	Beépítési útmutató

Rövidítés	Jelentés
kg	kilogramm
L	Hossz
M	méter
mA	milliamper
mm	milliméter
ms	ezredmásodperc
MHz	megahertz
Nm	Forgatónyomaték newtonméterben
SUG	rövid útmutató
Mé	Mélység
V	volt
W	watt

1.6 Fogalmak magyarázata

Zárás

A „zárás" fogalma a főzár reteszét és a kiegészítő reteszeléseket jelöli, amelyek az ajtó biztonságos zárására szolgálnak.

Biztosított ajtó

A „biztosított ajtó" fogalma azt jelenti, hogy az ajtó biztosítva van a főzárban lévő csapdával, azonban nincs bezárva. A fogantyú működtetésekor visszahúzódik a csapda, és ki lehet nyitni az ajtót.

Zárt ajtó

A „zárt ajtó" fogalma azt jelenti, hogy az ajtó a főzárból kitolt, rugó nélküli, merev retesszel és/vagy emellett további kiegészítő reteszelésekkel biztosítva van. Minden záróelem beakad az ajtótok megfelelő hézagába, illetve a zárólemezekbe, zárházakba stb.

1.7 Célcsoportok

Az ebben a dokumentumban található információk a következő célcsoportokra vonatkoznak:

Vasalatkereskedő

A „vasalatkereskedő" célcsoport magában foglalja mindazokat a vállalkozásokat és személyeket, akik vasalatokat vásárolnak a vasalatgyártóktól, és értékesítik azokat anélkül, hogy a vasalatokat módosítanák vagy feldolgoznák.

Ajtógyártó

Az „ajtógyártó" célcsoport magában foglalja mindazokat a vállalkozásokat és személyeket, akik vasalatokat vásárolnak a vasalatgyártóktól vagy vasalatkereskedőktől, és beépítik azokat az ajtókba.

Épületelem-kereskedés vagy nyílászáró-beépítő

Az „épületelem-kereskedés vagy nyílászáró-beépítő" célcsoport magában foglalja mindazokat a vállalkozásokat és személyeket, akik ajtókat vásárolnak az ajtógyártóktól, majd tovább értékesítik és az építési projektben beszerelik azokat anélkül, hogy az ajtókat módosítanák.

Építtető

Az „építtető" célcsoport magában foglalja mindazokat a vállalkozásokat és személyeket, akik az ajtók gyártására megbízást adnak, hogy a későbbiekben beépítsék azokat az építési projektben.

Végfelhasználó

A „végfelhasználó" célcsoport magában foglalja mindazokat a személyeket, akik a beépített ajtókat használják.

1.8 A célcsoportok tájékoztatási kötelezettsége

INFO

Minden célcsoportnak eleget kell tennie tájékoztatási kötelezettségének.

Amennyiben az alábbiakban nem szerepel eltérő meghatározás, a dokumentumok és az információk továbbadása történhet nyomtatott formában, adathordozón vagy internet-hozzáférésen keresztül.

A vasalatkereskedő felelőssége

A vasalatkereskedőnek át kell adnia a következő dokumentumokat az ajtógyártónak:

- Katalógus
- Beépítési, karbantartási és használati útmutató

Az ajtógyártó felelőssége

Az ajtógyártónak alvállalkozó (nyílászáró-beépítő) közbeiktatása esetén is át kell adnia a következő dokumentumot az épületelem-kereskedésnek vagy az építtetőnek:

- Beépítési, karbantartási és használati útmutató

Gondoskodnia kell arról, hogy a végfelhasználónak szánt dokumentumok és információk nyomtatott formában rendelkezésre álljanak.

Az épületelem-kereskedés/nyílászáró-beépítő felelőssége

Az épületelem-kereskedésnek alvállalkozó (nyílászáró-beépítő) közbeiktatása esetén is át kell adnia a következő dokumentumot az építtetőnek:

- Karbantartási és kezelési útmutató

Az építtető felelőssége

Az építtetőnek át kell adnia a következő dokumentumot a végfelhasználónak:

- Karbantartási és kezelési útmutató

1.9 Szerzői védelem

A dokumentum tartalma szerzői jogvédelem alatt áll. Kizárólag a vasalatok további feldolgozása során használható. Ezen túlmenően a gyártó írásos engedélye nélkül semmilyen használat nem megengedett.

1.10 Felelősségkorlátozás

A jelen dokumentumban szereplő minden adatot és tudnivalót az érvényben lévő szabványok és előírások, a technika állása és hosszú évek során szerzett ismeretek és tapasztalatok alapján állítottunk össze.

A vasalatgyártó nem vállal felelősséget az alábbiakból eredő károkért:

- A jelen dokumentum és minden termékspecifikus dokumentum és kapcsolódó irányelv (lásd Biztonság című fejezet, Rendeltetésnek megfelelő használat) figyelmen kívül hagyása.
- Nem rendeltetésszerű használat / helytelen használat (lásd Biztonság című fejezet, Rendeltetésnek megfelelő használat).
- Nem megfelelő kiírás, a beépítési előírások és az alkalmazási diagramok figyelmen kívül hagyása (ha vannak ilyenek).
- Fokozott szennyeződés.

A helytelen használat vagy a kötelező tájékoztatás a vasalatkereskedő, az ablakok, ajtók vagy erkélyajtók gyártója, valamint az épületelem-kereskedő vagy az építtető részéről történő elmulasztása következtében harmadik fél által a vasalatgyártóval szemben érvényesített igényeket megfelelően továbbhárítjuk.

A szállítási szerződésben foglalt megállapodás szerinti kötelezettségek, az Általános Üzletszabályzat, valamint a vasalatgyártó szállítási feltételei és a szerződéskötés időpontjában érvényes törvényi szabályozások érvényesek.

A jótállás csak az eredeti Roto alkatrészekre terjed ki.

Fenntartjuk a használati jellemzők javítása és a továbbfejlesztés keretében történő műszaki változtatások jogát.

1.11 A felületminőség megőrzése

FIGYELEM

Felületkezelés miatti anyagi kár!

A felületkezelés (például az elemek lakkozása, lazúrozása) megrongálhatja az alkatrészeket, vagy ronthatja azok működőképességét.

- Leragasztáshoz csak olyan ragasztószalag használható, amely nem károsítja a lakkréteget. Kétség esetén a gyártónál kell érdeklődni.
- Óvja az alkatrészeket, nehogy közvetlenül érintkezésbe kerüljenek a felületkezelő szerekkel.
- Óvja az alkatrészeket a szennyeződésektől.

FIGYELEM

Nem megfelelő tisztítószerek és tömítőanyagok miatti anyagi kár!

A tisztítószerek és tömítőanyagok kárt tehetnek az alkatrészek és a tömítések felületében.

- Ne használjon maró hatású vagy éghető folyadékokat, savtartalmú tisztítószereket vagy súrolószereket.
- Csak enyhe, pH-semleges tisztítószert használjon hígított formában.
- Vigyen fel vékony védőréteget az alkatrészekre, pl. olajba mártott kendővel.
- A maró hatású gőzöket (pl. hangya- vagy ecetsav, ammónia, amino- vagy ammóniavegyületek, aldehidek, fenolok, klór, csersav) az elem területén kerülni kell.
- Ne használjon ecetesen vagy savasan térhálósodó tömítőanyagokat, illetve az előzőekben megnevezett összetevőket tartalmazó szereket, mert a tömítőanyaggal való közvetlen érintkezés és annak kipárolgásai egyaránt roncsolhatják az alkatrészek felületét.

FIGYELEM

Szennyeződések miatti anyagi károk!

A szennyeződések rontják az alkatrészek működőképességét.

- Távolítsa el az építőanyagok (pl. vakolat, gipsz) okozta lerakódásokat és szennyeződéseket.
- Tartsa az alkatrészeket lerakódásoktól és szennyeződésektől mentesen.

FIGYELEM

(Tartósan) nedves beltéri levegő okozta anyagi károk!

A nedves beltéri levegő miatti páralecsapódás penészesedéshez és korrózióhoz vezethet.

- Megfelelően szellőztesse ki az alkatrészeket, mindenekelőtt az építési szakaszban.
- Naponta többször huzatszerűen szellőztetni kell: az összes elemet kb. 15 percre ki kell nyitni. Ha huzatszerű szellőztetésre nincs lehetőség, mert például a friss esztrich még nem járható, vagy nem tűri jól a huzatot, akkor az elemeket bukó állásba kell állítani, és a helyiség felől légzáróan le kell ragasztani. A helyiség levegőjében lévő párát kondenzációs légszárító segítségével kifelé el kell vezetni.
- Komplex építési projekteknél szükség esetén szellőztetési tervet kell készíteni.
- Szabadságoláskor és ünnepnapokon is kielégítően szellőztetni kell.

2 Biztonság

A jelen útmutató biztonsági útmutatásokat tartalmaz. Az ebben a fejezetben közölt alapvető biztonsági tudnivalók a termék biztonságos használatára és biztonságos állapotának fenntartására érvényes információkat és utasításokat tartalmaznak. A műveletekre vonatkozó figyelmeztetések a fennmaradó veszélyekre figyelmeztetnek és a biztonságilag fontos műveleti lépés előtt állnak.

- Tartsa be az összes utasítást a személyi, anyagi és környezeti károk megelőzése érdekében.

2.1 Figyelmeztetések megjelenítése és felépítése

A figyelmeztetések műveletekre vonatkoznak, és felépítésük a figyelmeztető szimbólumokkal együtt az alábbi:

VESZÉLY

Veszély jellege és veszélyforrás

A veszély és a következmények ismertetése és leírása.

- Teendők a veszély elkerüléséhez.

2.2 A figyelmeztetések biztonsági szintje

A műveletekre vonatkozó figyelmeztetések a veszély súlyosságától függően eltérő jelöléssel vannak ellátva. A következőkben ismertetjük az alkalmazott figyelemfelhívó kifejezéseket és a kapcsolódó figyelmeztető szimbólumokat.

VESZÉLY

Közvetlen életveszély vagy súlyos sérülések.

- Tartsa be ezeket a figyelmeztetéseket a személyi sérülések elkerülése érdekében.

FIGYELMEZTETÉS

Lehetséges életveszély vagy súlyos sérülések.

- Tartsa be ezeket a figyelmeztetéseket a személyi sérülések elkerülése érdekében.

VIGYÁZAT

Sérülések veszélye!

- Tartsa be ezeket a figyelmeztetéseket a személyi sérülések elkerülése érdekében.

FIGYELEM

Anyagi károkkal és környezetszennyezéssel kapcsolatos tudnivalók.

- Tartsa be ezeket a figyelmeztetéseket az anyagi és környezeti károk elkerülése érdekében.

2.3 Speciális biztonsági tudnivalók

2.3.1 Akkumulátorok

Az akkumulátorok szakszerűtlen kezelése miatti közvetlen életveszély vagy súlyos sérülések!

Az akkumulátorok szakszerűtlen kezelése veszélyes helyzeteket vagy anyagi károkat okozhat.

- Az akkumulátort gyermekektől távol tárolja, mert játék közben lenyelhetik az akkumulátort.

  Az akkumulátor lenyelése esetén azonnal forduljon orvoshoz.
- Ne tegye ki az akkumulátort nedvességnek vagy tűznek, sem pedig magas hőmérsékletnek.
- Kerülje el a pozitív (+) és a negatív pólus (–) összekötését (pl. ne csomagolja alufóliába). Rövidzárlat veszélye!
- Ne töltse fel újra és ne nyissa ki az akkumulátort.
- Csak a jelen útmutatóban ajánlott akkumulátort használja.
- Ne dobja az akkumulátort nyílt lángba. Robbanásveszély!

2.4 Rendeltetésszerű használat

E610 – Eneo CC és E611 – Eneo CF

A jelen útmutatóban ismertetett többpontos ajtózár ajtókba történő beépítésre szolgál. A többpontos ajtózárat csak a függőlegesen beépítésre kerülő, az útmutatóban leírt alapanyagból készült ajtókban történő további feldolgozásra tervezték. A többpontos ajtózár nyitja, csukja és zárja az ajtókat.

kábelátvezető

A kábelátvezetők az elektromechanikus többpontos ajtózárak áramellátásához használhatók.

Ujjlenyomat-olvasó alkalmazással

Az ujjlenyomat-olvasó révén az elektromechanikus többpontos ajtózárak ujjlenyomattal nyithatók. Az alkalmazáson keresztül történik a konfiguráció és a felhasználói adatok kezelése.

4in1 belépés-ellenőrző rendszer

A 4in1 belépés-ellenőrző rendszer lehetővé teszi az ajtó kényelmes nyitását. Az ajtó PIN-kód megadásával, ujjlenyomat, Bluetooth-kompatibilis okostelefon vagy RFID-képes adathordozó segítségével nyitható.

A 4in1 belépés-ellenőrző rendszer Eneo zárakkal működtethető.

Rádiós távirányító

A rádiós távirányító csak a Roto Frank Fenster- und Türtechnologie GmbH elektromechanikus többpontos ajtózáraihoz használható.

Maximum 10 méteres hatótávolságának köszönhetően az ajtó kényelmesen nyitható távolról.

Nem zárható ki, hogy a szabályszerűen, ugyanabban a frekvenciatartományban működtetett egyéb készülékek zavart okozhatnak.

éjjeli/nappali kapcsoló

Az opcionálisan felszerelhető éjjeli/nappali kapcsolóval a többpontos ajtózár záró automatikája tudatosan be- vagy kikapcsolható.

Eneo Control Unit

Az Eneo Control Unit a működés ellenőrzésére szolgál. Így az ajtógyártó átadhatja a megvizsgált ajtót a következő szakembernek.

Eneo tápegység

Az Eneo tápegység megbízhatóan ellátja az elektromos alkatrészeket a szükséges energiával.

Minden termékre érvényes:

A rendeltetésszerű használathoz tartozik a következő termékspecifikus dokumentumokban szereplő minden adat betartása:

- jelen beépítési, karbantartási és használati útmutató
- termékkatalógusok
- profilgyártók információi, adatai (pl. könnyűfém profilok stb.)
- hatályos nemzeti törvények és irányelvek.

2.4.1 Helytelen használat

A termékek rendeltetésszerű használatot meghaladó vagy attól eltérő mindennemű használata és feldolgozása helytelen használatnak minősül, és veszélyes helyzetekhez vezethet.

FIGYELMEZTETÉS

Helytelen használat miatti lehetséges életveszély!

A vasalatok helytelen használata és szakszerűtlen szerelése súlyos sérülésekhez vezethet.

- Kizárólag olyan vasalat-összeállításokat használjon, amelyeket a vasalatgyártó jóváhagyott.
- Kizárólag eredeti vagy a vasalatgyártó által jóváhagyott tartozékokat használjon.
- Vegye figyelembe a termékhez tartozó dokumentumokat → *8. oldaltól*.

2.5 Alapvető biztonsági tudnivalók

A termék kezelése közben a következő veszélyek léphetnek fel:

2.5.1 Szerelés

Szakszerűtlen szerelés miatti közvetlen életveszély vagy súlyos sérülések!

A vasalatok szakszerűtlen szerelése vagy hibás összeállítása veszélyes helyzeteket vagy anyagi károkat okozhat. A zuhanás mélységétől függően súlyos, akár életveszélyes sérülés és üvegtörés lehet a következmény.

- Kizárólag olyan vasalat-összeállításokat használjon, amelyeket a vasalatgyártó jóváhagyott.
- Kizárólag eredeti vagy a vasalatgyártó által jóváhagyott tartozékokat használjon.
- A szerelést kizárólag szakemberrel végeztesse.

Súlyos teher okozta sérülések veszélye!

Nehéz terhek emelése és mozgatása leesés vagy túl nagy fizikai terhelés esetén sérüléshez vezethet.

- Tartsa be az érvényben lévő balesetvédelmi előírásokat.
- Nehéz teher szállítására két személyt és alkalmas szállítóeszközt, pl. targoncát kell igénybe venni.

Fizikai túlterhelés miatti egészségkárosodás!

Nehéz terhek tartós mozgatása hosszú távon testi károsodáshoz vezet.

- Kézi cipeléskor és emeléskor férfiak esetében be kell tartani a legfeljebb 25 kg, nők esetében a 10 kg tömeget.
- A kisebb terheket is ergonomikus testhelyzetben kell cipelni és emelni.

2.5.2 Használat

Nyitott ablakokból és erkélyajtókból való kizuhanás miatti közvetlen életveszély vagy súlyos sérülések!

Az ablakok és erkélyajtók nyitott szárnyai veszélyes területnek minősülnek. A zuhanás mélységétől függően súlyos, akár életveszélyes sérülés és üvegtörés lehet a következmény.

- A nyitott ablakok és erkélyajtók közelében végzett munka során óvatosan kell eljárni.
- Gyermekeket és a veszélyt felmérni nem képes személyeket távol kell tartani a veszélyzónától.

A szárny és a tok közötti nyílásba beszoruló testrészek súlyosan sérülhetnek!

Az ablak és az erkélyajtók csukásakor a szárny és a tok közé történő benyúlás zúzódásveszélyhez vezethet.

- Az ablakok és erkélyajtók csukásakor soha ne nyúljon a szárny és a tok közé, és mindig körültekintően járjon el.
- Gyermekeket és a veszélyt felmérni nem képes személyeket távol kell tartani a veszélyzónától.

A szárnyak szakszerűtlen nyitása és csukása sérülések és anyagi károk veszélyével jár!

A szárnyak szakszerűtlen nyitása és csukása súlyos sérülésekhez és jelentős anyagi károkhoz vezethet.

- Nyitáskor ügyelni kell arra, hogy a szárny a teljesen nyitott vagy csukott helyzet elérésekor ne ütközzön a toknak vagy más szárnyaknak.
- A szárnyat a teljes mozgástartományban a teljesen csukott vagy nyitott állásig kézzel, lassan végig kell vezetni.
- Szárny nyitásakor és a vasalat reteszelésekor le kell küzdeni a tömítés ellenállását.

Helytelen használat miatti sérülések és anyagi károk veszélye!

A helytelen használat veszélyes helyzetekhez, valamint a vasalatok, a tokalapanyagok és az ablak vagy az erkélyajtó további alkatrészeinek megrongálódásához vezethet.

- Ne torlaszolja el a tok és az ablak-, illetve az erkélyajtószárny közötti nyitási tartományt.
- Ne helyezzen további terheket az ablakokra és az erkélyajtószárnyakra.
- Kerülni kell az ablak- és erkélyajtószárnyak szándékos ablakkávához, illetve nyitáshatárolóhoz ütését vagy kontrollálatlan ütődését.

Szakszerűtlen karbantartás miatt lehetséges személyi sérülés és anyagi kár veszélye!

Az ablakok és erkélyajtók, beleértve a vasalatokat, szakszerű állagmegóvást (ápolást, tisztítást, karbantartást és átvizsgálást) igényelnek az előírásszerű állapot és a biztonságos használat szavatolása érdekében.

- Tartsa a vasalatokat lerakódásoktól és szennyeződésektől mentesen.
- Az ápolást és a tisztítást a jelen útmutatóban szereplő előírások szerint végezze.
- A karbantartási munkákat, valamint a beállítási és javítási munkákat kizárólag szakemberrel végeztesse.

2.5.3 Környezeti feltételek

Fizikai és kémiai hatás miatt lehetséges anyagi kár!

A vasalatalkatrészek sós, agresszív vagy korróziót elősegítő környezetben tartósan károsodhatnak, akár működésképtelenné válhatnak.

- A vasalatalkatrészek nem használhatók sós, agresszív vagy korróziót elősegítő környezetben.
- Az ápolást és a tisztítást a jelen útmutatóban szereplő előírások szerint végezze.
- A rendszeres karbantartási munkák során ellenőriztesse a korrózióvédelmet hivatalos szakemberrel.

Nedvesség miatti lehetséges anyagi kár!

Kültéri hőmérséklettől, a helyiség levegőjének relatív páratartalmától, valamint az ablakok és erkélyajtók beépítési helyzetétől függően előfordulhat ideiglenes párakicsapódás. Ez a vasalatokon korrózióhoz, a tokon vagy a falon penészesedéshez vezethet. A túl nedves környezeti feltételek, különösen az építési szakaszban, a fa elemek vetemedéséhez vezethetnek.

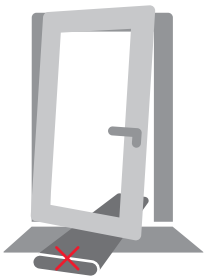
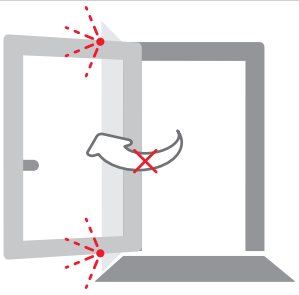
- Kerülni kell a levegőkeringetés pl. túl mély káva, függöny, fűtőtestek előnytelen elhelyezése vagy hasonló tényezők általi akadályoztatását.
- Naponta többször huzatszerűen szellőztessen.

  Az összes ablakot és erkélyajtót kb. 15 percre ki kell nyitni, hogy teljes légcsere mehessen végbe.
- Szabadságoláskor és ünnepnapokon is megfelelő szellőztetésről kell gondoskodni.
- Építési projekteknél szükség esetén készítsen szellőztetési tervet.

2.6 Használat

Az ajtók biztonságos használatára az alábbiakban ismertetett biztonsági szimbólumok és jelölések, valamint a kapcsolódó figyelmeztetések érvényesek.

Biztonsági szimbólumok és jelölések

Szimbólum	Jelentés
	A szárny és a tok közötti nyílásba beszoruló testrészek súlyosan sérülhetnek! Az ajtók csukásakor soha ne nyúljon a szárny és a tok közé, és mindig körültekintően járjon el. Gyermekeket és a veszélyt felmérni nem képes személyeket távol kell tartani a veszélyzónától.
	A szárny túlterhelése miatti könnyű sérülések és anyagi károk! Kerülje a szárny további terhelését.
	A szárny ellenőrzés nélküli csukása és nyitása miatti könnyű sérülések és anyagi károk! A szárnyat a teljes mozgástartományban a teljesen csukott vagy nyitott állásig kézzel, lassan végig kell vezetni. Óvja a nyitott szárnyat a szél hatásaitól. Szél és huzat esetén csukja be az ajtókat.
	**A szárny és a tok közötti nyílás eltorlaszolása miatti könnyű sérülések és anyagi károk!** Kerülni kell a szárny és a tok közötti nyílás eltorlaszolását.
	**A szárny ajtónyílás széléhez (falkávához) való nyomódása miatti könnyű sérülések és anyagi károk!** Kerülje el, hogy a szárny az ajtónyílás széléhez (falkávához) nyomódjon.

3 Termékinformáció

3.1 Általános vasalattulajdonságok

Biztonság

- Komfortnyitás belülről a megbízható kijutáshoz vészhelyzetben
- DIN EN 179 szabvány szerint tanúsított kivitel (E611 – Eneo CF)
- a kulccsal történő vésznyitás bármikor lehetséges
- a kiegészítő reteszelések kulcsműködtetés nélkül visszanyomás ellen védettek

Komfort

- csendes és nagy teljesítményű motor a könnyed nyitáshoz és záráshoz
- rendkívül rövid nyitási idő
- LED-kapcsoló a nappali/éjszakai üzemmód kényelmes átkapcsolásához
- Plug&Play csatlakozó az egyszerű és hibamentes szereléshez

Gazdaságosság

- nem szükséges szabadonfutó cilinder
- egységes zárási raszter a csekély logisztikai és szerelési költség érdekében
- profilfüggő tokrészek a hatékony szerelés érdekében
- Eneo Control Unit az egyszerű működés-ellenőrzéshez

Dizájn

- Ajtószerkezetek 2400 mm-ig, tetszőleges kialakításhoz
- Ellenálló és karcálló felületek a tartósan minőségi kinézetért
- Kilincstávolságok 35-től 80 mm-ig a nagyfokú rugalmassághoz

Minőség

- A tanúsított folyamatos működési tulajdonság állandó működésbiztonságot teremt
- korrózióálló felületek a magas befektetési biztonság érdekében

3.2 Működési mód

Ajtó kireteszelése kívülről

A rendelkezésre álló belépés-ellenőrzés típusától függően a kireteszelése rádiós távirányító, ujjlenyomat-olvasó, 4in1 belépés-ellenőrző rendszer stb. segítségével történhet.

Ajtó kireteszelése belülről

E610 – Eneo CC és E611 – Eneo CF kilincs segítségével reteszelhető ki.

INFO

E610 – Eneo CC és E611 – Eneo CF

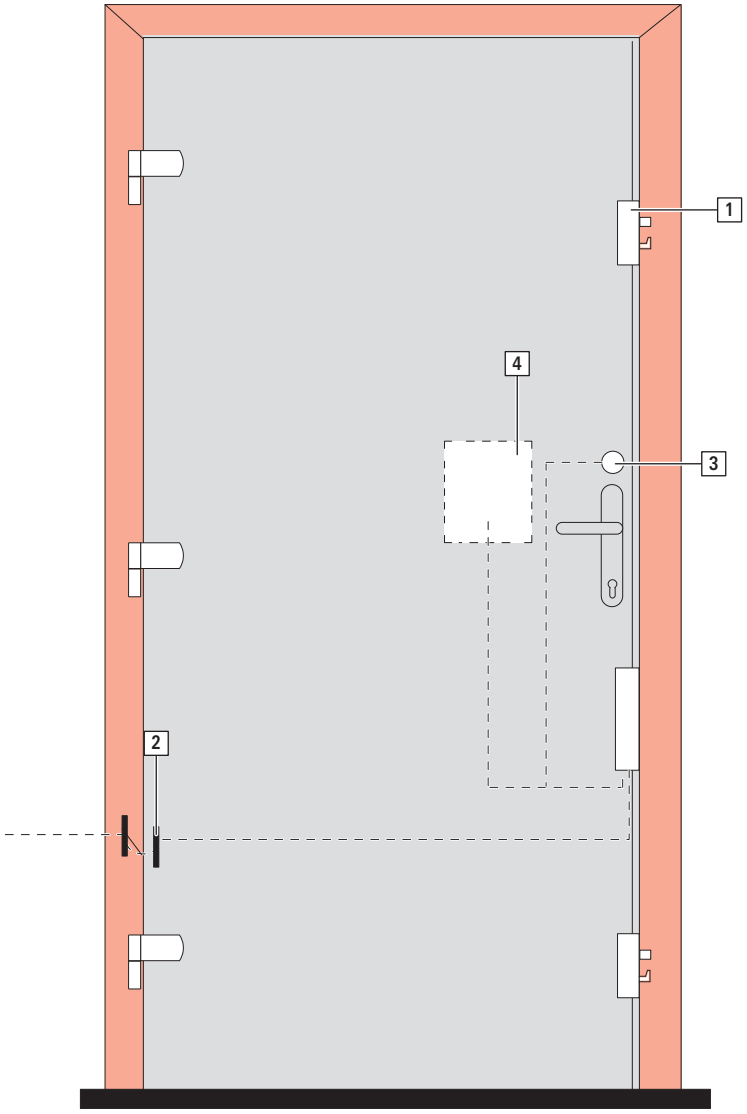
Az ajtó külső oldalára húzókilincset vagy rúdfogantyút kell szerelni.

4 Rövid útmutatók

4.1 Beépítési sorrend

	Kezelési lépés	Megjegyzés	Oldalhivatkozás
Szárny	Készítse el marással a többpontos ajtózár profilját.		→ *38. oldaltól*
	Készítse el marással a kábelátvezető profilját.		→ *69. oldaltól*
	Készítse el marással a tartozék profilját.	Ujjlenyomat-olvasó ZKS 4in1 éjjeli/nappali kapcsoló	→ *77. oldaltól* → *85. oldaltól* → *93. oldaltól*
	Fúrja elő az ajtókilincs-garnitúrát.		→ *44. oldaltól*
	Szükség esetén a csapda átállítása.		→ *47. oldaltól*
	Szerelje fel a kábelátvezetőt. Helyezze el a kábelt.		→ *71. oldaltól*
	Szerelje fel a belépés-ellenőrző rendszert és csatlakoztassa.	Ujjlenyomat-olvasó ZKS 4in1	→ *78. oldaltól* → *87. oldaltól*
	Szerelje fel az éjjeli/nappali kapcsolót és csatlakoztassa.		→ *94. oldaltól*
	Csatlakoztassa a hajtóművet.		→ *49. oldaltól*
	Szerelje fel a többpontos ajtózárat.		→ *50. oldaltól*
	Szerelje fel a szárnyperemrúdzárat (Standard, Plus) a másodszárnyra.	csak kétszárnyú ajtók esetén	→ *51. oldaltól*
	Szerelje fel a kilincsgarnitúrát.		
Tok	Készítse el marással a tokrészek profilját.		→ *42. oldaltól*
	Készítse el marással a kábelátvezető profilját.		→ *69. oldaltól*
	Szerelje fel a kábelátvezetőt.		→ *71. oldaltól*
	Szerelje fel a zárólécet vagy záródarabokat, illetve az esetleges e-nyitót.		→ *57. oldaltól*
	Rúdkizáró-záródarab felszerelése felül.	csak kétszárnyú ajtók esetén	→ *60. oldaltól*
	Rúdkizáró-záródarab felszerelése alul.	csak kétszárnyú ajtók esetén	
Termékátadás	Beállítás.		→ *103. oldaltól*
	Kenje meg a vasalatot.		→ *121. oldaltól*
	Végezze el a többpontos ajtózár működésének ellenőrzését.		→ *111. oldaltól*
	Végezze el a kábelátvezető működésének ellenőrzését.		→ *74. oldaltól*
	A belépés-ellenőrző rendszer működésének ellenőrzése	Ujjlenyomat-olvasó ZKS 4in1	→ *79. oldaltól* → *88. oldaltól*

Példa

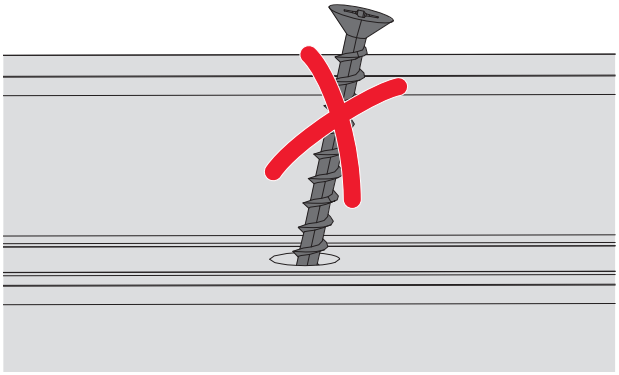


[1] Többpontos ajtózár → *23. oldaltól*
[2] Kábelátvezető kábellel → *62. oldaltól*
[3] Éjjeli/nappali kapcsoló → *93. oldaltól*
[4] Belépés-ellenőrző rendszer
Ujjlenyomat-olvasó → *76. oldaltól*
ZKS 4in1 → *85. oldaltól*

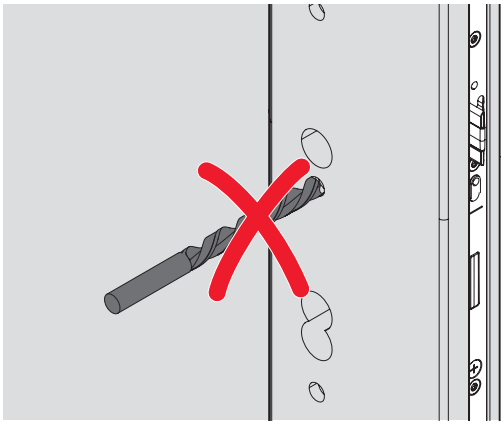
 Változtatás joga fenntartva

5 Szerelés

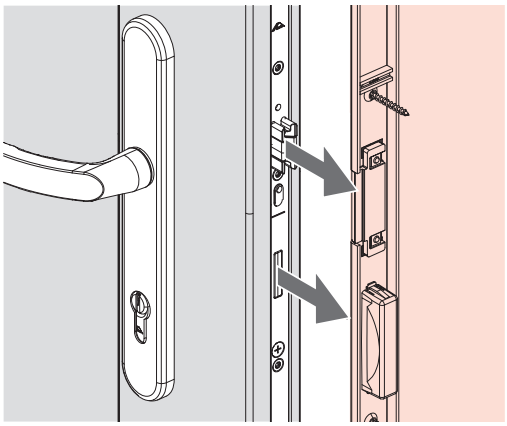
5.1 Általános tudnivalók



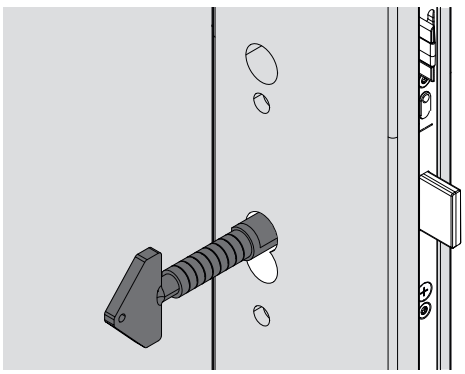
A csavarokat egyenesen hajtsa be, hogy ne feszüljenek. Roto Sil felülethez ne használjon nemesacél csavarokat. Nemesacél alkatrészekhez használjon nemesacél csavarokat.



Beépített zár esetén ne fúrja át az ajtószárny zár körüli területét (pl. a védelmi vasalatokat).

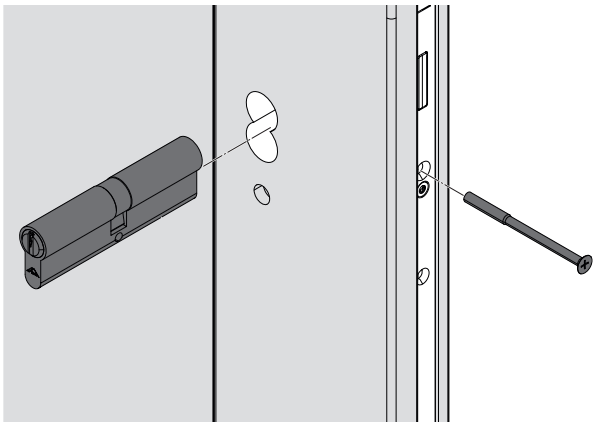


Az ajtószerkezetet olyan módon építse be, hogy a zárás kifogástalan működése garantálható legyen. Ügyeljen a tengelyméretre.



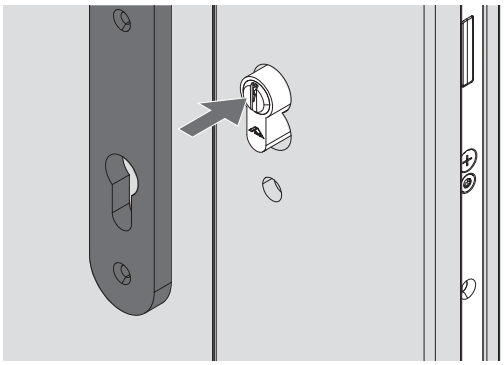
INFO

Amennyiben az ajtó nincs beépített eredeti cilinderrel ellátva, az ajtó csak Roto szerelőkulccsal zárható, illetve nyitható.



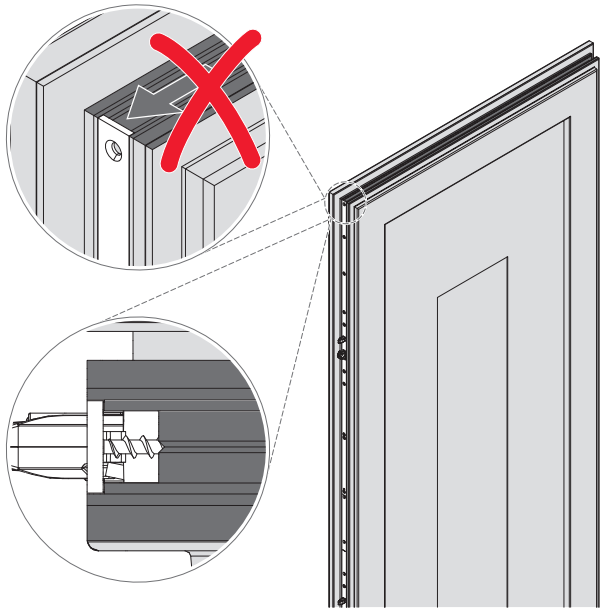
INFO

A profil-, illetve kerek cilindert olyan módon építse be, hogy azok ne feszüljenek (90°-kal a szárnyhoz igazítva).



INFO

A hosszú pajzsokat és rozettákat olyan módon építse be, hogy azok ne feszüljenek (90°-kal a szárnyhoz igazítva).

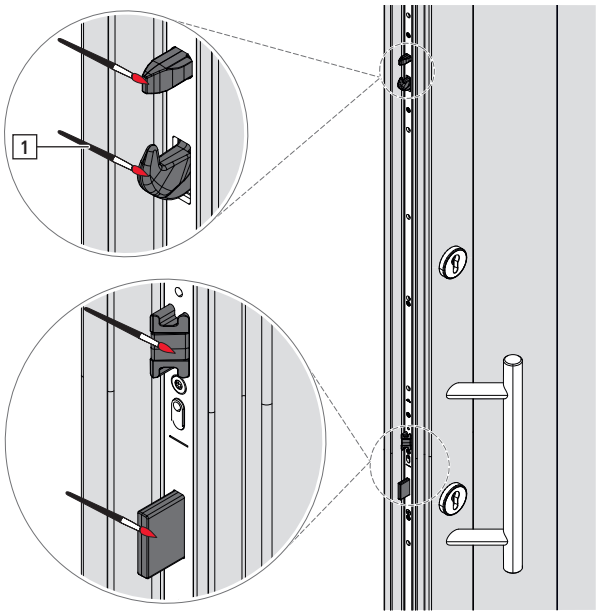


FIGYELEM

Szennyeződések miatti anyagi károk!

Szennyeződések juthatnak az előlap mögé, és akadályozhatják a többpontos ajtózárat.

- A szárny felső részén lévő szennyeződéseket (pl. vakolat, gipsz) ne az előlap irányába törölje le.



[1] zsír

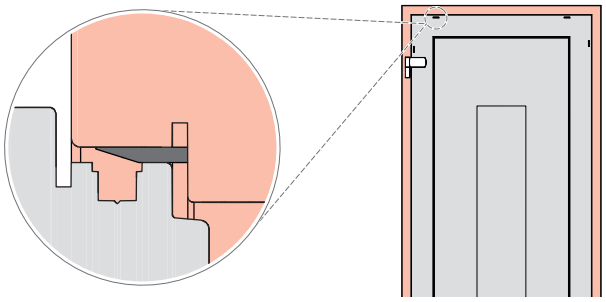
A reteszelőelemeket (csapda, retesz, kiegészítő reteszelés) legalább évente egyszer kenje át.

FIGYELEM

Nem megfelelő kenőanyagok miatti anyagi kár!

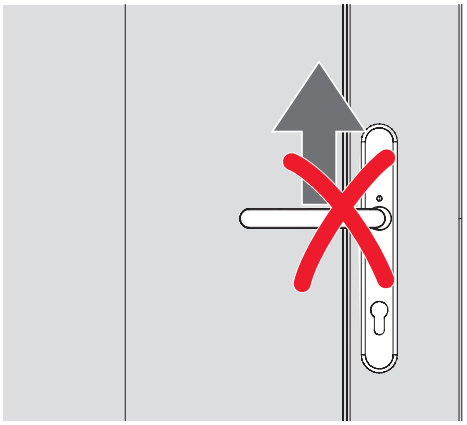
A gyengébb minőségű kenőanyagok akadályozhatják a vasalatok működését.

- Használjon kiváló minőségű kenőanyagokat.
- Csak gyanta- és savmentes kenőanyagokat használjon.
- Nagyobb igénybevétellel járó klimatikus viszonyok esetén válasszon megfelelő kenőanyagot. Tartsa be a gyártó előírásait.



Szállításkor rögzítse a szárnyat a tokba a megfelelő alátámasztások (ráfutóbakok, ékek stb.) használatával.

A szállításbiztosításként szolgáló cilinderrögzítést csak a profilcilinder beszerelése előtt távolítsa el.



Ne szállítsa a szárnyat az ajtókilincsnél fogva.

5.2 Csavarkötések

FIGYELEM

Szakszerűtlenül végzett csavarozás miatti anyagi kár!

A szakszerűtlen csavarozás az alkatrészek és a teljes elem sérüléséhez vezethet, és csökkentheti a működőképességet.

- Ha nincs megadva egyéb utasítás, a csavarokat egyenesen kell becsavarni.
- Csavarja be a csavarfejeket egészen a felület síkjáig.
- Ne húzza túl a csavarokat. Ügyeljen a forgatónyomatékokra. Úgy válassza meg a forgatónyomatékokat, hogy a vasalat és a profil ne deformálódjon el. A profilspecifikus forgatónyomatékokat mintakészítés alapján határozza meg.
- Használja az ajánlott csavarokat.
- A csavarok hosszúságát a felhasznált profiloknak megfelelően válassza meg.

FIGYELEM

Nem megfelelő csavarozási anyagok miatti anyagi károk!

A nem megfelelő csavarok kárt tehetnek az alkatrészekben.

- Galvanizált és passzivált acél csavarokat kell használni.
- Nagyobb igénybevétellel járó klimatikus viszonyok esetén kiegészítő védőbevonattal ellátott csavarokat kell használni.
- Csak nemesacél alkatrészekhez használjon nemesacél csavarokat.
- Alumínium alkatrészeknél acél (cink-nikkel bevonatos vagy cinklamellás) vagy nemesacél csavarokat használjon.

Általános tudnivalók

- Vegye figyelembe a profilgyártó beépítésre és csavarozásra vonatkozó adatait, szükség esetén lépjen kapcsolatba a profilgyártóval.
- Használja az ajánlott csavarokat.
- A csavarok hosszúságát a felhasznált profiloknak megfelelően válassza meg.
- Gondoskodjon a vasalatalkatrészek kellő rögzítéséről, szükség esetén lépjen kapcsolatba a csavargyártóval.

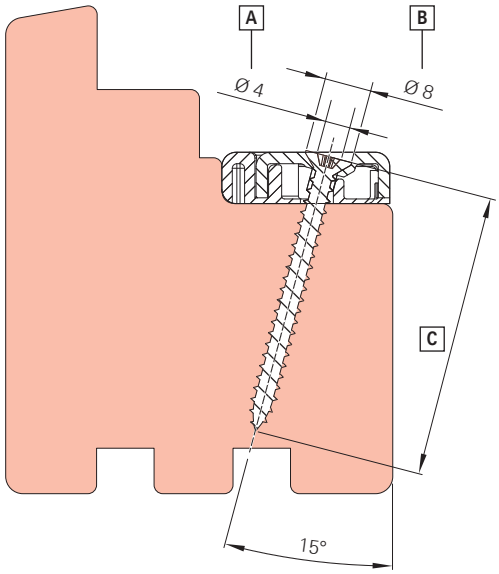
 Változtatás joga fenntartva

5.2.1 fa

A vasalatalkatrészeket galvanizált és passzivált acél rögzítőcsavarokkal kell felerősíteni. Nagyobb igénybevétellel járó klimatikus viszonyok esetén kiegészítő védőbevonattal ellátott rögzítőcsavarokat kell használni.

Rögzítőcsavarok fa záródarabokhoz

INFO
A megfelelő fa záródarabról leolvasható, hogy a rögzítőcsavarokat egyenesen vagy 15°-os szögben kell-e becsavarni.



Fa záródarabokhoz a csavarokat az ábrán látható módon 15°-os szögben kell becsavarozni:

[A] Csavarátmérő

[B] Maximális lehetséges fejátmérő

[C] Maximális lehetséges csavarhossz

5.2.2 műanyag

FIGYELEM
A szakszerűtlen csavarkötések miatt anyagi károk keletkezhetnek!
A rövid csavarok nem érnek át az acélmerevítés két falazatán, ezért nem tartanak.
A többpontos ajtózár kiszakadhat a szárnyból, ha nincs két falazaton átmenően felcsavarozva.
- A csavarok hosszúságát úgy válassza meg, hogy tartsanak az acélmerevítés két falazatában.

A vasalatalkatrészeket galvanizált és passzivált acél rögzítőcsavarokkal kell felerősíteni. Nagyobb igénybevétellel járó klimatikus viszonyok esetén kiegészítő védőbevonattal ellátott rögzítőcsavarokat kell használni.

5.2.3 alumínium

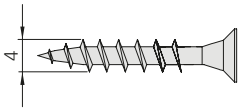
FIGYELEM
Anyagi károk veszélye szakszerűtlen csavarkötések miatt!
A többpontos ajtózár kiszakítható a profilból, ha nincs megfelelően becsavarozva.
- A csavarok hosszúságát úgy kell megválasztani, hogy tartsanak az alumíniumprofilban.

  Szükség esetén toljon be kiegészítő alumíniumprofilokat, vagy használjon szegecsanyákat.

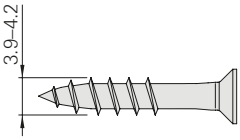
INFO
Csavarok helyett szegecsanyák használata esetén, süllyesztett szegecsanyákat használjon.

5.2.4 Csavarajánlások

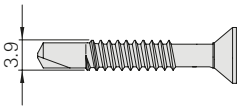
fa



műanyag



alumínium

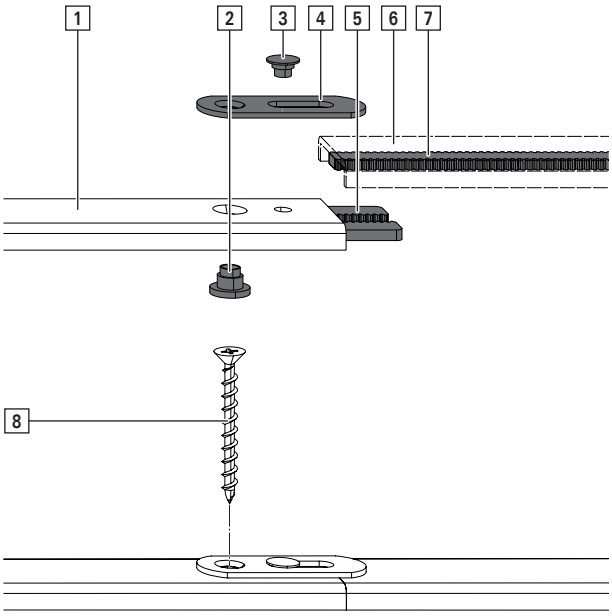


5.3 Erőzáras csatlakoztatás

INFO
Erőzáras csatlakoztatások az A és B alkatrészek szoros felcsavarozásával hozhatók létre, miáltal lehetővé válik az erők és mozgások veszteségmentes átvitele.

Toldható vasalatalkatrészeknél mindig erőzáras csatlakoztatás szükséges.

5.3.1 Szárnyperemrúdzár

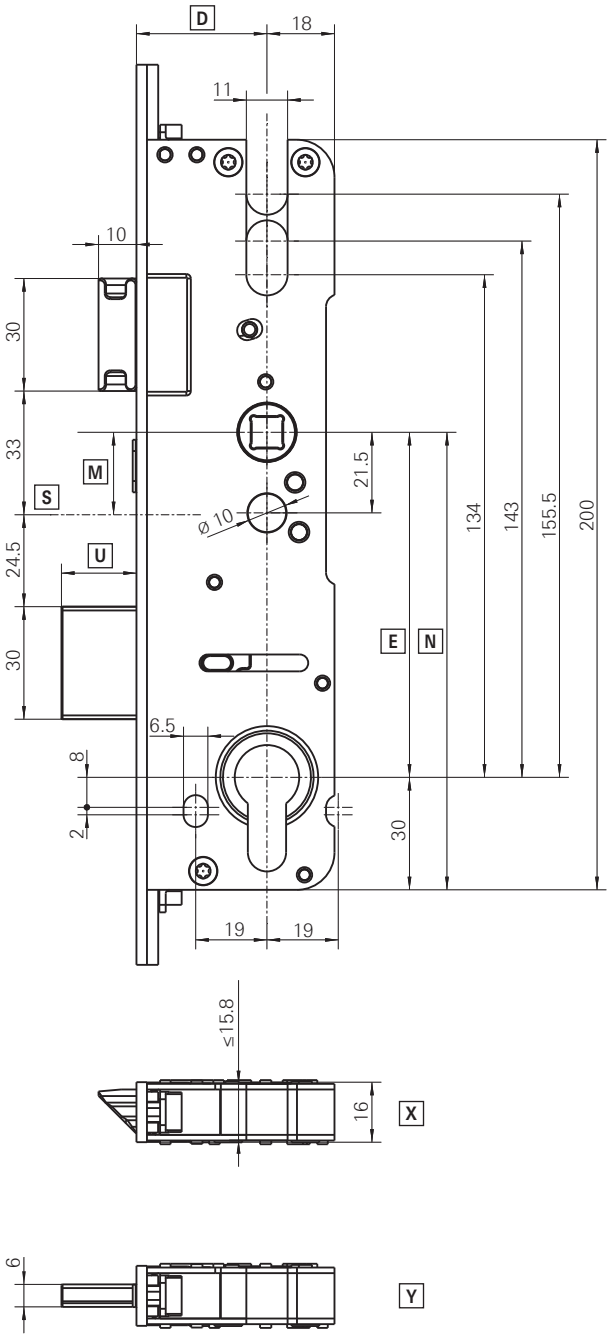


Jelölés	Megnevezés
[1]	'A' alkatrész
[2]	Tartókapocs
[3]	Szegecs
[4]	Előlaptengely
[5]	Fogazott rész, 'A' alkatrész
[6]	'B' alkatrész
[7]	Fogazott rész, 'B' alkatrész
[8]	Csavar

5.4 Főzárak

5.4.1 E610 – Eneo CC

E610 – Eneo CC | Kilincstávolság min. 35 mm

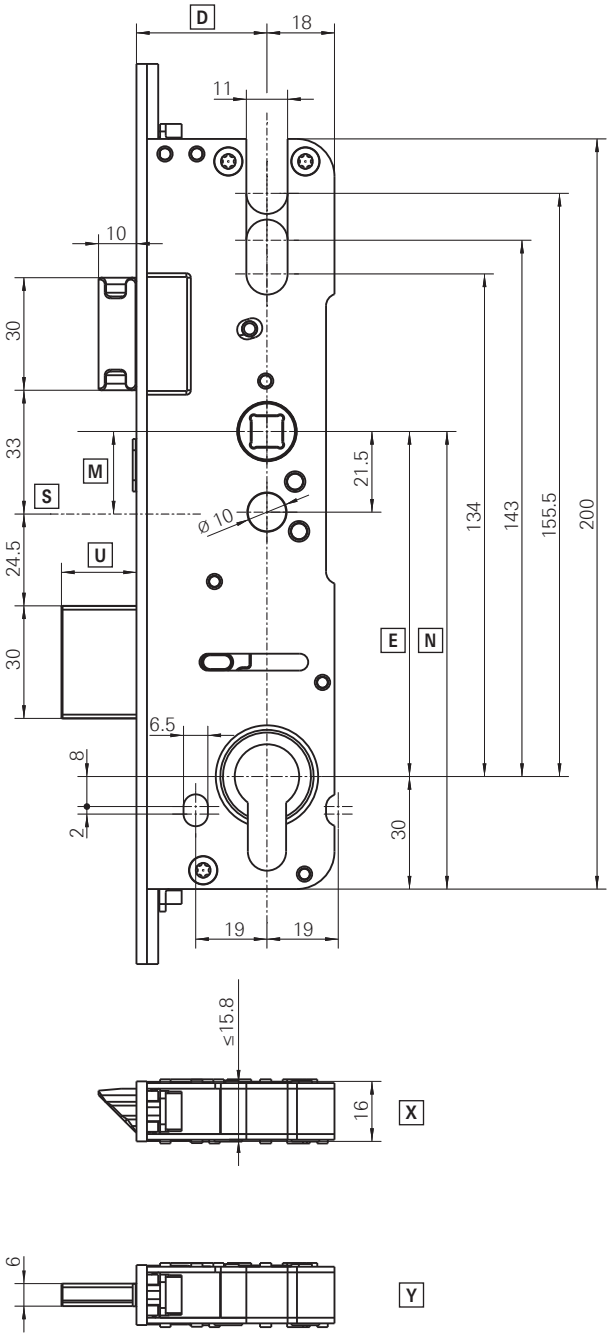


Jelölés	Jelentés	Érték
[D]	kilincstávolság	35–80 mm
[E]	Kilincs cilinder távolság	92 mm
[M]	A zárdió közepétől a főzár közepéig	22 mm
[N]	A zárdió közepétől a főzár alsó pereméig	122 mm
[S]	Főzár közepe	–
[U]	Reteszkizárás	20 mm
[X]	Csapda (átállítható)	–
[Y]	Retesz	–

INFO
A kilincstávolság, valamint a csapda és reteszkizárás méretek 3 mm előlapvastagságra vonatkoznak.

5.4.2 E611 – Eneo CF

E611 – Eneo CF | Kilincstávolság min. 35 mm



Jelölés	Jelentés	Érték
[D]	kilincstávolság	35–80 mm
[E]	Kilincs cilinder távolság	92 mm
[M]	A zárdió közepétől a főzár közepéig	22 mm
[N]	A zárdió közepétől a főzár alsó pereméig	122 mm
[S]	Főzár közepe	–
[U]	Reteszkizárás	20 mm
[X]	Csapda (átállítható)	–
[Y]	Retesz	–

INFO
A kilincstávolság, valamint a csapda és reteszkizárás méretek 3 mm előlapvastagságra vonatkoznak.

5.5 Többpontos ajtózárak áttekintése

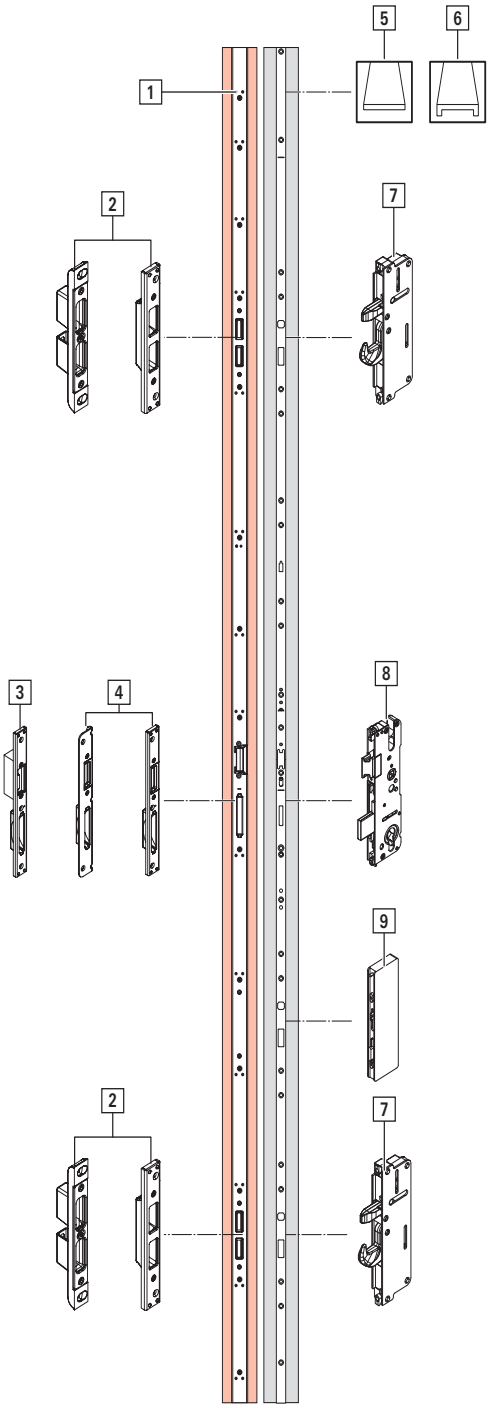
Kiegészítő reteszelések lehetséges változatai

Rövidítés	Jelentés
2C	2 kombinációs zárás

Zárólécek lehetséges változatai (kombinációs zárások)

Rövidítés	Jelentés
2C	2 kombinációs zárás

Többpontos ajtózárak áttekintése

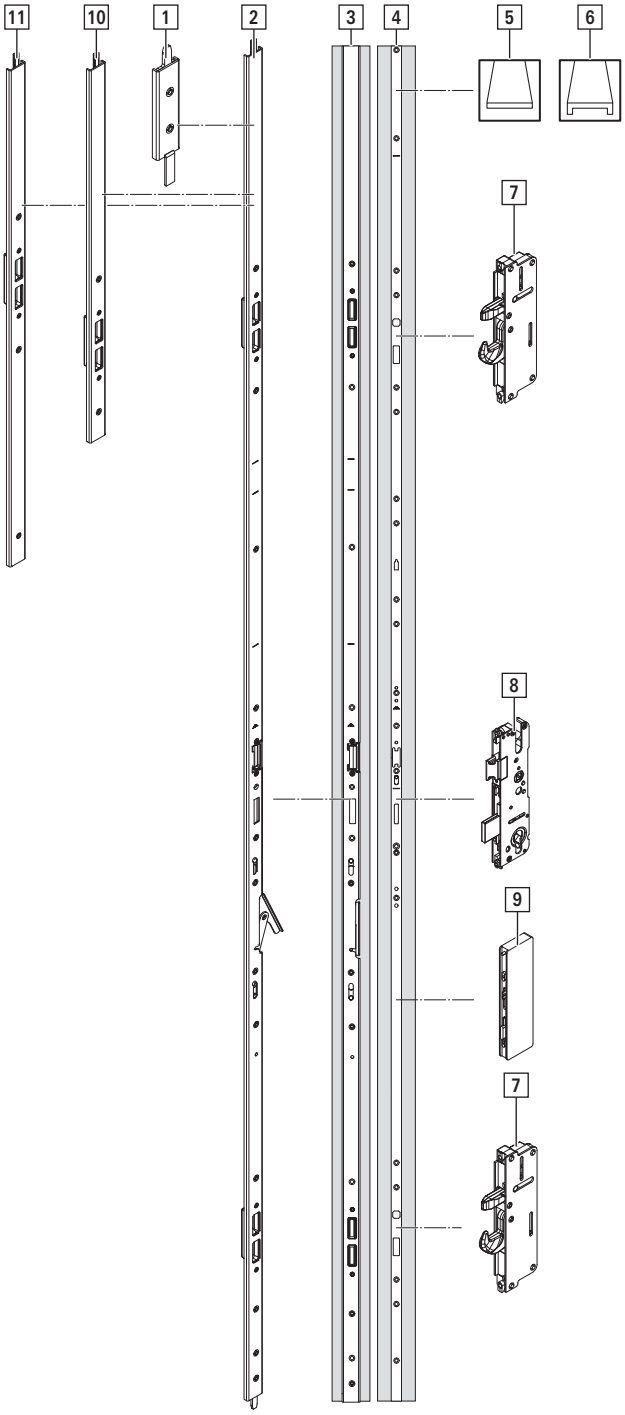


Tok		Szárny	
[1]	Záróléc	[6]	U előlap
[2]	Kombinált záródarab	[7]	Kiegészítő reteszelés (2C)
[3]	E-nyitó / retesz záródarab	[8]	Főzár E610, E611
[4]	Csapda / retesz záródarab	[9]	Hajtómű
[5]	Lapos előlap		

 Változtatás joga fenntartva

5.6 Kétszárnyú ajtók

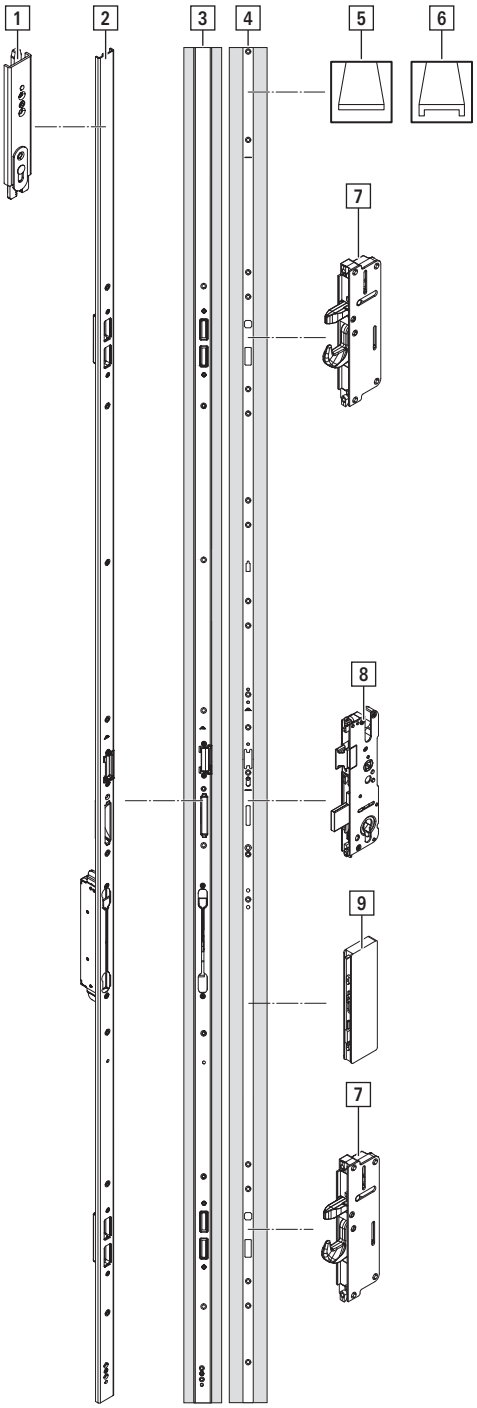
5.6.1 Szárnyperemrúdzár Standard



Jelölés	Jelentés
[1]	Csatlakozó alkatrész szárnyperemrúdzár Standard
[2]	Szárnyperemrúdzár Standard
[3]	Másodszárny
[4]	Főszárny
[5]	Lapos előlap
[6]	U előlap
[7]	Kiegészítő reteszelés (2C)
[8]	Főzár E610 és E611
[9]	Hajtómű

Jelölés	Jelentés
[10]	Hosszabbító 600
[11]	Hosszabbító 800

5.6.2 Szárnyperemrúdzár Plus



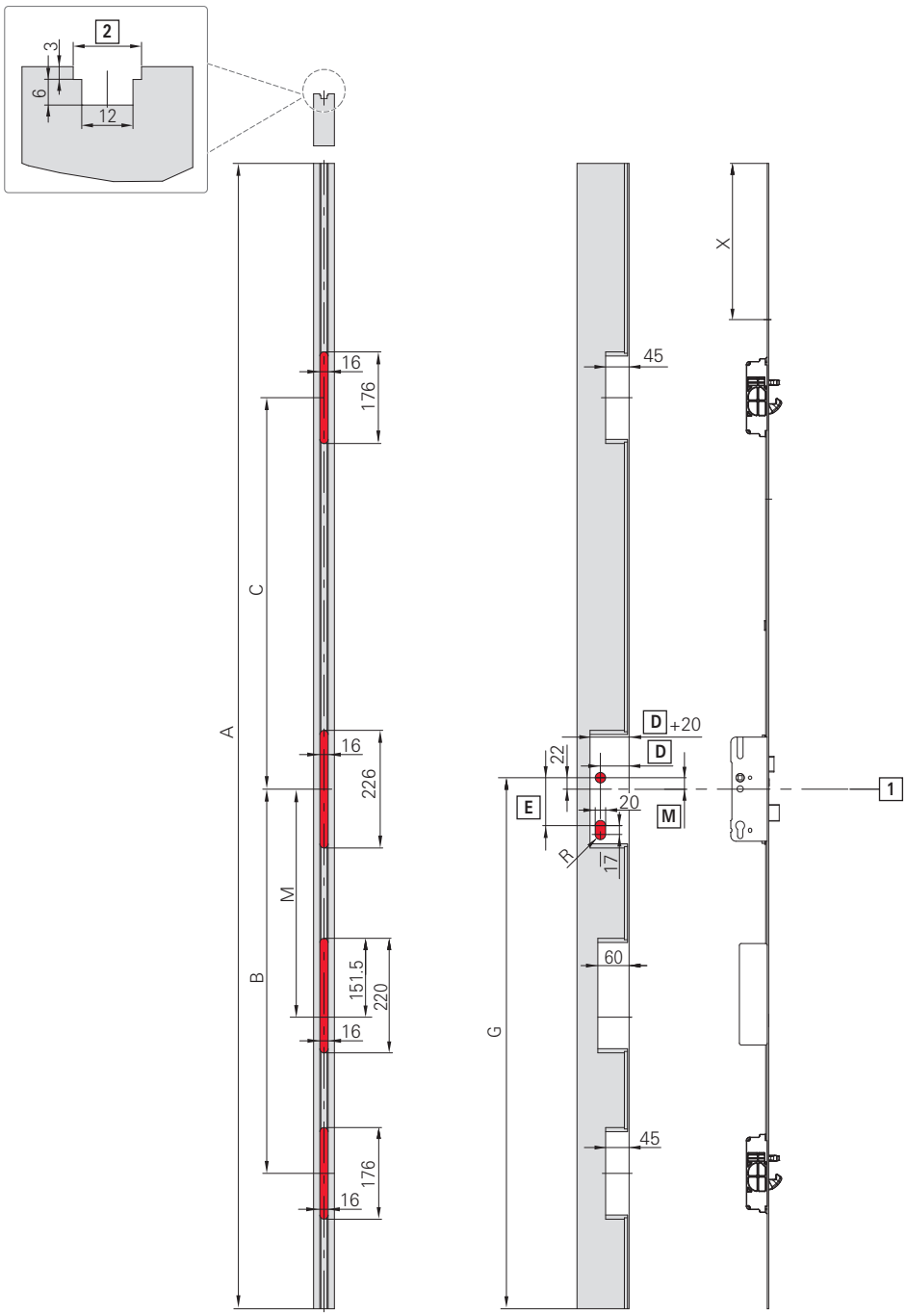
Jelölés	Jelentés
[1]	Csatlakozó alkatrész, szárnyperemrúdzár Plus
[2]	Szárnyperemrúdzár Plus
[3]	Másodszárny
[4]	Főszárny
[5]	Lapos előlap
[6]	U előlap
[7]	Kiegészítő reteszelés (2C)

Jelölés	Jelentés
[8]	Főzár E610, E611
[9]	Hajtómű

5.7 Furat- és marásméretek

5.7.1 Szárny

5.7.1.1 Kiegészítő reteszelés (2C)



[1] Előlapjelölés
[D] kilincstávolság
[E] Kilincs-cilinder távolság
[M] A zárdió közepétől a főzár közepéig
[X] Vágási tartomány

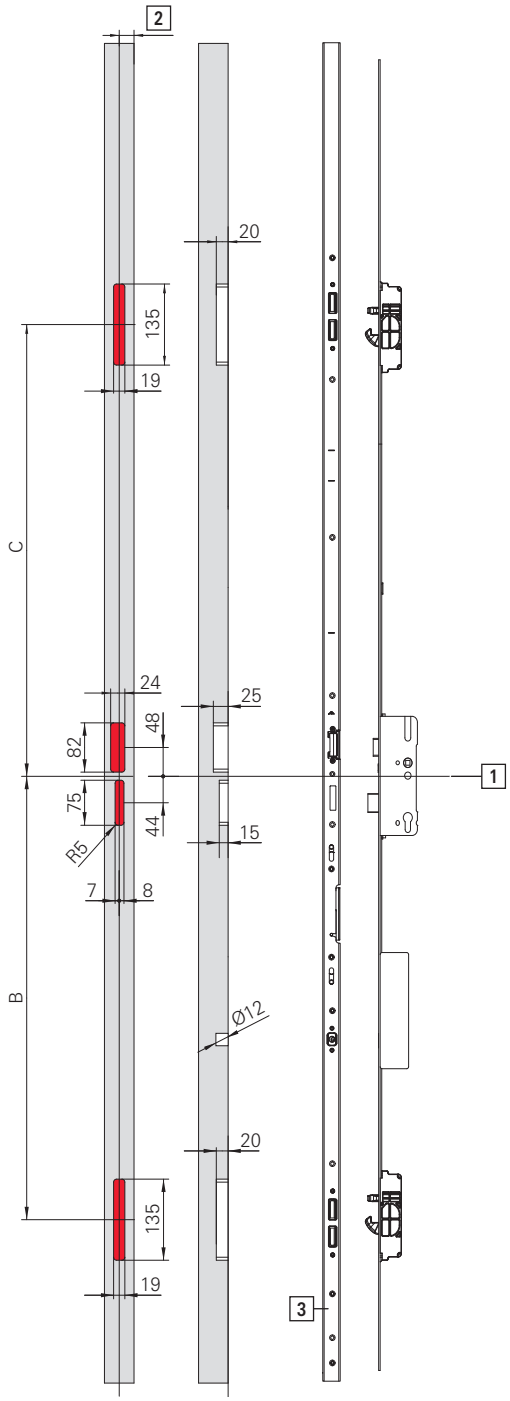
A marásokat az ábra szerint végezze el.

INFO
A marásszélesség az alkalmazott előlapszélességtől függ!

Kilincsmagasság különböző távolságok esetén	
[G]	1020
[E]	92
[M]	22

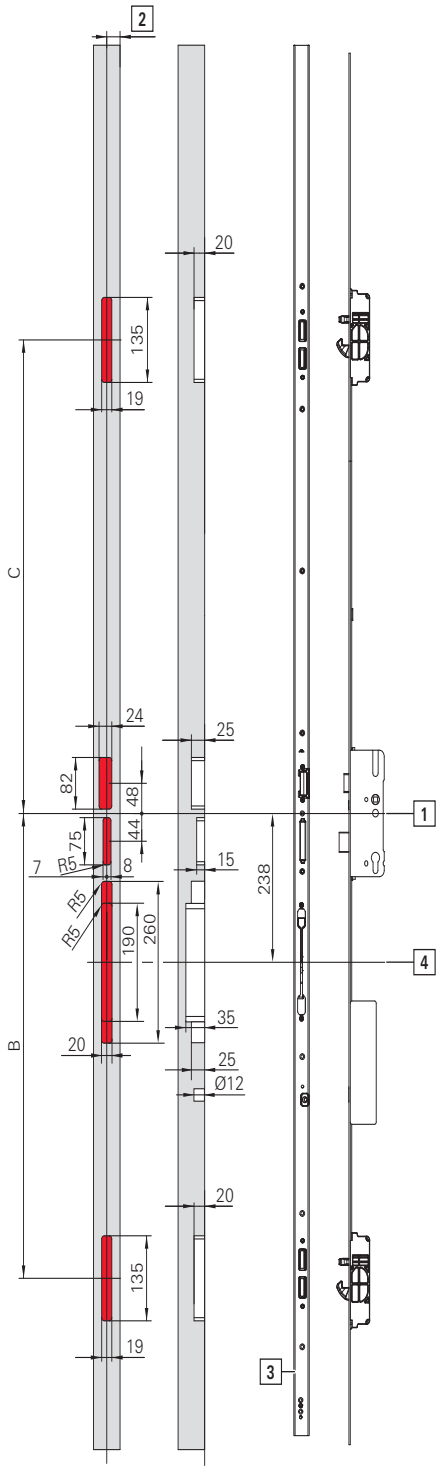
Zár raszter	A	B	C	X	G	M
02+E/03	2200	738	752	300	1020	438
02+E/07	2400	738	982	300	1020	438

5.7.1.2 Szárnyperemrúdzár Standard



[1] Előlapjelölés
[2] Marástengely
[3] Szárnyperemrúdzár Standard

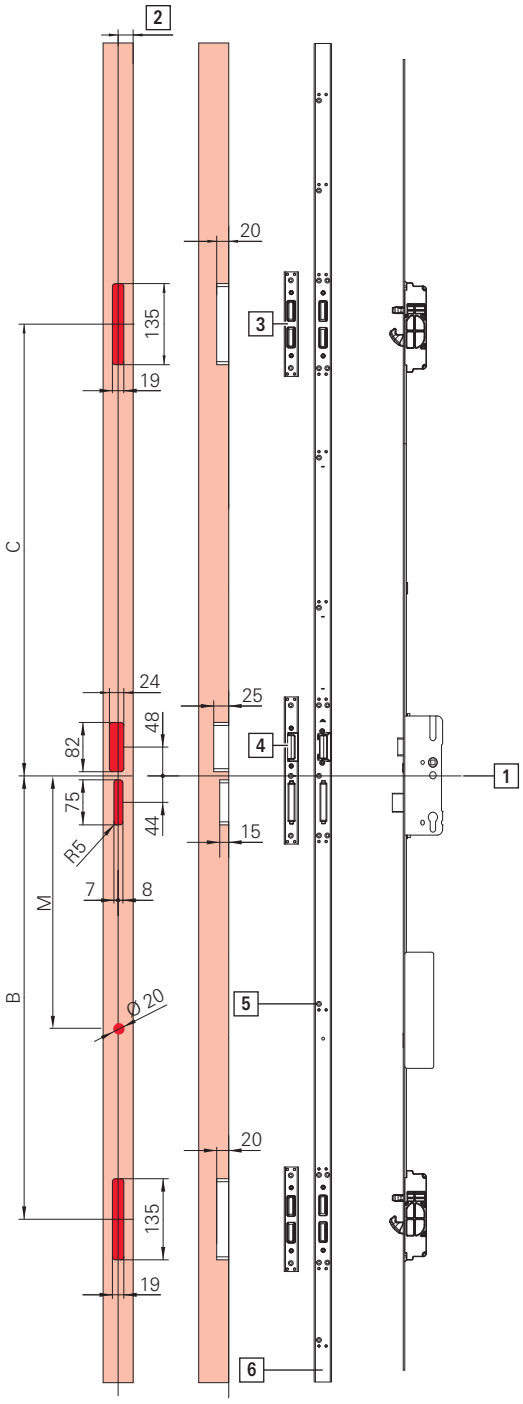
5.7.1.3 Szárnyperemrúdzár Plus



[1] Előlapjelölés
[2] Marástengely
[3] Szárnyperemrúdzár Plus
[4] Marás közepe

5.7.2 Tok

5.7.2.1 Kiegészítő reteszelés (2C)



[1] Előlapjelölés
[2] Marástengely
[3] Kombinált záródarab
[4] Csapda / retesz záródarab
[5] Furat univerzális mágneshez
[6] Záróléc

- Végezze el a marási műveleteket a rajz alapján.

INFO

A marások műanyag, ill. alumínium záródarabokra vonatkoznak.

A fa záródarabok marási rajzáról kérjük, külön érdeklődjön.

INFO

A marásmélység a záródarab oldalmagasságától függ.

Példa – kombinált záródarab:

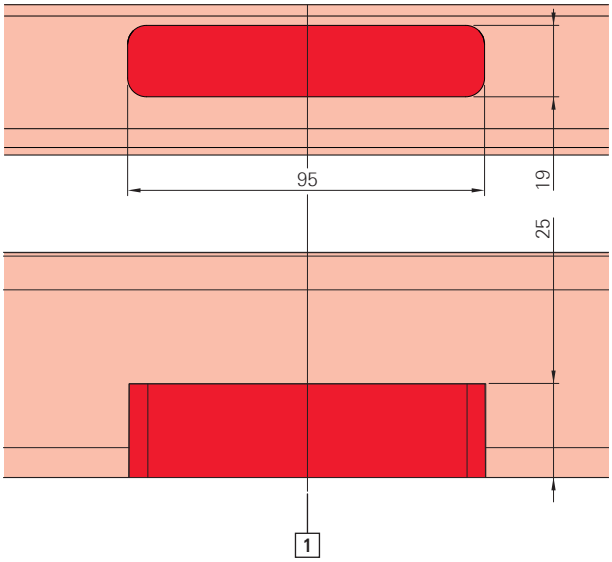
- Záródarab magassága = 24,5 mm
- Oldalmagasság = 7 mm
- marásmélység = min. 17,5 mm

INFO

A marástengely profilfüggő.

Zár raszter	B	C	M
02+E/03	738	752	438
02+E/07	738	982	438

5.7.2.2 Peremretesz felül



[1] Szárnyperemrúdzár közepe

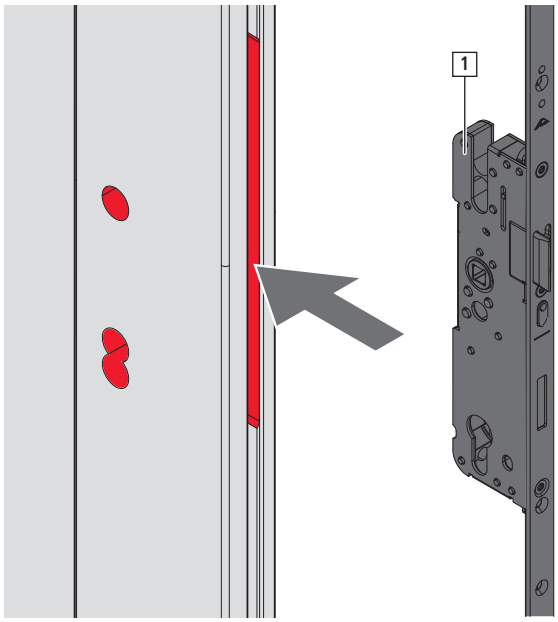
5.8 Szárny

5.8.1 Ajtókilincs-garnitúra előfúrása

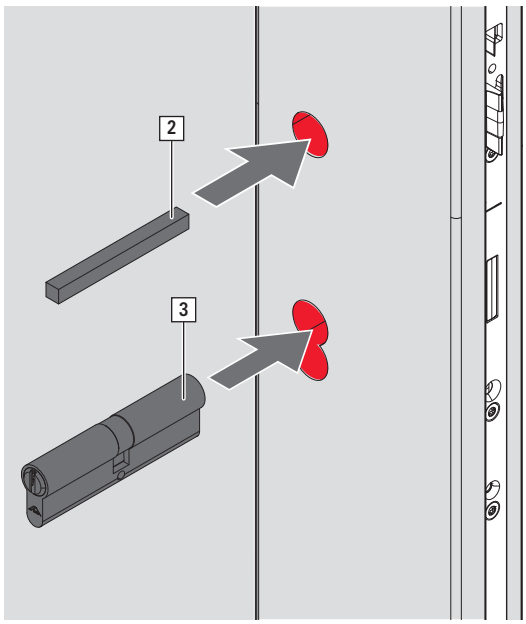
FELTÉTEL
A szárnyfuratok és -marások elvégezve → *38. oldaltól*.

FIGYELEM
Szakszerűtlenül végzett fúrás miatti anyagi kár!
Ha fúrást végez a zár területén, miközben a többpontos ajtózár be van helyezve, a zár megsérülhet.
- A fúrás megkezdése előtt vegye ki a többpontos ajtózárat.

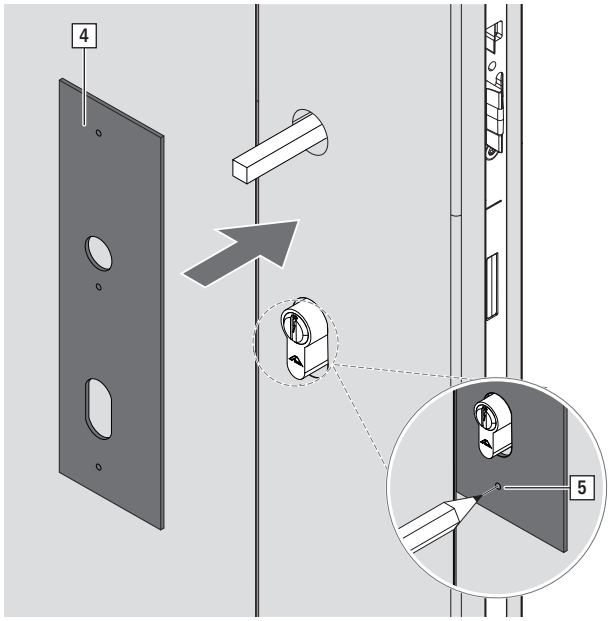
1. Helyezze be a többpontos ajtózárat [1] a szárnyba.



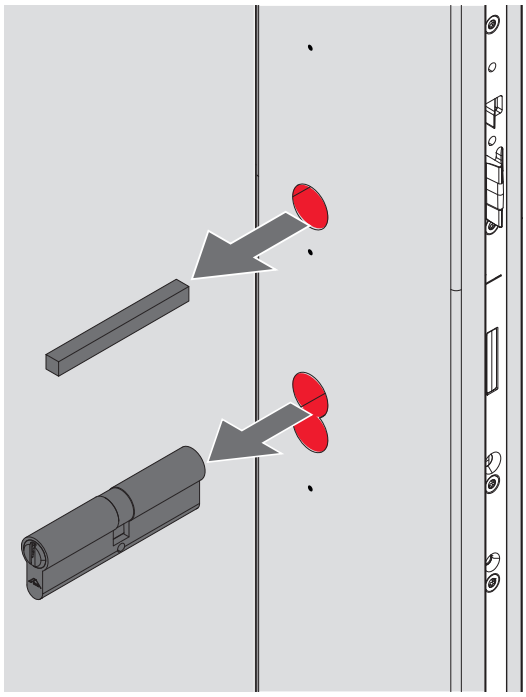
2. Illessze a négyszögtengelyt [2] és a profilcilindert [3] a szárny előfúrt furataiba.



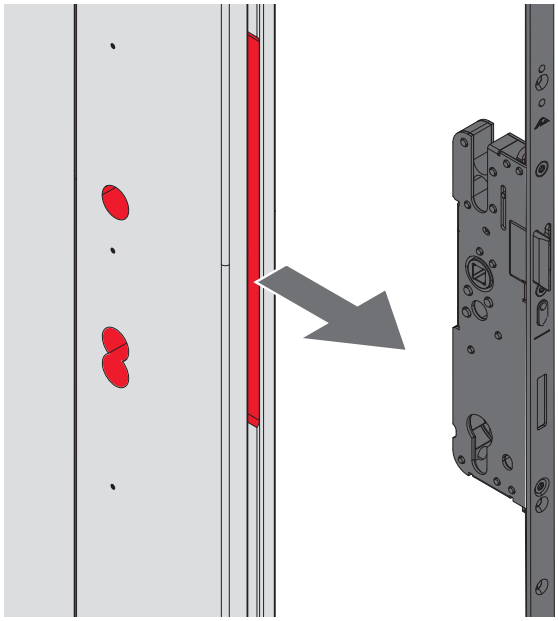
3. Helyezze fel az adott gyártó fúrósablonját [4], és jelölje be a furatokat [5].



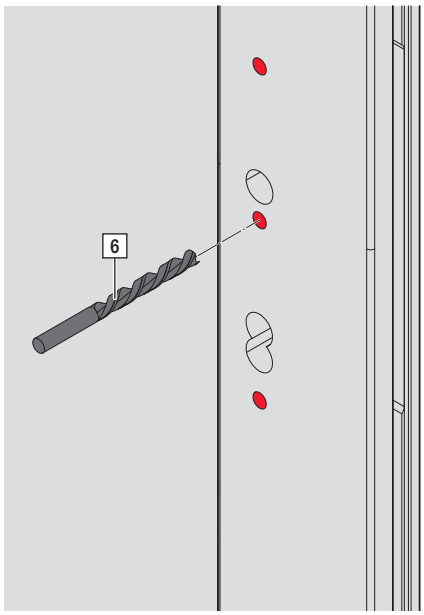
4. Távolítsa el a négyszögtengelyt és a profilcilindert.



5. Vegye ki a többpontos ajtózárat.



6. Készítse el a furatokat [6].



7. Szükség esetén sorjátlanítsa a furatokat, és távolítsa el a forgácsokat.

 Változtatás joga fenntartva

5.8.2 A csapda megfordítása

FIGYELEM

A csapda szakszerűtlen megfordítása miatt anyagi károk keletkezhetnek!

A csapda nem megfelelő beépítése károsíthatja a zárat.

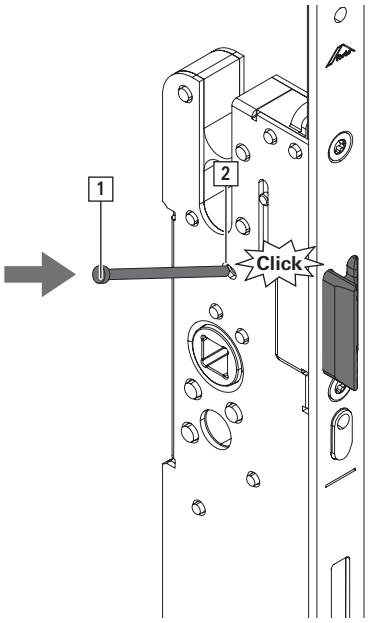
- A csapda megfordítását csak a zár függőleges helyzetében végezze el.
- Ne működtesse az ajtókilincset vagy a kulcsot a csapda megfordítása során.

A csapda átállítható a főzár DIN bal oldali vagy DIN jobb oldali ajtókhoz történő használata érdekében.

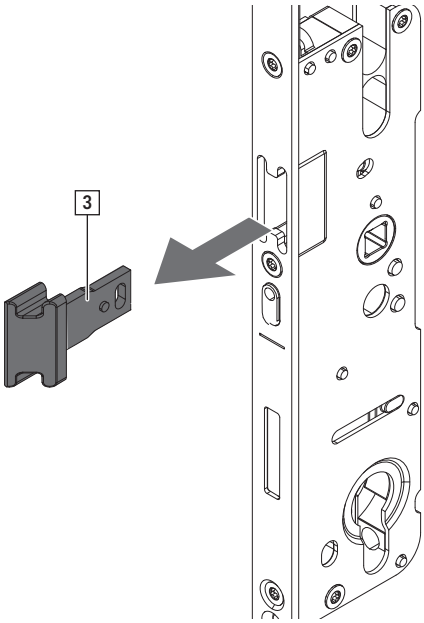
1. Nyomja a csapot (Ø max. 2,5 mm) [1] kattanásig az ellenőrző furatba [2].

INFO

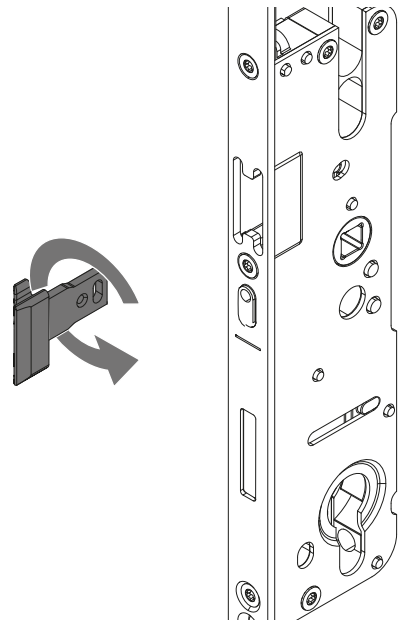
Közben ne verje ki a rögzítőszeget.



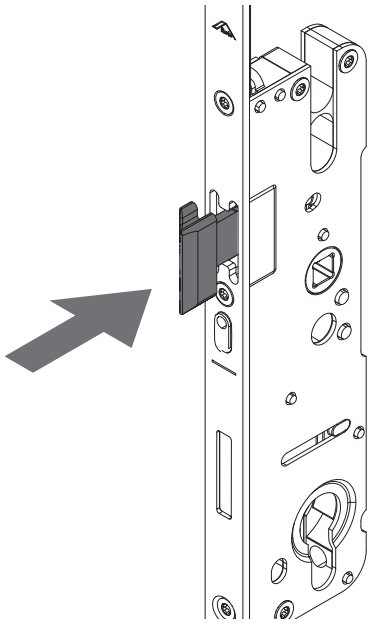
2. Vegye ki a csapdát [3].



3. Fordítsa el a csapdát 180°-kal.



4. Vezesse be a csapdát egyenesen a résbe, majd nyomja be.

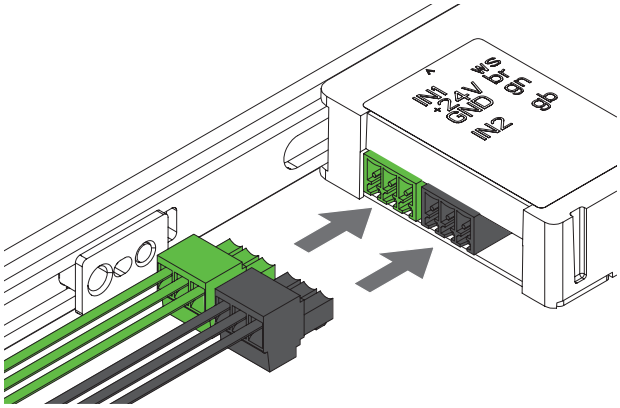


5. Nyomja be a rögzítőszeget.

 Változtatás joga fenntartva

5.8.3 Eneo előkészítése az áramcsatlakozáshoz

1. Dugja be a kábelt (E, EZ típus vagy hosszanti beépítésű kábelát-vezető).



További tartozékok → *62. oldaltól* és csatlakoztatás belépés-ellenőrző rendszerekhez → *96. oldaltól*.

5.8.4 Többpontos ajtózár

A többpontos ajtózárat az ajánlott csavartípussal (M4) rögzítse.

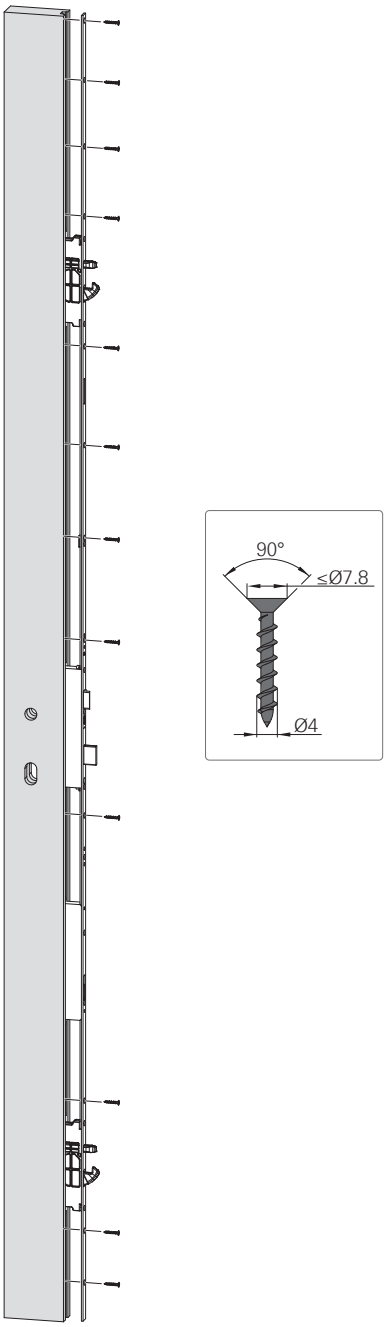
INFO

Roto Sil felülethez ne használjon nemesacél csavarokat.

Nemesacél alkatrészekhez használjon (A2 típusú) nemesacél csavarokat.

INFO

A csavarhossz az alkalmazott profiltól függ.

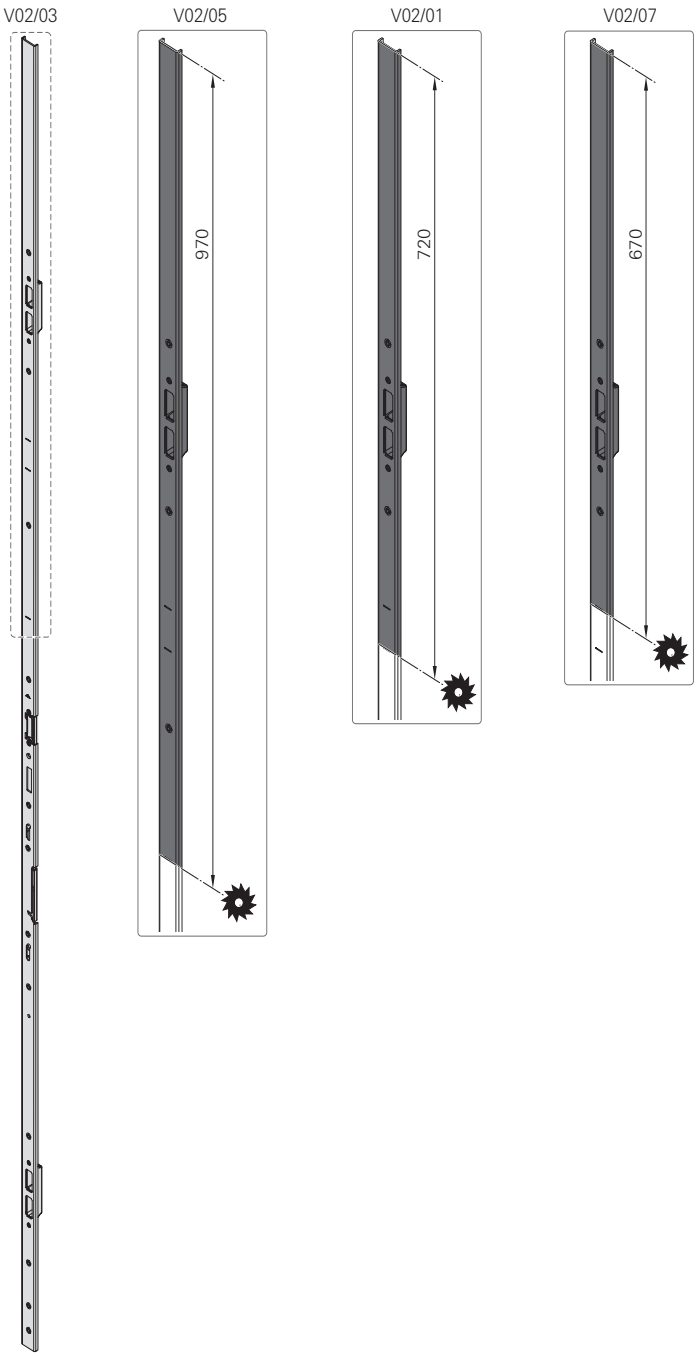


5.8.5 Standard szárnyperemrúdzár (másodszárny)

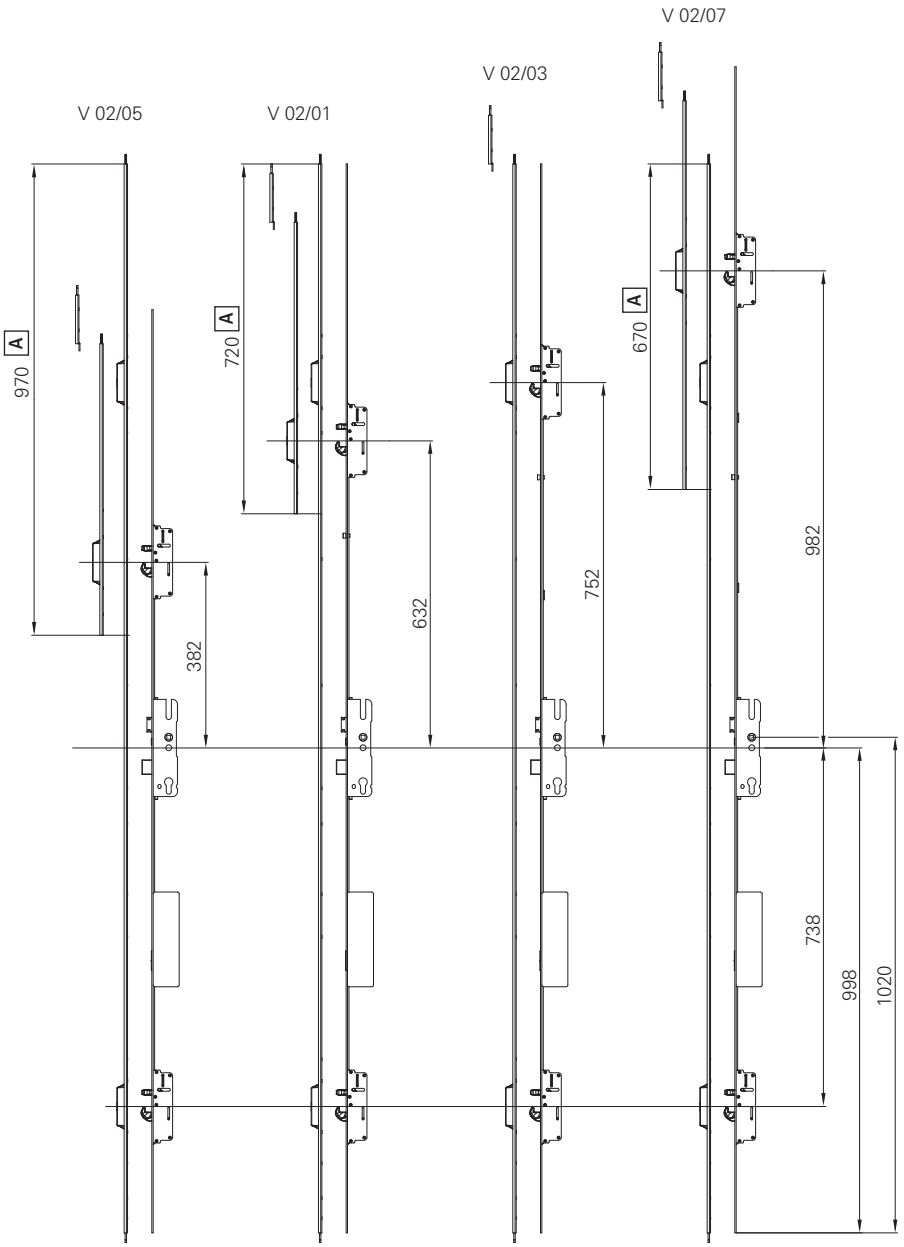
5.8.5.1 Változtatható zárási raszter

A V02/03 zárási raszterrel ellátott Standard szárnyperemrúdzár állítható. A Standard szárnyperemrúdzár megmunkálással hozzáigazítható a V02/01, V02/05 és V02/07 zárási raszterhez.

Az alábbi ábra mutatja a megfelelő jelöléseket, ahol a Standard szárnyperemrúdzár állítható.



5.8.5.2 Zárási raszter áttekintése



[A] Méretre vágás

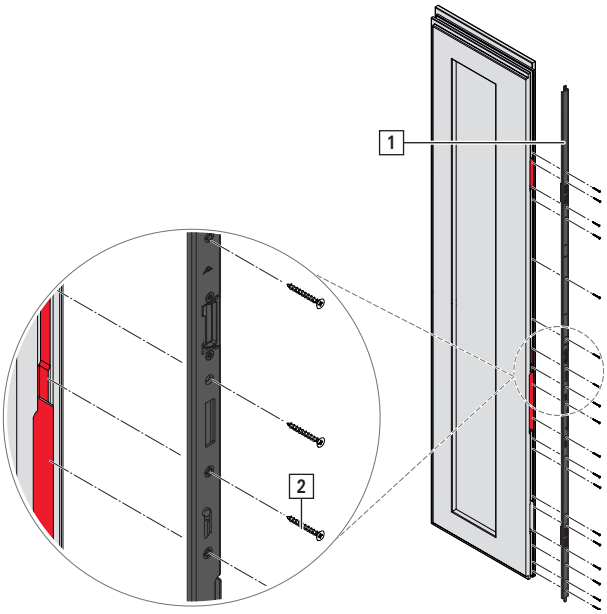
Raszter	Min. SzHM	Max. SzHM
V02/05	1615	1930
V02/01	1931	1974
V02/03	1975	2214
V02/07	2215	2430

5.8.5.3 Beépítés

1. Helyezze a Standard szárnyperemrúdzárat [1] a szárnyhoronyba.

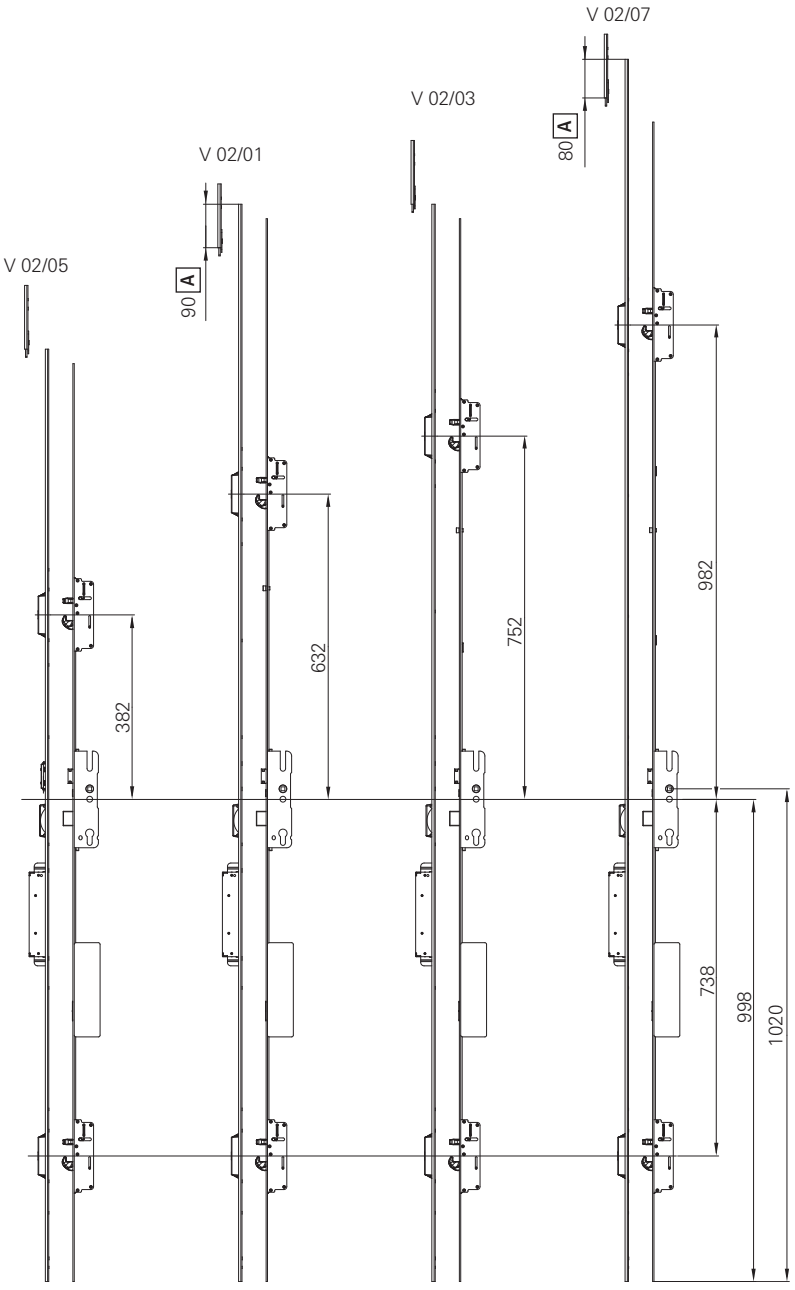
2. Rögzítse a Standard szárnyperemrúdzárat csavarokkal [2].

INFO
Minden csavarhelyet használjon fel. A csavarokat egyenesen hajtsa be. → *26. oldaltól*



5.8.6 Plus szárnyperemrúdzár (másodszárny)

5.8.6.1 Zárási raszter áttekintése



[A] Méretre vágás

Raszter	Min. SzHM	Max. SzHM
V02/05	1760	1900
V02/01	1901	2070
V02/03	2071	2270
V02/07	2271	2590

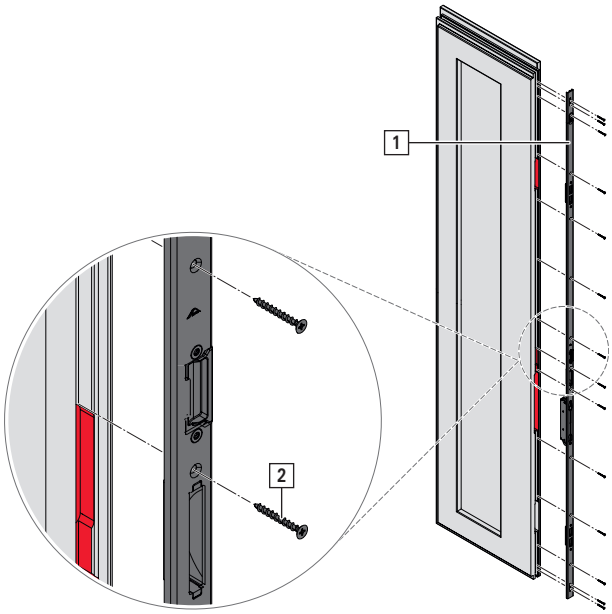
 Változtatás joga fenntartva

5.8.6.2 Beépítés

1. Helyezze a szárnyperemrúdzár Plust [1] a szárnyhoronyba.

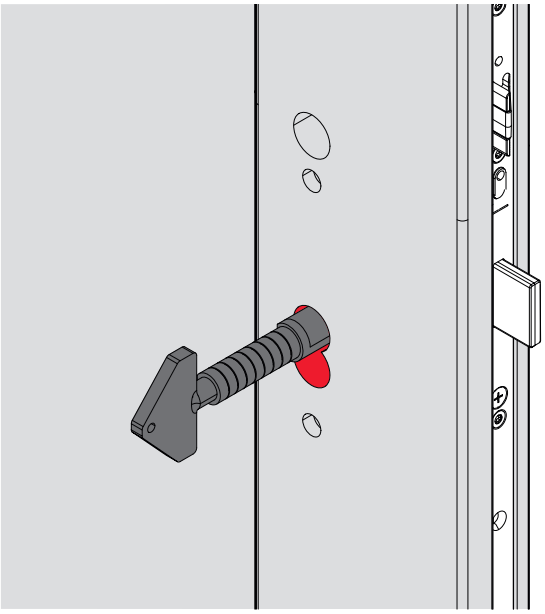
2. Rögzítse a Plus szárnyperemrúdzárat csavarokkal [2].

INFO
Minden csavarhelyet használjon fel. A csavarokat egyenesen hajtsa be. → *26. oldaltól*



5.8.7 Ajtókilincs-garnitúra

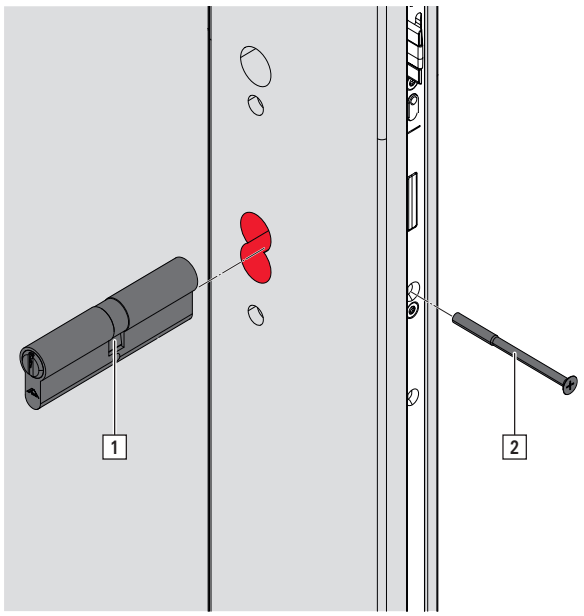
INFO
Amennyiben az ajtó nincs beépített eredeti cilinderrel ellátva, az ajtó csak szerelőkulccsal zárható, illetve reteszelhető ki.



INFO
A profilcilindert feszültségmentesen kell beépíteni, illetve a szárnyra merőlegesen kell beállítani.

INFO
A profilcilinder cseréje esetén az előlapcsavar hosszát a kilincstávolságtól függően válassza ki.

1. Helyezze be a profilcilindert [1], majd rögzítse a csavarral [2].



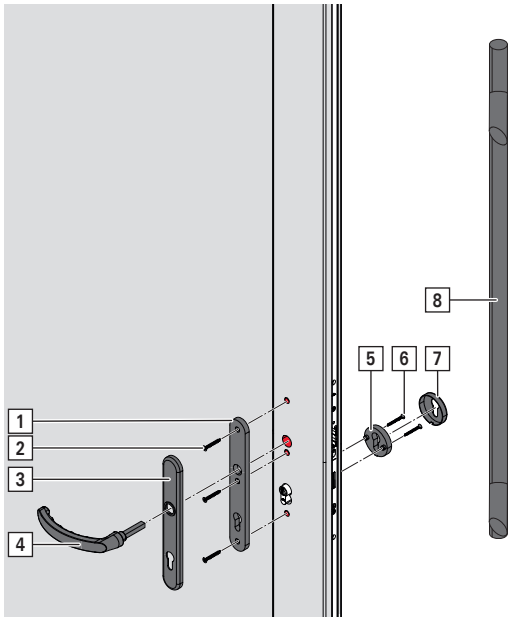
 Változtatás joga fenntartva

Ajtókilincs-garnitúra hosszú pajzzsal és rozettával

INFO
A hosszú pajzsokat és rozettákat feszültségmentesen szerelje fel.

1. A hosszú pajzzsal és rozettával ellátott ajtókilincs-garnitúrát a vasalatgyártó utasításai szerint szerelje fel.

   [1] Hosszú pajzs
   [2] Csavar a hosszú pajzshoz
   [3] Takarás a hosszú pajzshoz
   [4] Ajtókilincs
   [5] Rozetta
   [6] Csavar a rozettához
   [7] Takarás a rozettához
   [8] Húzófogantyú



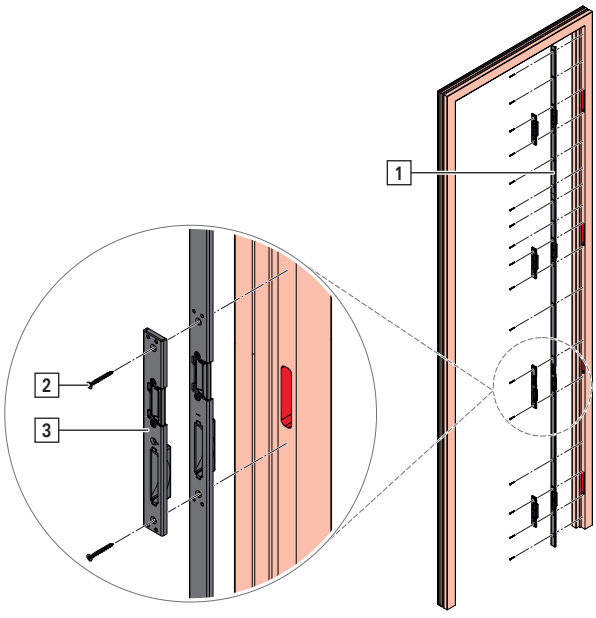
5.9 Tok

5.9.1 Záróléc / záródarab

1. Helyezze a tokba a zárólécet [1], illetve a záródarabot [3].

2. Rögzítse a zárólécet, ill. a záródarabot csavarokkal [2].

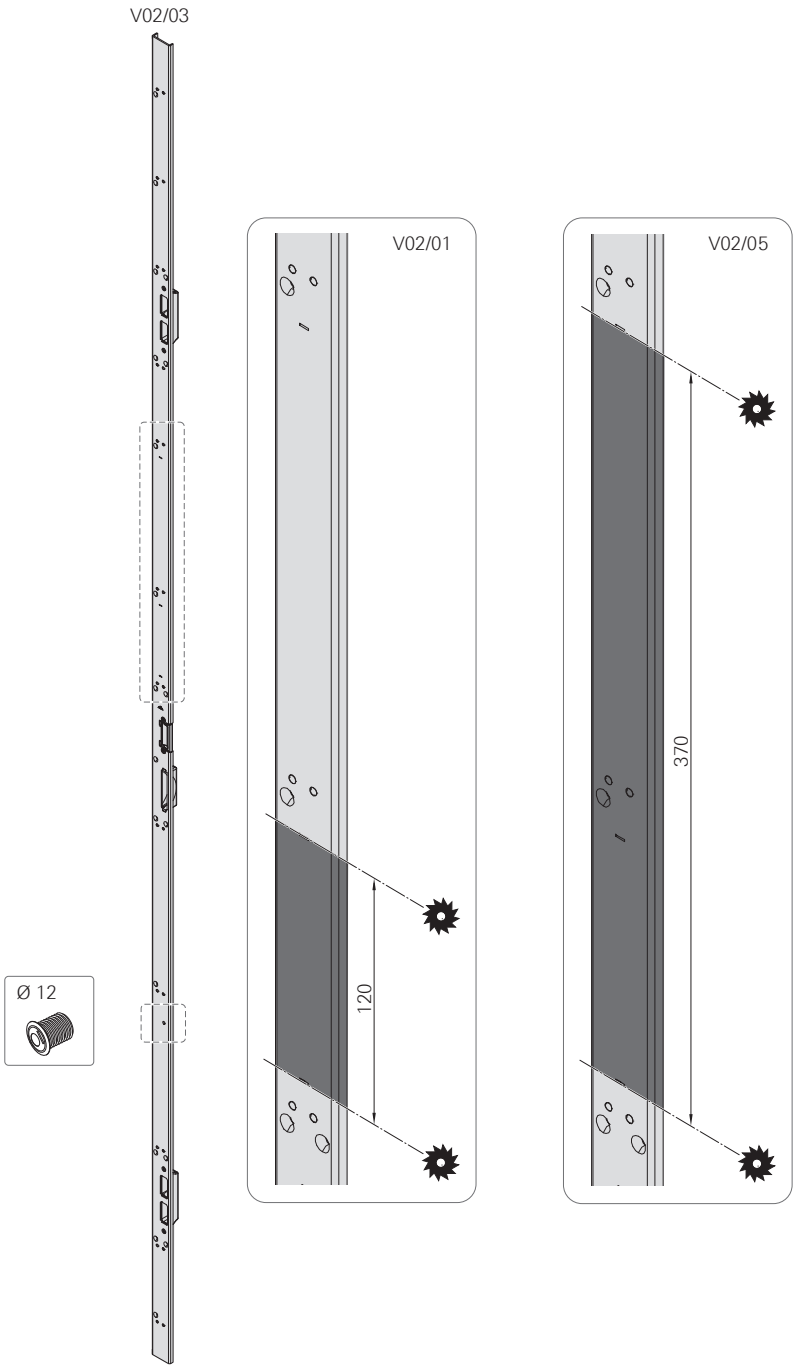
INFO
Minden csavarhelyet használjon fel. A csavarokat egyenesen hajtsa be. → *26. oldaltól*



5.9.2 Változtatható zárólécek

A V02/03 zárási raszterrel ellátott zárólécek igazíthatók. A változtatható záróléc megmunkálással hozzáigazítható a V02/01 vagy a V02/05 zárási raszterhez.

Az alábbi ábra mutatja a megfelelő jelöléseket, ahol a záróléc beállítható.



INFO

E610 – Eneo CC és E611 – Eneo CF esetén univerzális mágnes feltétlenül szükséges.

5.9.3 Szerelés

A zárólécet, illetve a záródarabokat az ajánlott csavartípussal (Ø4) rögzítse.

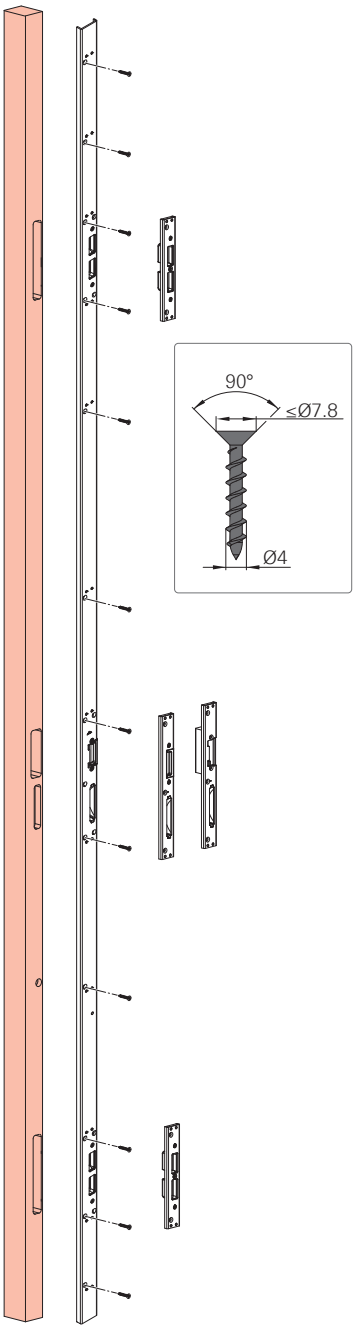
INFO

Roto Sil felülethez ne használjon nemesacél csavarokat.

Nemesacél alkatrészekhez használjon (A2 típusú) nemesacél csavarokat.

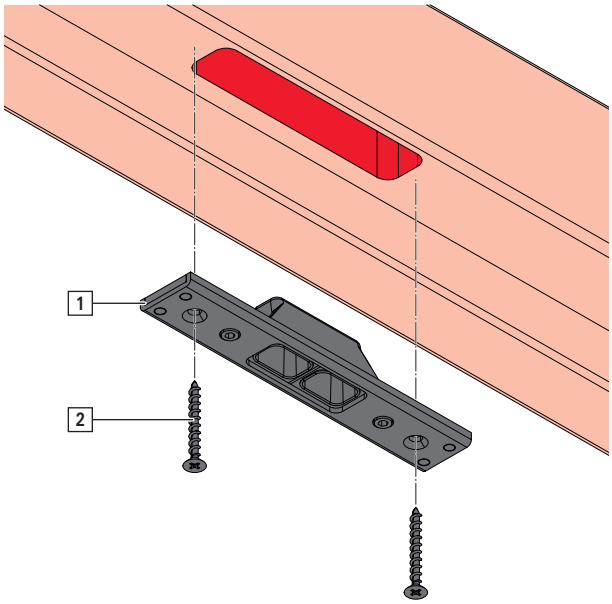
INFO

A csavarhossz az alkalmazott profiltól függ.



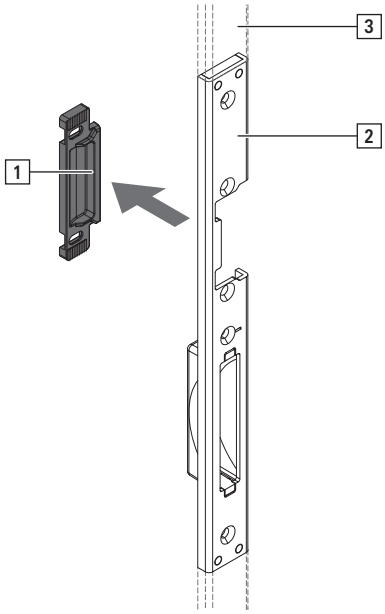
5.9.4 Peremretesz záródarab

1. Rögzítse 2 csavarral [2] a peremretesz záródarabját [1].



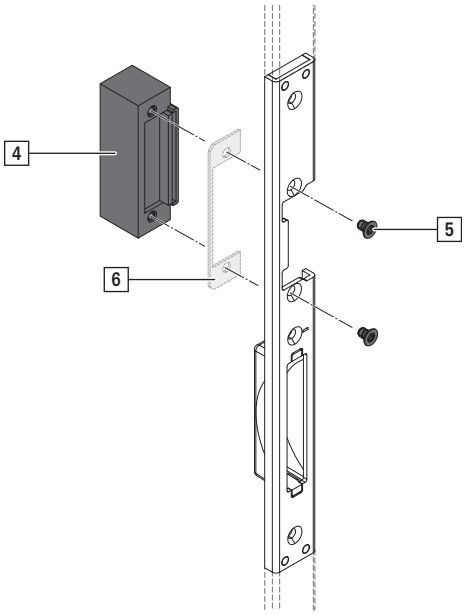
5.9.5 E-nyitó

1. Távolítsa el a csereidomot [1] a záródarabról [2], illetve a zárólécről [3].



2. Csavarozza fel az e-nyitót [4] 2 csavarral [5] a záródarabra, illetve a zárólécre.

   Opcionális: Szereljen fel alátétet [6].



6 Tartozékok

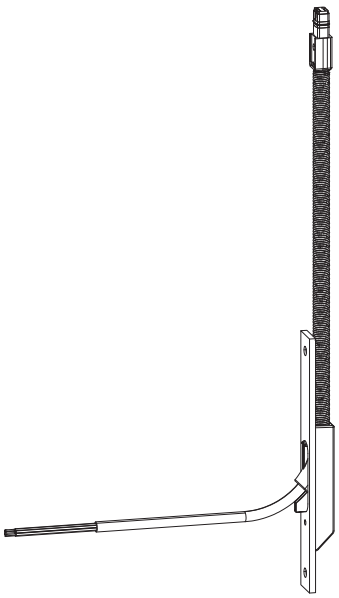
6.1 Kábelátvezető

6.1.1 A változatok áttekintése

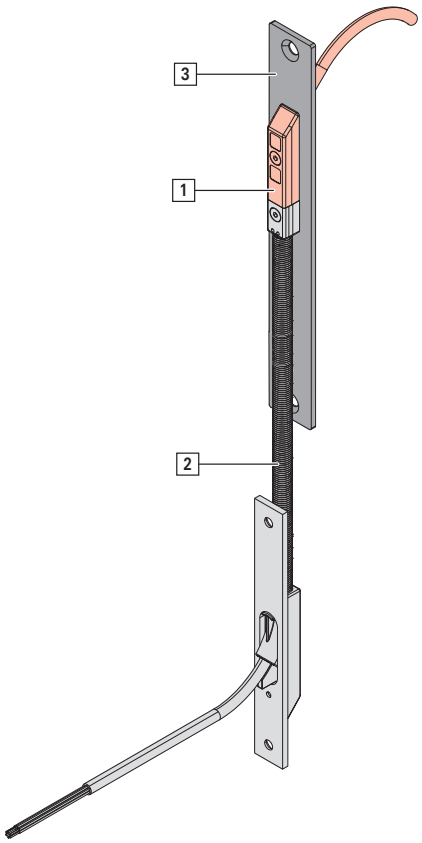
1-es változat – horonyhézag 12 / 16 mm

Cikksz. 820187

Cikksz. 820255



Beépítési helyzet

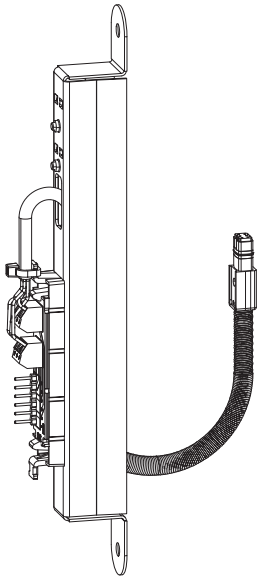


[1] Tokrész
[2] Szárnyrész
[3] Takarólemez

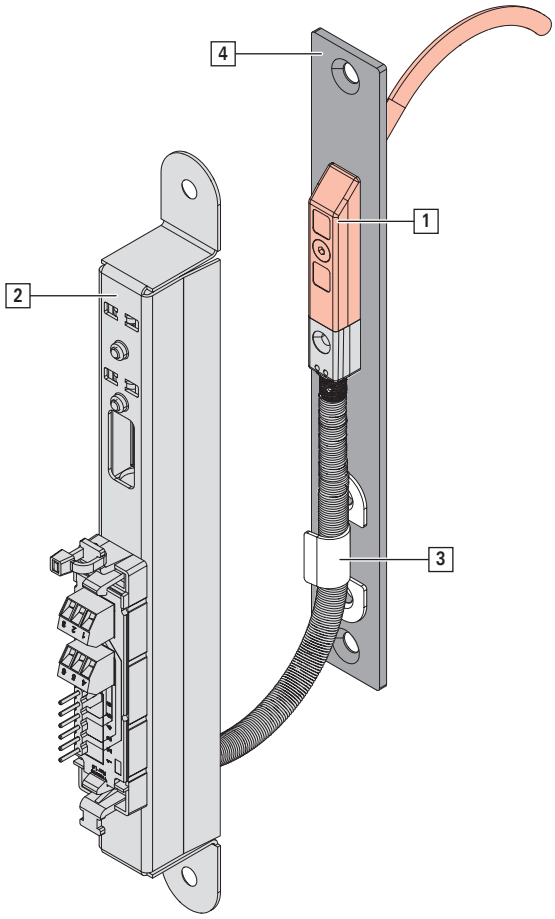
2-es változat – horonyhézag 4 / 12 mm

Cikksz. 820187

Cikksz. 820194



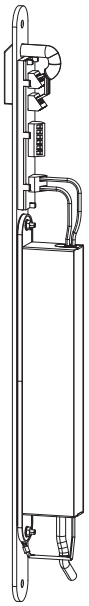
Beépítési helyzet



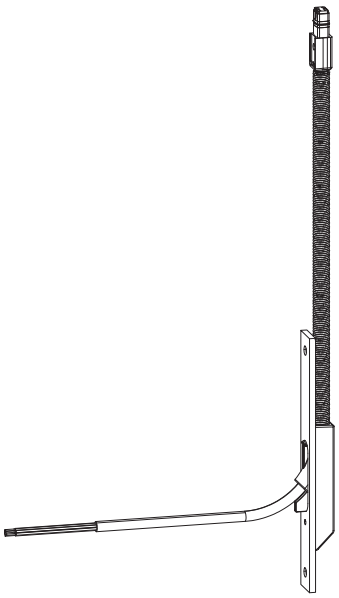
[1] Tokrész
[2] Szárnyrész
[3] Tartókonzol
[4] Takarólemez

3-as változat – horonyhézag 12 / 16 mm

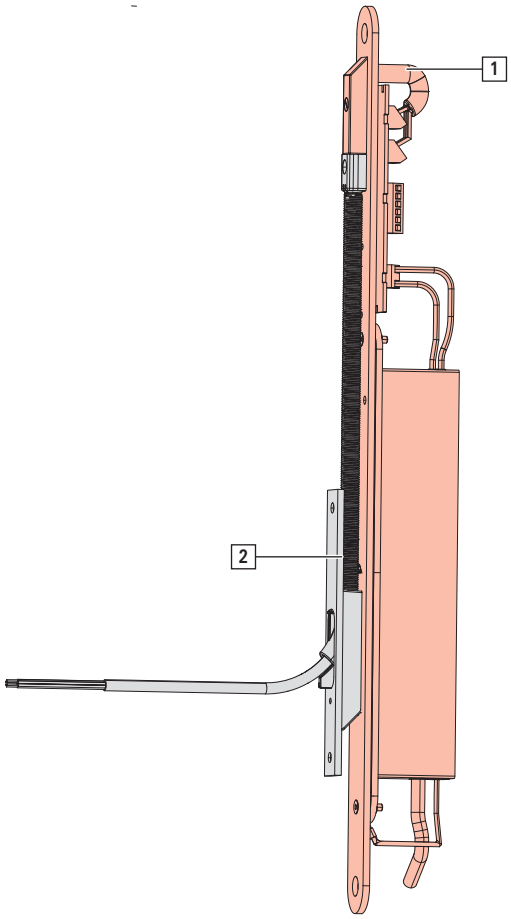
Cikksz. 817028



Cikksz. 820255



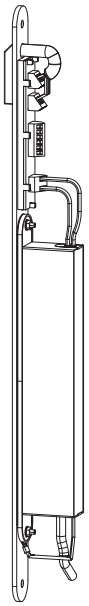
Beépítési helyzet



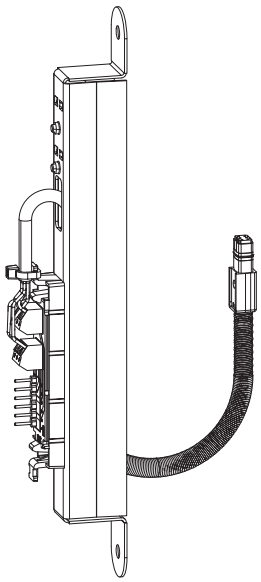
[1] Tokrész
[2] Szárnyrész

4-es változat – horonyhézag 4 / 12 mm

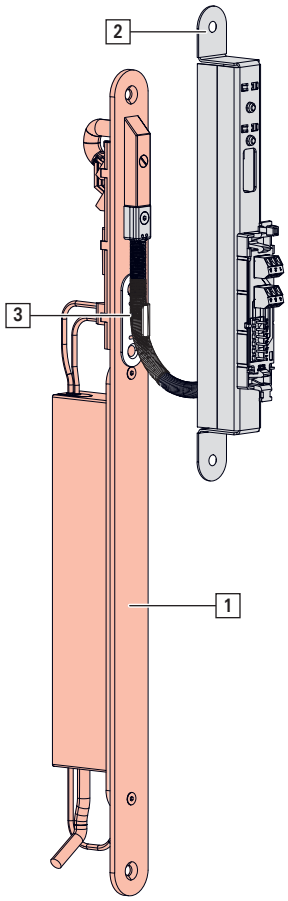
Cikksz. 817028



Cikksz. 820194



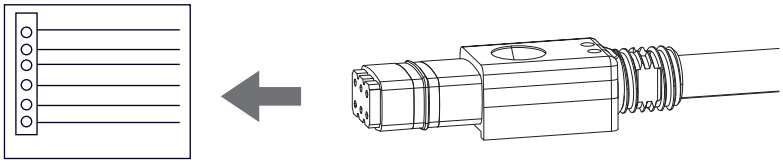
Beépítési helyzet



[1] Tokrész
[2] Szárnyrész
[3] Tartókonzol

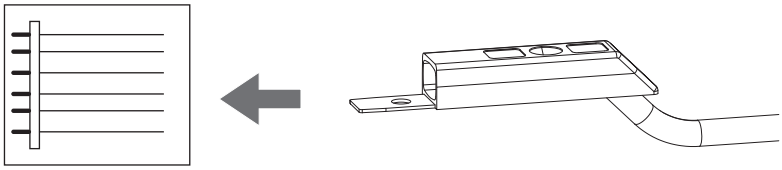
6.1.2 Persely és csatlakozó

A persely elvi kapcsolási rajza



Kábel: LIF9Y11Y, 6 x 0,25 mm^2

A csatlakozó elvi kapcsolási rajza



Kábel: LIF9Y11Y, 6 x 0,25 mm^2

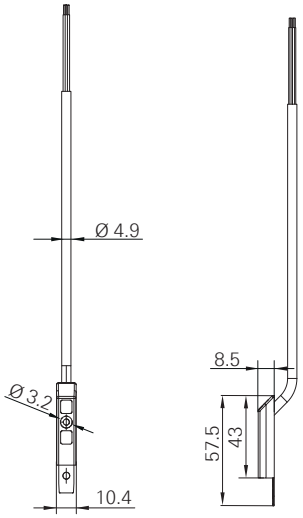
6.1.3 Felhasználási tudnivalók

- A piacon kapható profilok és vasalatok változatossága miatt a szereléssel kapcsolatban nem adhatók általánosan érvényes útmutatások, mert a rendszerek egyes méretei különbözőek.
- A szerelés megkezdése előtt ellenőrizni kell a szerelési helyet és a horonyterületen rendelkezésre álló helyet.
- Szerelési hely: ajtókeret, illetve ajtóhorony
- A vezeték teljes hosszában kerülni kell a csavarodást (torziót), különösen a fémrugónál.
- 16-os átmérőjű vezetékátvezető furatok. A furatokat sorjátlanítani kell, és a forgácsot el kell távolítani.
- Az általános műszaki színvonal mellett be kell tartani különösen a VDS 2311 és VDE 0100 szabályzatot is.

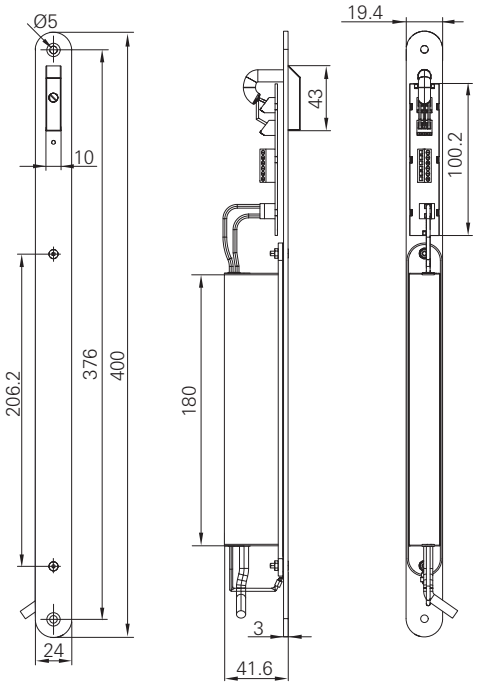
6.1.4 Méretek

Tokrészek

Tokoldal tápegység nélkül

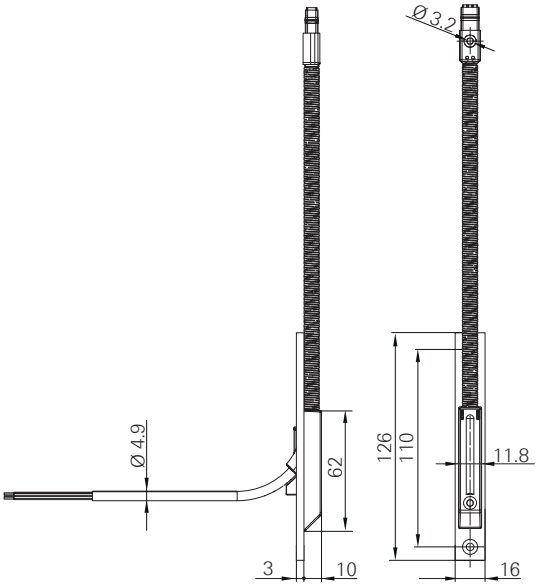


Tokoldal tápegységgel

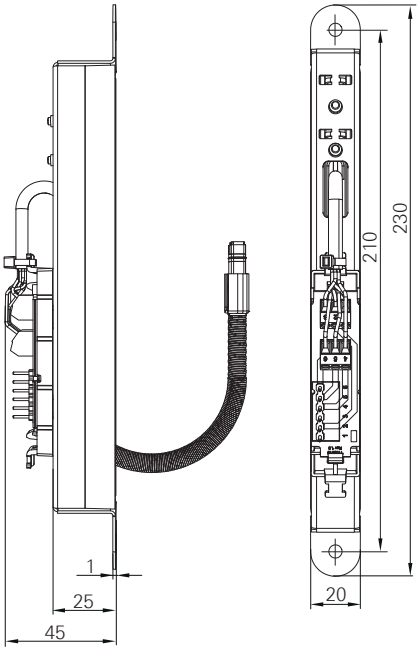


Szárnyrészek

Szárnyoldal doboz nélkül (hosszirányú beépítés)



Szárnyoldal dobozzal (U alak)



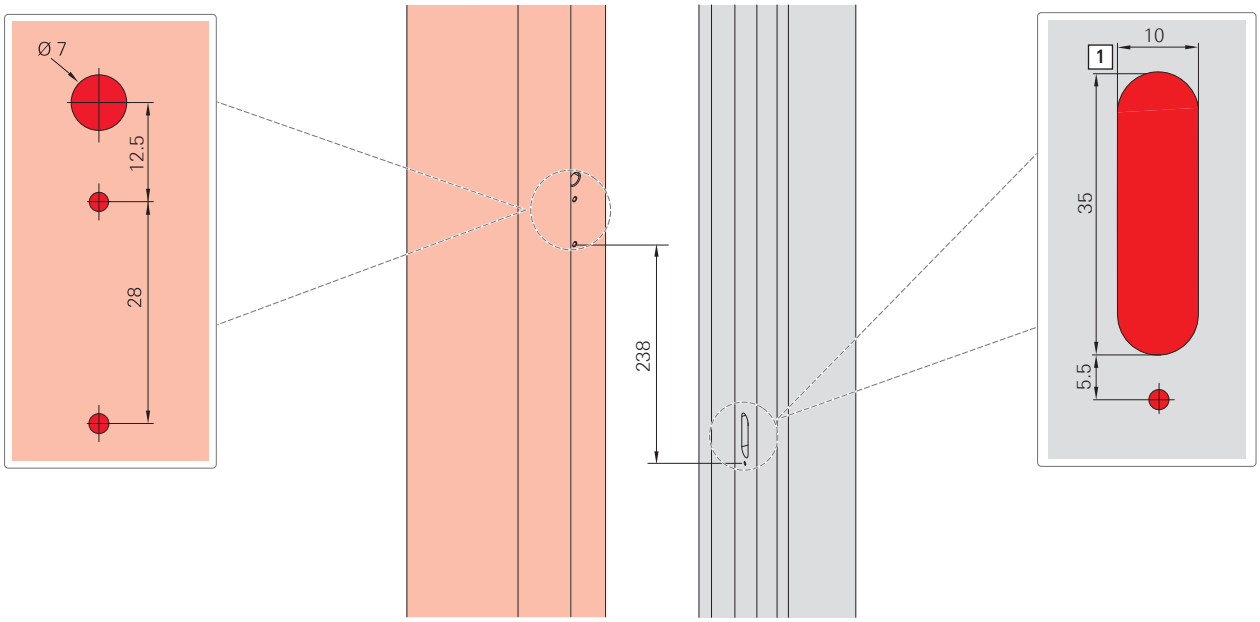
6.1.5 Furat- és marásméretek

INFO
A furatoknak szálka- és forgácsmentesnek kell lenniük.

INFO
A csavarokat csak kézzel hajtsa be.

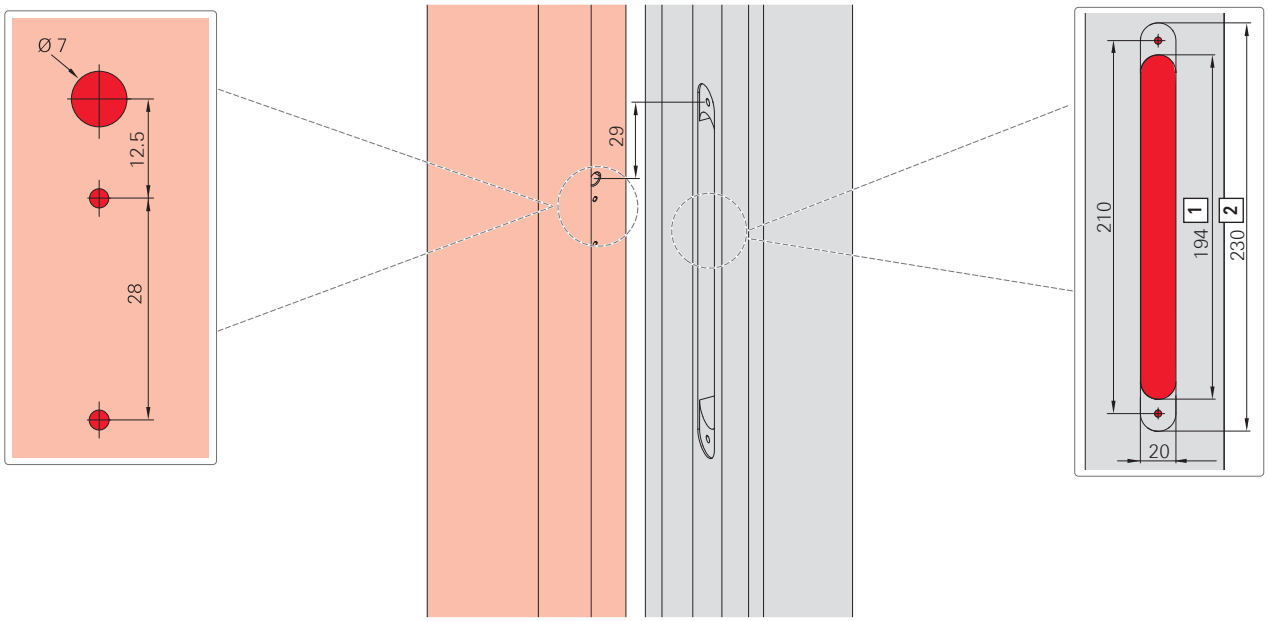
Ajánlás: Fúrja elő a csavarfuratokat.

Tokrész tápegység nélkül + szárnyrész doboz nélkül



[1] marásmélység: 30 mm

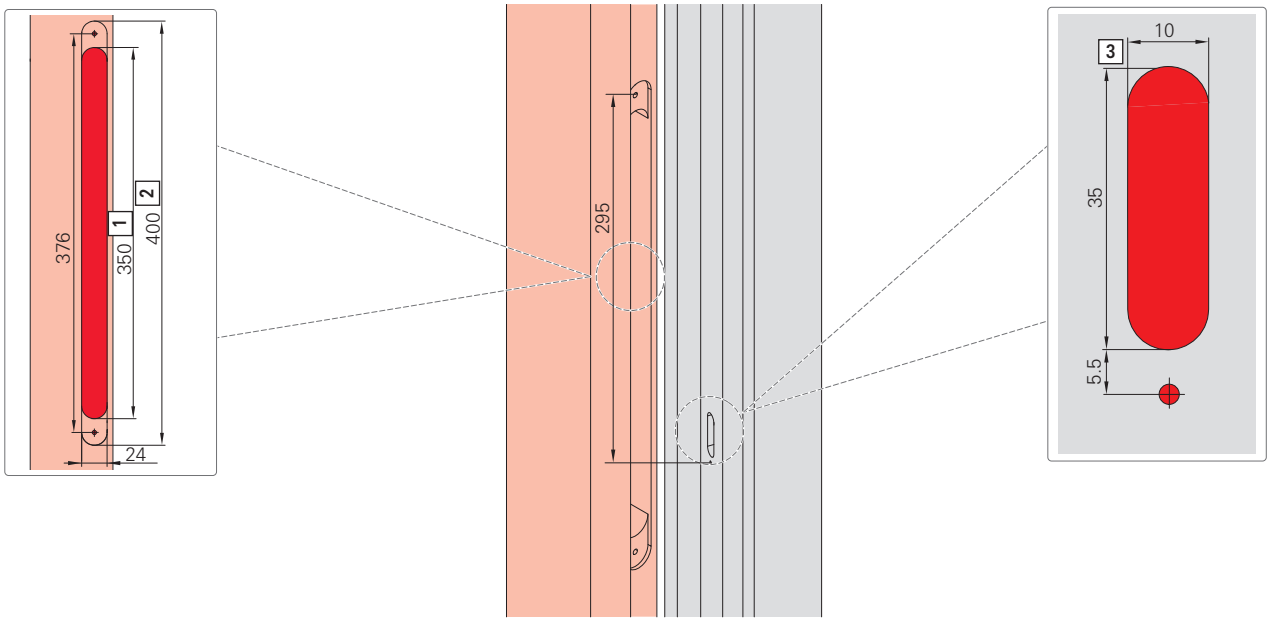
Tokrész tápegység nélkül + szárnyrész dobozzal



[1] marásmélység: 60 mm

[2] marásmélység: 1 mm

Tokrész tápegységgel + szárnyrész doboz nélkül

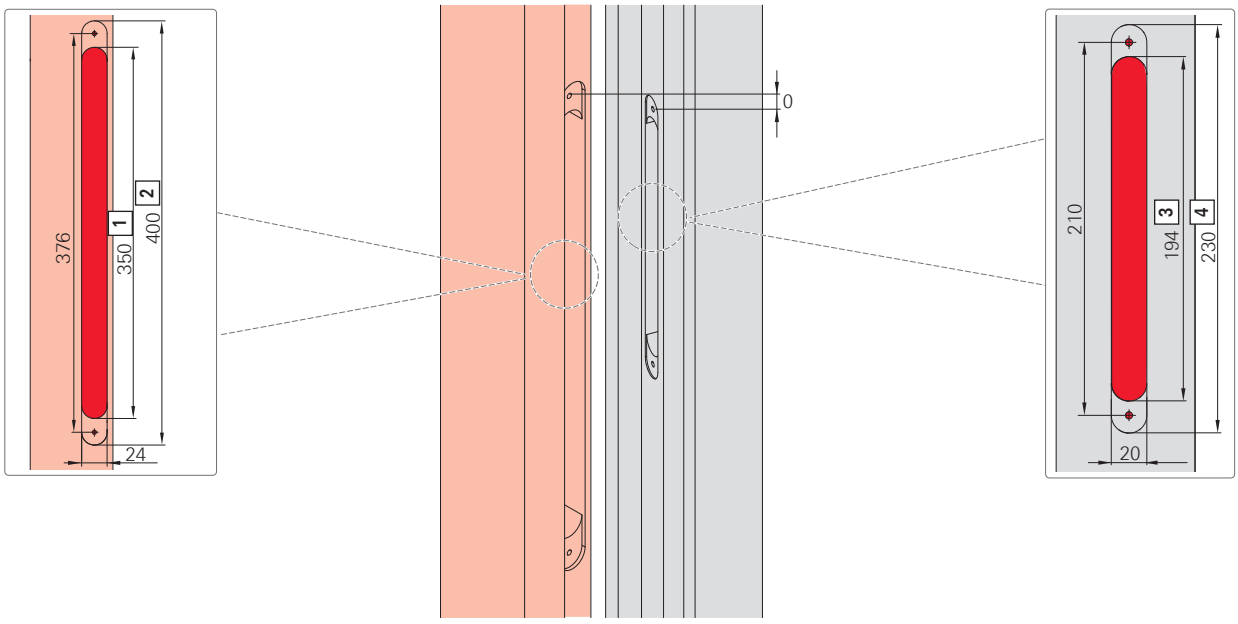


[1] marásmélység: 42 mm

[2] marásmélység: 3 mm

[3] marásmélység: 30 mm

Tokrész tápegységgel + szárnyrész dobozzal



[1] marásmélység: 42 mm

[2] marásmélység: 3 mm

[3] marásmélység: 60 mm

[4] marásmélység: 1 mm

6.1.6 Szerelés

1. Készítse el a marásokat és a furatokat → *69. oldaltól*.

INFO
A csavarokat csak kézzel hajtsa be.

Ajánlott előfúrni a csavarfuratokat.

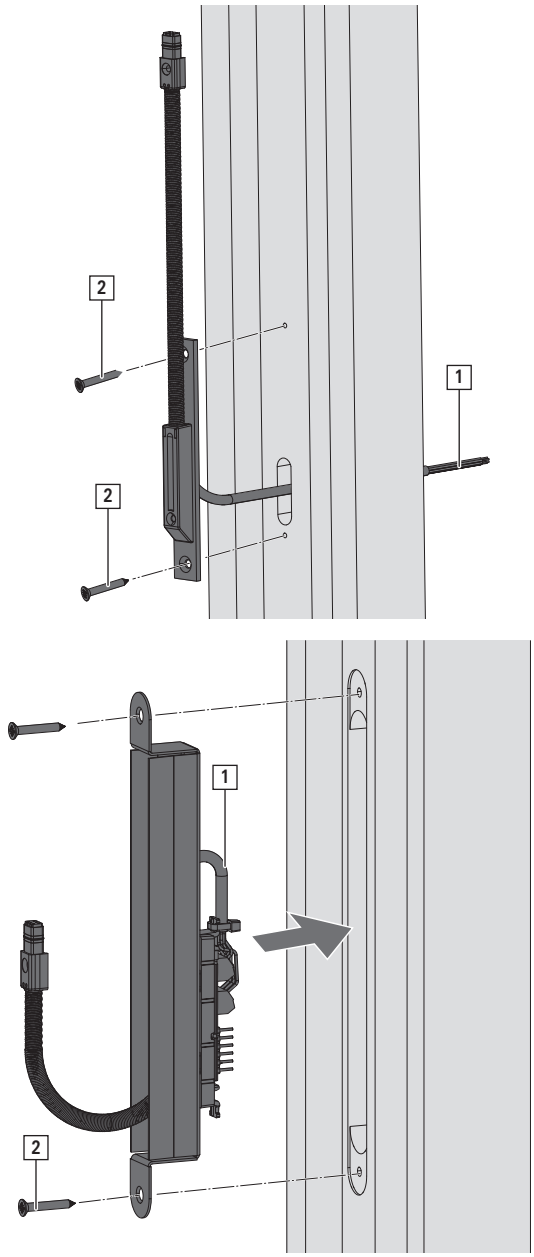
2. Vezesse át a kábelt [1] a szárnyon, illetve a tokon.

   Fektesse le a vezetékhurkot, így elegendő kábeltartalékot biztosíthat.

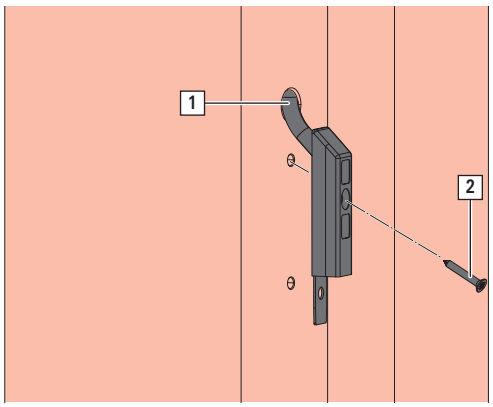
INFO
A kábel ne csípődjön be és ne sérüljön meg a tokszerelés során.

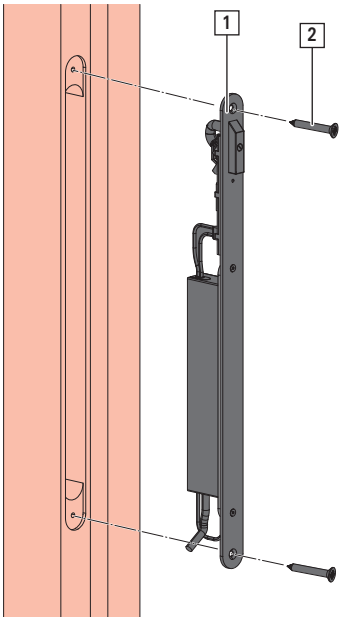
3. A felfogatódobozt rögzítse csavarokkal [2].

Szárnyoldal



4. **tokoldal**



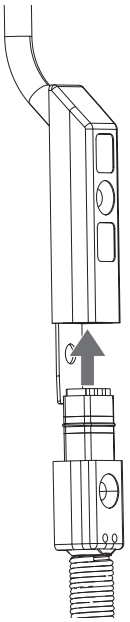


5. A csatlakozóoldalt rögzítse csavarral.

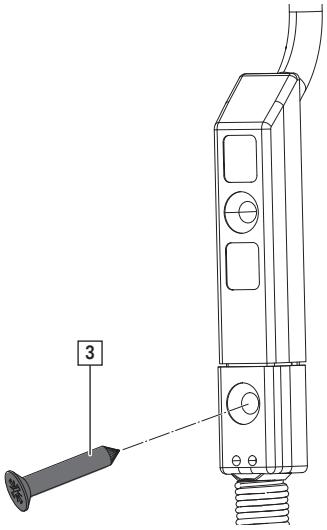
6. Akassza fel a szárnyat, és csatlakoztassa a vezetékeket.

FIGYELEM
Rövidzárlat miatti anyagi kár.
A csatlakozóban vagy perselyben lévő érintkezők rövidzárlatot okozhatnak.
- ▶ Tartsa tisztán a csatlakozót és a perselyt.

INFO
Ügyeljen a csatlakozó csavarodás elleni védelmére.



7. Biztosítsa a csatlakozót csavarral [3].



8. Ellenőrizze a beépített hálózati tápegységgel ellátott kábelátvezető működését → *74. oldaltól*.

INFO
Ne lépje túl a műszaki értékeket (feszültség, áram, teljesítmény) → *117. oldaltól*.

INFO
A beépített tápegységgel rendelkező tokrészt (cikkszám 817028) a 230 V-os hálózathoz csak villanyszerelő csatlakoztathatja.

VESZÉLY
Áramütés miatti életveszély!
Az áram halálos sérüléseket okozhat.
- A feszültség alatt álló alkatrészekkel történő munkavégzés során fokozott óvatosság szükséges.
- A hálózati tápegységet csak elektronikai szakember csatlakoztathatja a hálózati feszültségre.
- Vegye figyelembe és tartsa be a mindenkori nemzeti előírásokat (Németországban többek között a VDE 0100 szabványt).

6.1.7 Működés ellenőrzése beépített hálózati tápegységgel ellátott kábelátvezető esetén.

1. Csatlakoztassa a hálózati kábelt a 230 V-os hálózathoz.

INFO
A 230 V-os hálózathoz történő csatlakoztatást csak villanyszerelő végezheti el.

2. Ellenőrizze a tápegység áramellátását.
   Ha van feszültség, a LED zölden világít.

6.1.8 Hibaelhárítás

Hiba	Ok	Elhárítás	Végrehajtás
Nincs áram.	Nem érintkezik a csatlakozó.	A csatlakozót megfelelően összedugni.	■
	Kábeltörés.	Cserélje ki a kábelt.	■
	Hiányzó áram-összeköttetés.	Ellenőrizze a csatlakozókat. Ellenőrizze az áramellátást (a LED-nek világítania kell). Ellenőrizze a tápegységet.	■

☐ = Szakember és végfelhasználó is elvégezheti

■ = **Csak** szakember végezheti el

6.1.9 Szétszerelés

1. Szüntesse meg az áramellátást. Húzza ki a csatlakozót.

2. Lazítsa meg, és vegye ki a csavart.

3. Lazítsa meg a csatlakozót imbuszkulccsal vagy alkalmas csavarhúzóval.

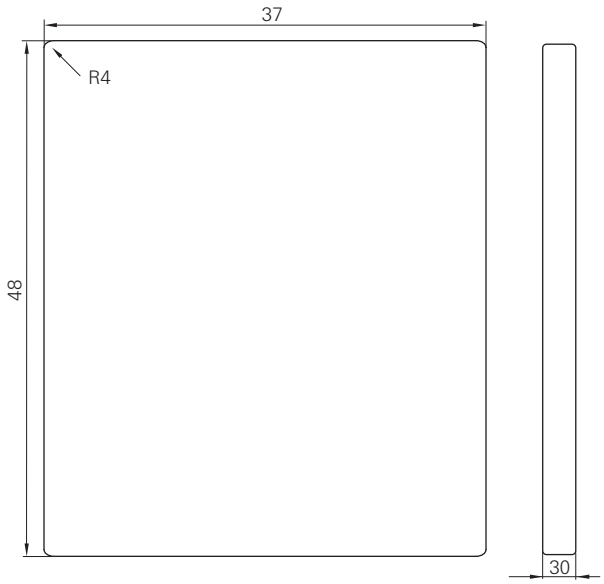
FIGYELEM
Hibás rugó miatti anyagi kár!
Az ellenőrizetlenül kioldódó csatlakozó kárt tehet a rugóban.
- ▶ Ne a rugónál fogva lazítsa meg a csatlakozót.
- ▶ A csatlakozó meglazításához használjon imbuszkulcsot vagy alkalmas csavarhúzót.

4. Akassza le a szárnyat.

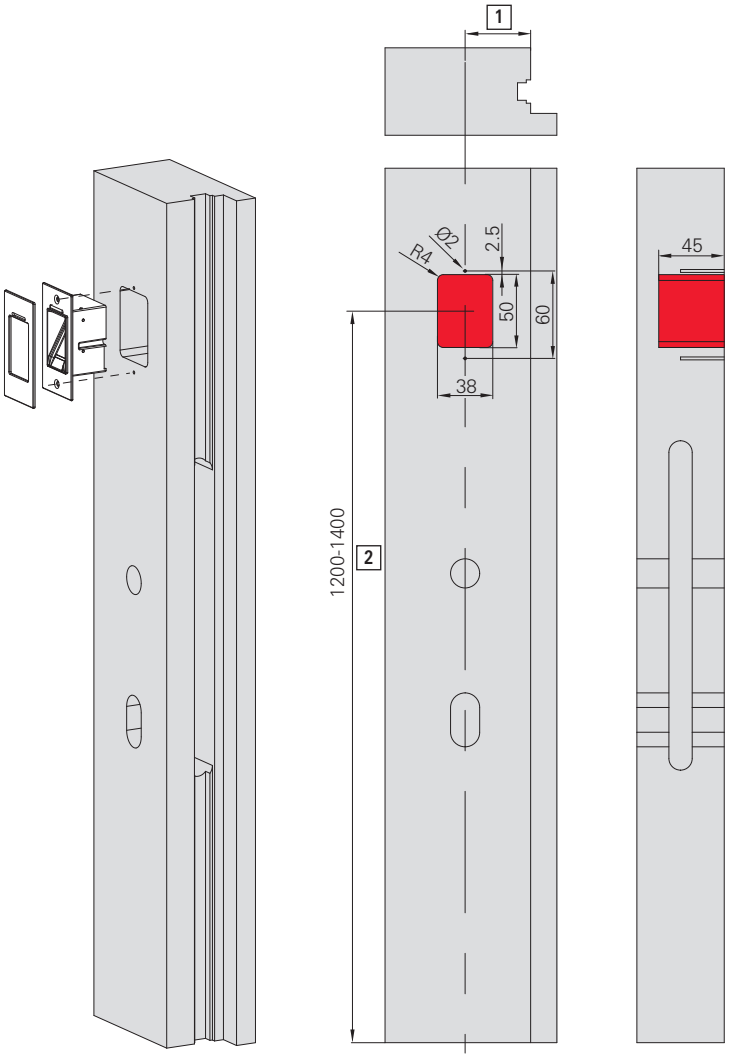
5. Védje a dugós csatlakozót a portól és a nedvességtől.

6.2 Ujjlenyomat-olvasó

6.2.1 Méret



6.2.2 Marás- és furatméretek



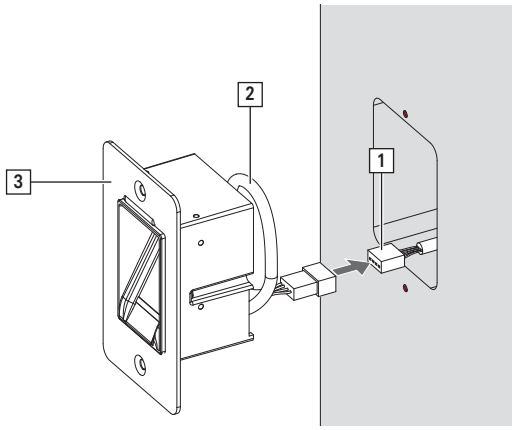
[1] Főzár kilincstávolsága
[2] szárny alsó pereme felett

6.2.3 Szerelés

INFO
A kábelek fektetésekor ügyeljen arra, hogy a Black Box karbantartás esetén hozzáférhető legyen (pl. a meghajtóegység marása közelében).

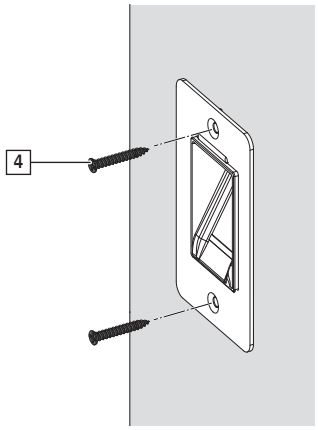
INFO
Ügyeljen arra, hogy a kábel ne sérüljön meg szerelés közben. Lehetőség szerint fektesse a kábelt az üveghoronyba.

1. Csatlakoztassa a kábeleket [1] (Plug&Play);
   fektesse le a vezetékhurkot [2].

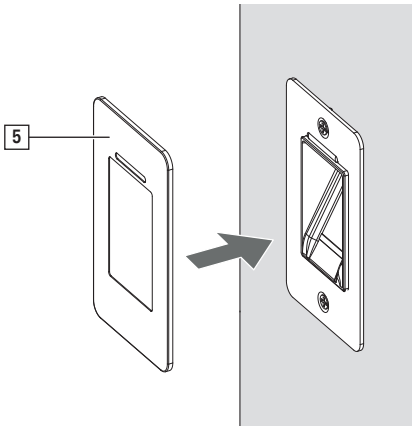


2. Csúsztassa be a házat [3] a marásba.

3. Rögzítse 2 csavarral [4].



4. Helyezze fel az előlapot [5].



INFO
Az ujjlenyomat-olvasó és a Black Box párosítása megtörtént. Az ujjlenyomat-olvasó cseréje esetén minden esetben ki kell cserélni azzal együtt a Black Boxot is.

6.2.4 Ellenőrzés az Autotest funkcióval

Automatikus ellenőrzési mechanizmus a motorzár kábelezésének és csatlakozásainak ellenőrzéséhez. Mester- vagy felhasználói ujjlenyomat betanítása nem szükséges.

⇨ Csak kiszállítási állapotban lehetséges.

Autotest funkció	LED
Az ujjlenyomat-olvasó üzemképes állapotban van.	● ●
Távirányító: Nyomja meg a **0** nyomógombot.	○ ●
Erősítse meg az **OK** gombbal.	● ○
Az Autotest automatikusan elindul Megtörténik a kábelezés, a párosítás, a kódolás és a csatlakozások ellenőrzése	
Az Autotest sikeres (kb. 10 másodperc múlva).	● ○

INFO
Az Autotest legfeljebb tízszer futtatható, amelyből egyet már elvégeztek a termelőüzemben.

6.2.5 Áttekintés

[1] zöld LED
[2] piros LED
[3] kék LED
[4] érzékelő

Távirányító

Tudnivalók

- Kiszállítási állapotban a bemenet nincs biztosítva. Minden személy betanítható az ajtó nyitására.
- Kiszállítási állapotban (megfelelő csatlakoztatás esetén) minden LED folyamatosan világít.
- Memória kapacitása: max. 150 ujjlenyomat.
- Első használatkor vagy áramszünet után (a beállítások megmaradnak) várjon kb. 3 percig.
- Minden használat után automatikusan eltűnik az ujjlenyomat képe. Ezzel megakadályozhatók a visszaélések.
- Az ujjlenyomat nyoma és az érzékelő felülete minden használat után automatikusan megtisztításra kerül. Nincs szükség további tisztításra vízzel vagy kémiai tisztítószerekkel. A tisztítószerek károsíthatják az érzékelőt.
- A mobilkészülék (okostelefon stb.) csupán kijelzőként szolgál. A felhasználói információk (naplófájlok, ujjlenyomatok stb.) csak helyben tárolódnak az ujjlenyomat-olvasóban. Az adatokat nem tárolja a WLAN, felhőalapú vagy külső tároló (pl. okostelefon). Egy elveszett mobiltelefon tehát nem befolyásolja a bejárati ajtó biztonságát.
- A mobileszközöket nem szükséges kifejezetten regisztrálni, azokat a kapcsolat létrehozásakor a rendszer mindig újra hitelesíti.
- Az ujjlenyomat-olvasó érzékenysége a BioKey® alkalmazás segítségével állítható be. Erre idősebb emberek vagy gyermekek esetében lehet szükség.

6.2.6 Fogalommeghatározások

Mesterujjlenyomat (pl. bal mutatóujj)

Betanítja és törli a felhasználói ujjlenyomatokat.

Mesterujjlenyomattal nem lehet kinyitni az ajtókat.

Felhasználói ujjlenyomat (pl. jobb mutatóujj)

Kinyitja az ajtókat.

6.2.7 Mesterujjlenyomat betanítása

INFO
A mesterujjlenyomatok csak adminisztratív célokat szolgálnak, az ajtók nyitásához nem használhatók. Mester- és felhasználói ujjlenyomatként különböző ujjakat kell használni.

Mesterujjlenyomat = adminisztráció

Felhasználói ujjlenyomat = ajtó nyitása

INFO
A mester- / felhasználói ujjlenyomat betanítása előtt mossa meg és krémezze be a kezét.

Mesterujjlenyomat betanítása	LED
Az ujjlenyomat-olvasó a gyári beállításoknak megfelelő állapotban van.	● ●
Húzza végig a mesterujjat az érzékelőn.	
Ismételje meg a folyamatot 6-szor. Minden folyamatnál felvillannak a LED-ek.	
A mesterujjlenyomat betanítása megtörtént.	● ○
Az ujjlenyomat-olvasó üzemképes állapotban van.	○ ○

INFO
Ha a betanítási folyamat során végighúztak egy ujjat az érzékelőn, és a rendszer nem fogadta el mesterujjlenyomatnak, akkor továbbra is világít a zöld LED és a piros LED.

Ismételje meg a betanítási folyamatot.

Ha a mesterujjlenyomat betanítása megtörtént, akkor a készülék üzemi állapotban van.

Csak a kék LED világít.

A BioKey® alkalmazáson keresztül betaníthatók a felhasználói ujjlenyomatok.

6.2.8 BioKey® alkalmazás

INFO
Szállítási állapotban az alkalmazás megnyitása **előtt** először be kell tanítani a mesterujjlenyomatot.

A BioKey® alkalmazás Android és iOS operációs rendszerhez érhető el.

GET IT ON Google Play

Download on the App Store

BioKey® alkalmazás

1. Töltse le a BioKey® alkalmazást.
2. Telepítse a BioKey® alkalmazást mobil végberendezésre (pl. okostelefonra, táblagépre stb.).
3. Kapcsolja be a Bluetooth-t a mobil végberendezésen, és kérés esetén engedélyezze a tartózkodási helyet.

6.2.9 Felhasználói ujjlenyomat betanítása

INFO
A mester- / felhasználói ujjlenyomat betanítása előtt mossa meg és krémezze be a kezét.

⇨ A BioKey® alkalmazás telepítve van a mobil végberendezésre.

Felhasználói ujjlenyomat betanítása	LED
Nyissa meg a BioKey® alkalmazást. Kapcsolja be a Bluetooth-t.	
Kattintson a BioKey® alkalmazásra, és válassza ki a készüléket.	
Húzza végig a mesterujjat az érzékelőn. vagy Adja meg [1] a mesterkódot a távirányító segítségével. Erősítse meg az **OK** gombbal.	○ ○ ● ● ○ ○
Válassza a menüben a **Felhasználó** opciót.	
Adja hozzá a felhasználót (**+**), és adja meg a nevét.	
Ujjlenyomat hozzáadása.	
Új ujjlenyomat betanítása A bevitelek száma megjelenik a kijelzőn. A LED zölden világít: OK A LED pirosan világít: Ismételje meg a folyamatot.	● ○
Az ujjlenyomat betanítása megtörtént.	✳ ✳ 3x ○ ○

Mesterujjlenyomat betanítása a BioKey® alkalmazás használatával

A mesterujjlenyomatokat szintén a BioKey® alkalmazáson keresztül lehet betanítani.

Ehhez a BioKey® alkalmazásban állítsa a kapcsolót a **Mesterfelhasználó** lehetőségre.

A betanítás sorrendjét lásd: *Felhasználói ujjlenyomat betanítása*.

[1] A mesterkód öntapadó címke megtalálható a távirányítón, a termékkísérő lapon és a Black Boxon.

6.2.10 Felhasználói ujjlenyomat blokkolása vagy engedélyezése

Felhasználó blokkolása

1. Nyissa meg és párosítsa a BioKey® alkalmazást.
2. Válassza a menüben a **Felhasználó** opciót.
3. Válassza ki a felhasználót.
4. Tolja a kapcsolót a **Felhasználó blokkolása** állásba.

Felhasználó engedélyezése

1. Nyissa meg és párosítsa a BioKey® alkalmazást.
2. Válassza a menüben a **Felhasználó** opciót.
3. Válassza ki a felhasználót.
4. Tolja vissza a **Felhasználó blokkolása** kapcsolót.

6.2.11 Visszaállítás

Egyes felhasználók törlése

(felhasználói ujjlenyomat / mesterujjlenyomat)

1. Nyissa meg a BioKey® alkalmazást.
2. Válassza ki a menüben a **Felhasználó** opciót.
3. Válassza ki a törlendő felhasználót.
4. Kattintson a **Törlés** gombra.

Minden felhasználó törlése

⇨ Mesterkód (visszaállítási kód): 6 számjegyű kód, lásd a távirányítónál.

⇨ Zárja be a BioKey® alkalmazást, és kapcsolja ki a Bluetooth-t.

Távirányító

Minden felhasználó törlése	LED
Nyomja meg a **DA** nyomógombot	● ○
Adja meg a mesterkódot. Minden gombnyomáskor felvillan egy zöld LED.	● ○
Erősítse meg az **OK** gombbal.	3x ● ○

Az ujjlenyomat-olvasó újra a gyári beállításnak megfelelő állapotban van (a piros, zöld és kék LED folyamatosan világít).

6.2.12 Mesterkód módosítása

INFO
Biztonsági okokból az üzembe helyezés után változtassa meg a mesterkódot.

Távirányító

1. Nyomja meg a **D** nyomógombot.
2. Nyomja meg az **E** nyomógombot.
3. Adja meg a régi kódot.
4. Erősítse meg az **OK** gombbal.
5. Adjon meg egy új 6 jegyű mesterkódot.
6. Erősítse meg az **OK** gombbal.
7. Írja be újra az új 6 jegyű mesterkódot.

8. Erősítse meg az **OK** gombbal.

BioKey® alkalmazás

1. Nyissa meg a BioKey® alkalmazást.
2. Válassza a **Beállítások** menüt.
3. Válassza a **Visszaállítási kód** lehetőséget.
4. Adjon meg egy új 6 jegyű mesterkódot.

INFO
Jegyezze fel az új kódot a saját dokumentumaiban. Elvesztés esetén nem pótolható.

6.2.13 Ajtónyitás

1. Húzza végig az ujját az érzékelőn.
2. Az ajtó kinyílik.

6.2.14 Hibaelhárítás

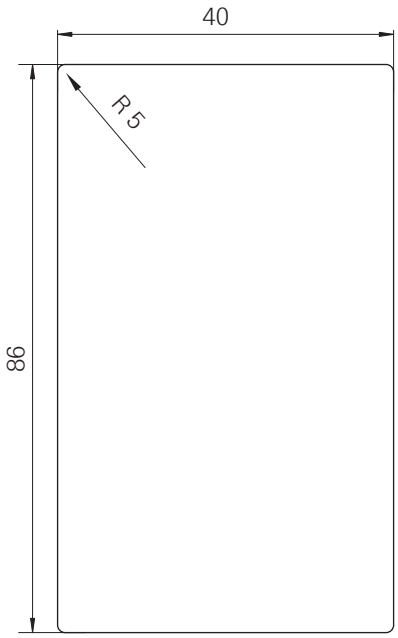
Hiba	Ok	Elhárítás	Végrehajtás
A felhasználói ujjlenyomat nem lett elfogadva.	Ugyanaz az ujjlenyomat került betanításra mester- és felhasználói ujjlenyomatként.	Másik ujjlenyomat betanítása felhasználói ujjlenyomatként.	☐
	Felhasználói ujjlenyomat blokkolva.	Engedélyezze a felhasználói ujjlenyomatot az alkalmazásban.	☐
Nem lehetséges kapcsolódni a BioKey® alkalmazáshoz	Nincs hitelesítés.	Adja meg a mesterkódot a távirányítóval.	☐
		Húzza végig a mesterujjat az érzékelőn.	☐
	Nincs helymegosztás az alkalmazáshoz.	Engedélyezze az alkalmazás számára a helymeghatározását az okostelefon beállításaiban.	☐
A felhasználói nevek vagy a belépési események helytelenül jelennek meg.	Az ujjlenyomat-olvasó áramellátása megszakadt.	Zárja be és indítsa újra a BioKey® alkalmazást.	☐

☐ = Szakember és végfelhasználó is elvégezheti

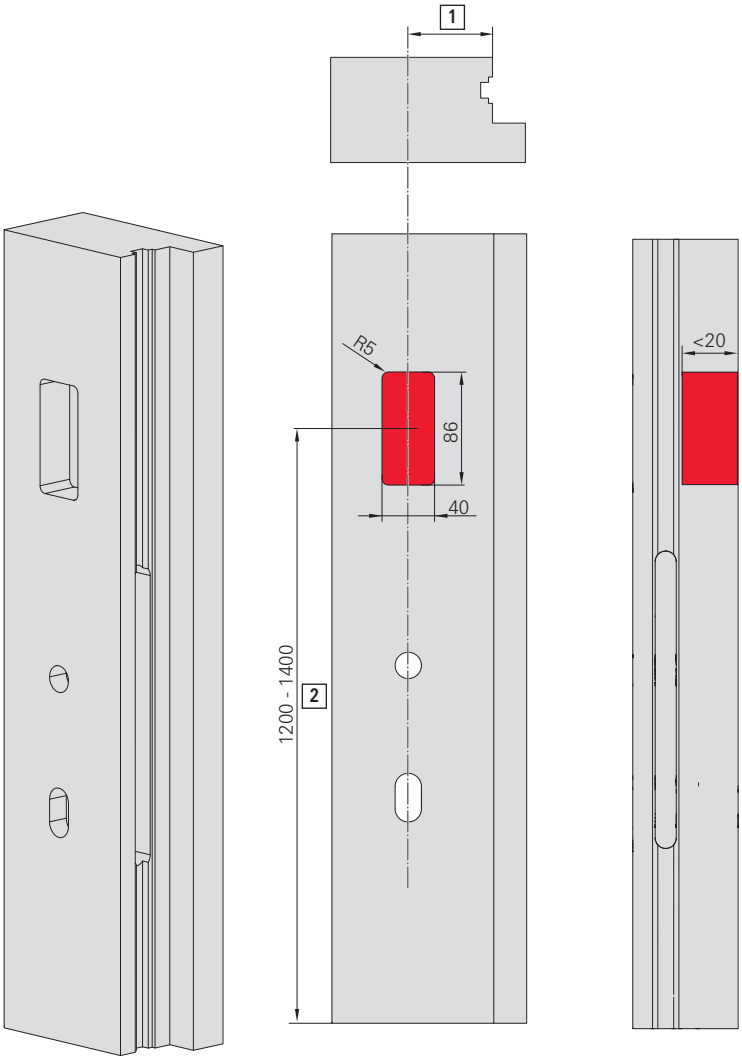
■ = **Csak** szakember végezheti el

6.3 4in1 belépés-ellenőrző rendszer

6.3.1 Méret



6.3.2 Marás- és furatméretek



[1] Főzár kilincstávolsága
[2] szárny alsó pereme felett

6.3.3 Szerelés

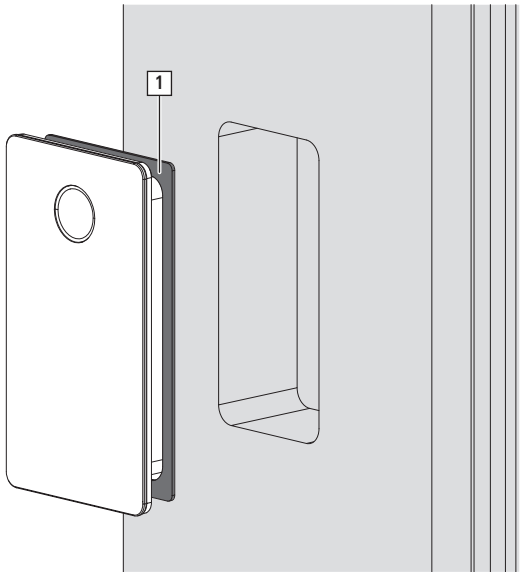
INFO
A hálózati tápegységet még nem szabad az áramhoz csatlakoztatni.

1. Végezze el a marást.

2. Tisztítsa meg a felületet alkohollal.

   A texturált bevonatok esetében a felületet kissé fel kell érdesíteni, és alapozót is kell alkalmazni.

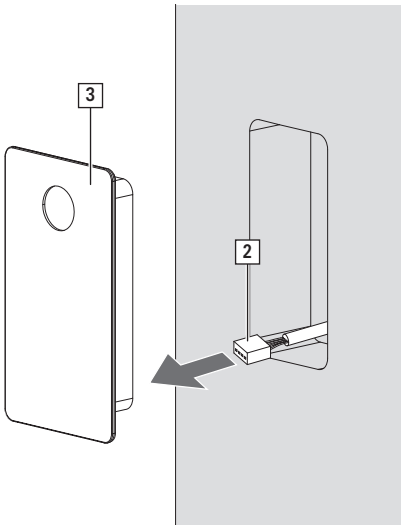
3. Húzza le a védőfóliát [1] a kétoldalú ragasztószalagról.



4. Fűzze át a kábelt [2] a mart lyukon keresztül.

   Kábel segítségével kösse össze a kültéri egységet [3] és a Black Boxot.

INFO
Falba szerelés esetén a Black Boxot a biztosított területre kell felszerelni. Így megakadályozhatók a kívülről történő manipulációk.



5. Helyezze be a 4in1 belépés-ellenőrző rendszert az ajtószárnyba, illetve a falba, majd ragassza oda.

> **INFO**
> **Tömítettség**
>
> Minden oldalon egyenletesen nyomja rá a 4in1 belépés-ellenőrző rendszert.
>
> Texturált felületek esetén további tömítés ajánlott.

6.3.4 Ellenőrzés az Autotest funkcióval

Automatikus ellenőrzési mechanizmus a motorzár kábelezésének és csatlakozásainak ellenőrzéséhez.

Az alkalmazással történő üzembe helyezés nem szükséges.

Az elvégezhető tesztek száma korlátlan.

⇨ Csak kiszállítási állapotban lehetséges.

1. A kijelzőn adja meg az 123456 kódot.

2. Erősítse meg a pipával.
   ⇨ Az ajtó kinyílik.

6.3.5 Visszaállítás (gyári beállítások)

Black Box

A Black Box védett helyen, a belső részben található. Tartsa nyomva a beltéri egységen a Reset (Visszaállítás) gombot (kb. 3 másodpercig), amíg 2 hangjelzés nem hallható gyorsan egymás után.

SOREX SmartLock alkalmazás

Az alkalmazásban elsőként betanított felhasználón keresztül: Beállítások -> „Törlés".

Ügyeljen a készülék hatótávolságára.

6.3.6 SOREX SmartLock alkalmazás

A 4 az 1-ben beléptetőrendszer beállításai alkalmazáson keresztül vezérelhetők.

Az alkalmazás Android és iOS operációs rendszerhez egyaránt elérhető.

GET IT ON Google Play Download on the App Store

6.3.7 Hibaelhárítás

Hiba	Ok	Elhárítás	Végre-hajtás
A billentyűzetkód nem lett elfo-gadva.	A billentyűzetkód blokkolva van A 4in1 belépés-ellenőrző rendszer gomb-jait korábban megnyomták.	A kód megadása előtt nyomja meg az „X" nyomógombot a kódbillentyűzeten a korábban megadott számok törlésé-hez.	☐
Több helytelen kód megadása után nem reagál többé a billen-tyűzet.	Ha 5 alkalommal helytelen kódot ír be, a billentyűzetet a rendszer 5 percre zárolja.	Várja meg a zárolási időt.	☐

☐ = Szakember és végfelhasználó is elvégezheti

■ = **Csak** szakember végezheti el

6.4 Rádiós távirányító

6.4.1 Áttekintés

A rádiós távirányítón található minden nyomógomb [1] különböző Eneókhoz használható.

Egy kézi távirányítóval 2 Eneo külön-külön vezérelhető.

Mindegyik nyomógomb csak egy Eneo zárhoz tanítható be.

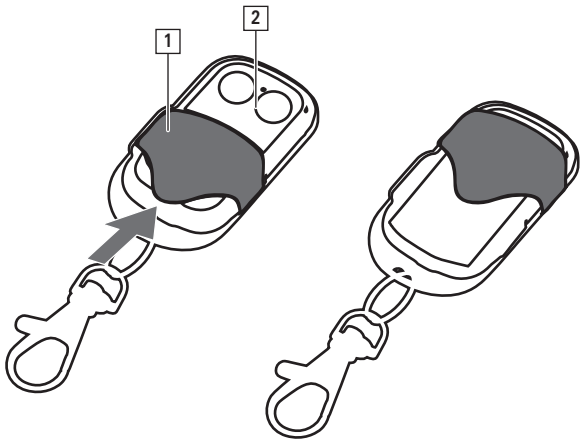
Az Eneo CC és CF rádióvevőhöz akár 30 rádiós távirányító, illetve kézi távirányítós nyomógomb tanítható be.

INFO
A rádióvevő rendelkezik egy bizonyos kóddal. A vevő csak akkor fogadja az adó jeleit, ha a rádióvevő és a rádiós távirányító kódja megegyezik.

6.4.2 Biztonság

INFO
Ügyeljen arra, hogy a rádiós távirányítót ne lehessen akaratlanul használni.

1. Tolja a védőfedőt [1] a nyomógombok [2] fölé.



6.4.3 Rádiós távirányító betanítása

FELTÉTEL

Az alábbiak szükségesek a rádiós távirányító betanításához:

- Max. 3 mm átmérőjű vékony pálcika az Eneo CC és CF betanító gombjának működtetéséhez
- Rádiós távirányító
- Eneo CC vagy CF
- a cilinderhez illő kulcs

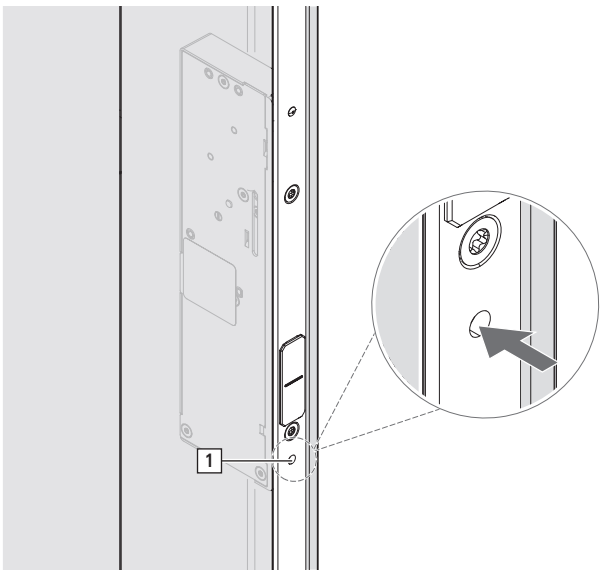
1. Szüntesse meg az ajtó reteszelését, majd reteszelje ki az ajtót.

2. A nyitott ajtó zárját zárja be a kulccsal.

3. Röviden nyomja meg a rádiós betanító gombot [1] az Eneo CC vagy CF egységen.

   Legfeljebb 18 másodpercig tartó hangsor hallatszik.

   Az Eneo CC vagy CF betanítási üzemmódban van.



4. Működtesse a rádiós távirányítót (18 másodpercen belül).

   Ha az Eneo CC vagy CF felismerte a rádiós távirányító jelét, akkor azonnal megszakítja a hangsort, és a felismert jelet 2 másodpercig tartó sípoló hanggal nyugtázza.

   Az Eneo CC vagy CF egység automatikusan kilép a betanítási üzemmódból.

5. Amennyiben további rádiós távirányítókat szeretne betanítani, akkor ismételje meg a 3. és a 4. lépést.

6.4.4 Rádiós távirányító törlése

INFO
Nem lehet a rádiós távirányítókat egyenként törölni.

1. Szüntesse meg az ajtó reteszelését, majd reteszelje ki az ajtót.

2. A nyitott ajtó zárját zárja be a kulccsal.

3. Tartsa nyomva a rádiós betanító gombot 10–15 másodpercig.
   A hang lassúról gyors sípolásra változik.
   A sikeres törlést 2 gyors egymás utáni hangjelzés erősíti meg.
   Minden betanított rádiós távirányító törlődik.
   Az Eneo CC vagy CF egység automatikusan kilép a betanítási üzemmódból.

6.4.5 Akkumulátorcsere

1. Lazítsa meg a 3 csavart a hátoldalon.

2. Nyissa ki a házat.

3. Helyezze be az új akkumulátort. Eközben ügyeljen a megfelelő polaritásra.

FIGYELEM
Szakszerűtlen ártalmatlanítás miatti környezeti károk!
A kifolyó akkumulátorsav szennyezheti a környezetet.
- Az akkumulátor nem ártalmatlanítható háztartási hulladékként.
- Be kell tartani az akkumulátorok ártalmatlanítására vonatkozó nemzeti előírásokat.

4. Helyezze fel a házat, és rögzítse 3 csavarral.

6.4.6 Hibaelhárítás

Hiba	Ok	Elhárítás	Végre-hajtás
A kézi távirányító LED-je villog vagy nem világít a gombok megnyomásakor.	Az akkumulátor túl gyenge vagy lemerült.	Cserélje ki a kézi távirányító akkumulátorát.	☐
A motorzár nem működik a kézi távirányító gombjának megnyomásakor.	A rádiós távirányító nincs betanítva, vagy hiba történt a betanítás során.	Ismételje meg a kézi távirányító betanítását a motorzárhoz.	☐
Megnyomták a betanító gombot, de nem lehetséges a betanítás / törlés (4x sípszó).	A zár nem a megfelelő helyzetben van.	A nyitott ajtó zárját zárja be a kulccsal.	☐
	A rádiós távirányítók, ill. nyomógombok száma elérte a maximumot.	Törölje a rádiós távirányítókat, és tanítsa be újra a még szükséges rádiós távirányítókat.	☐

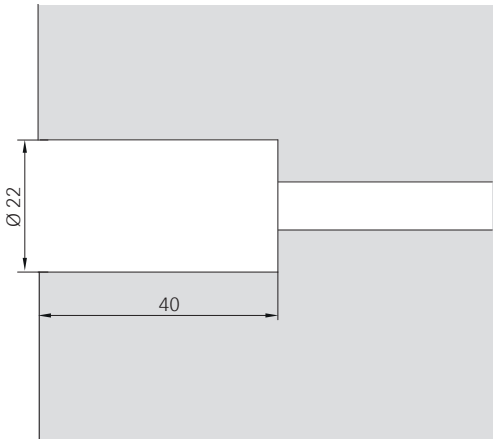
☐ = Szakember és végfelhasználó is elvégezheti

■ = **Csak** szakember végezheti el

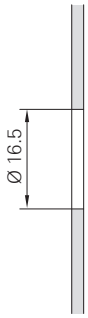
6.5 Éjjeli/nappali kapcsoló

6.5.1 Marásméret

Fa



Műanyag és alumínium



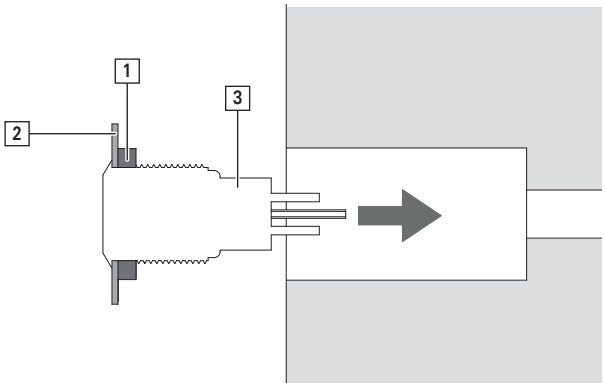
6.5.2 Szerelés

INFO
Ne hajlítsa meg a kábelt közvetlenül a csatlakozási helyen.

FELTÉTEL
E-nyitó felszerelve.

Fa

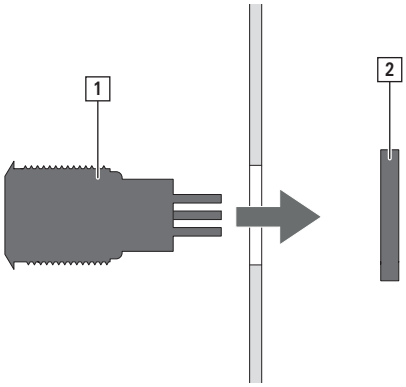
1. Készítse el a furatot és szükség esetén a marást a kábelfektetéshez az ajtószárnyon.
2. Csavarja le a hollandi anyát [1].



3. Illessze a nemesacél előlapot [2] a kapcsolóra.
4. Rögzítse a nemesacél előlapot a hollandi anyával.
5. Húzza le a védőfóliát a nemesacél előlap kétoldalú ragasztószalagjáról.
6. Vezesse be a kapcsolót [3] a furatba, majd ragassza fel az előlapot az ajtószárnyra.

műanyag és alumínium

1. Készítse el a furatot a kábelfektetéshez az ajtószárnyon.
2. Vezesse be a kapcsolót [1] a furatba, majd rögzítse a hollandi anyával [2].



6.5.3 Használat

Nappali üzem

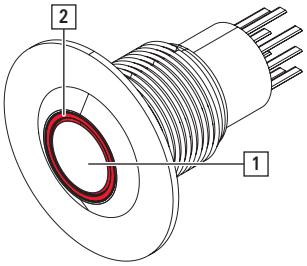
Az Eneo CC vagy CF az ajtó becsukásakor egy érzékelőn (REED érintkező) keresztül ismeri fel a „csukott ajtó” állapotot.

Az ajtó nincs bezárva.

Nappali üzem bekapcsolása

1. Állítsa az e-nyitón lévő kireteszelő kart tartósan nyitott állásba.

2. Nyomja meg a kapcsolót [1].
   A piros LED [2] világít.



Éjszakai üzem

Az Eneo CC vagy CF az ajtó becsukásakor egy érzékelőn (REED érintkező) keresztül ismeri fel a „csukott ajtó” állapotot.

Az ajtó 2 másodperc múlva automatikusan záródik.

Éjszakai üzem bekapcsolása

1. Állítsa az e-nyitón lévő kireteszelő kart tartósan csukott állásba.

2. Nyomja meg a kapcsolót.
   A piros LED nem világít.

7 Bekötési rajz

A következő ábrákon nem kötelező érvényű alkalmazási példák láthatók.

Ezek csupán segítségként szolgálnak az ügyfelek számára, azonban nem ügyfélspecifikus megoldásokat mutatnak be.

A szakszerű működtetésért az ügyfél felelős.

Az ügyfél köteles gondoskodni a biztonságos beszerelésről, alkalmazásról, karbantartásról és a biztonságos működtetésről. Az ügyfél köteles továbbá ügyelni arra, hogy az eszközök beszerelését kizárólag elektronikai szakemberrel végeztesse el, ellenkező esetben tűzveszély vagy áramütés veszélye állhat fenn.

Mindig biztosítani kell a vonatkozó szabványok és rendelkezések betartását, ezzel kapcsolatban a berendezés telepítését végző személyt terheli a teljes felelősség.

Amennyiben a vonatkozó szabványok és rendelkezések betartása nem biztosított, nem szabad működtetni a berendezést.

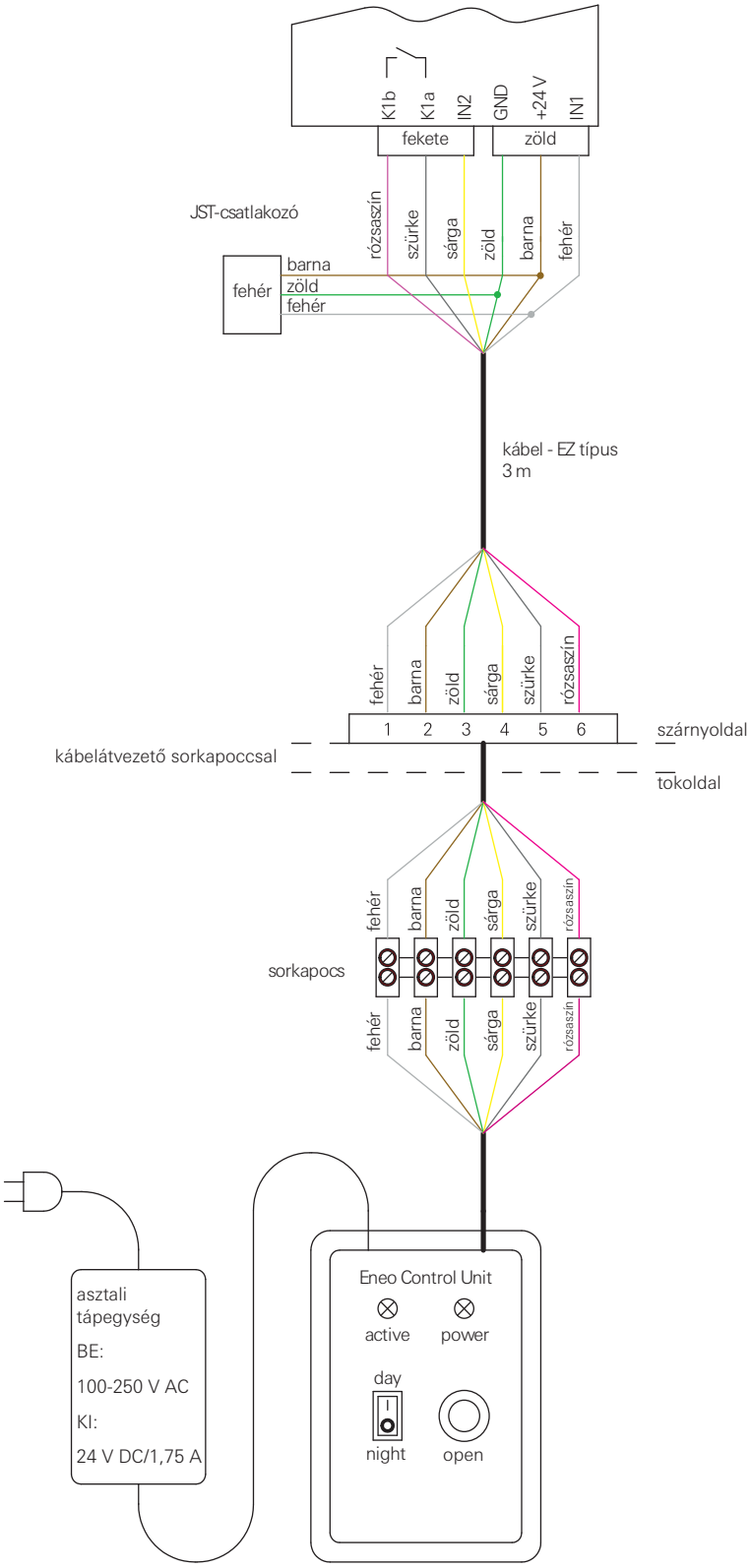
A rendelkezésre bocsátott alkalmazási példákért nem vállalunk garanciát. A Roto Frank Fenster- und Türtechnologie GmbH nem vállal felelősséget az alkalmazási példák használatából eredő károkért, kivéve ha a jogszabályi rendelkezések értelmében szándékosság esetén kötelező felelősségvállalás terheli.

INFO

A beszerelési és karbantartási munkákat csak elektronikai szakemberek végezhetik el. 230 V-os (illetve 120 V-os) hálózati feszültséggel történő érintkezés során életveszély áll fenn. Minden munkát csak feszültségmentesített állapotban szabad elvégezni.

A következő alapkapcsolások példaként szolgálnak.További kapcsolásokért lásd: IMO 310.

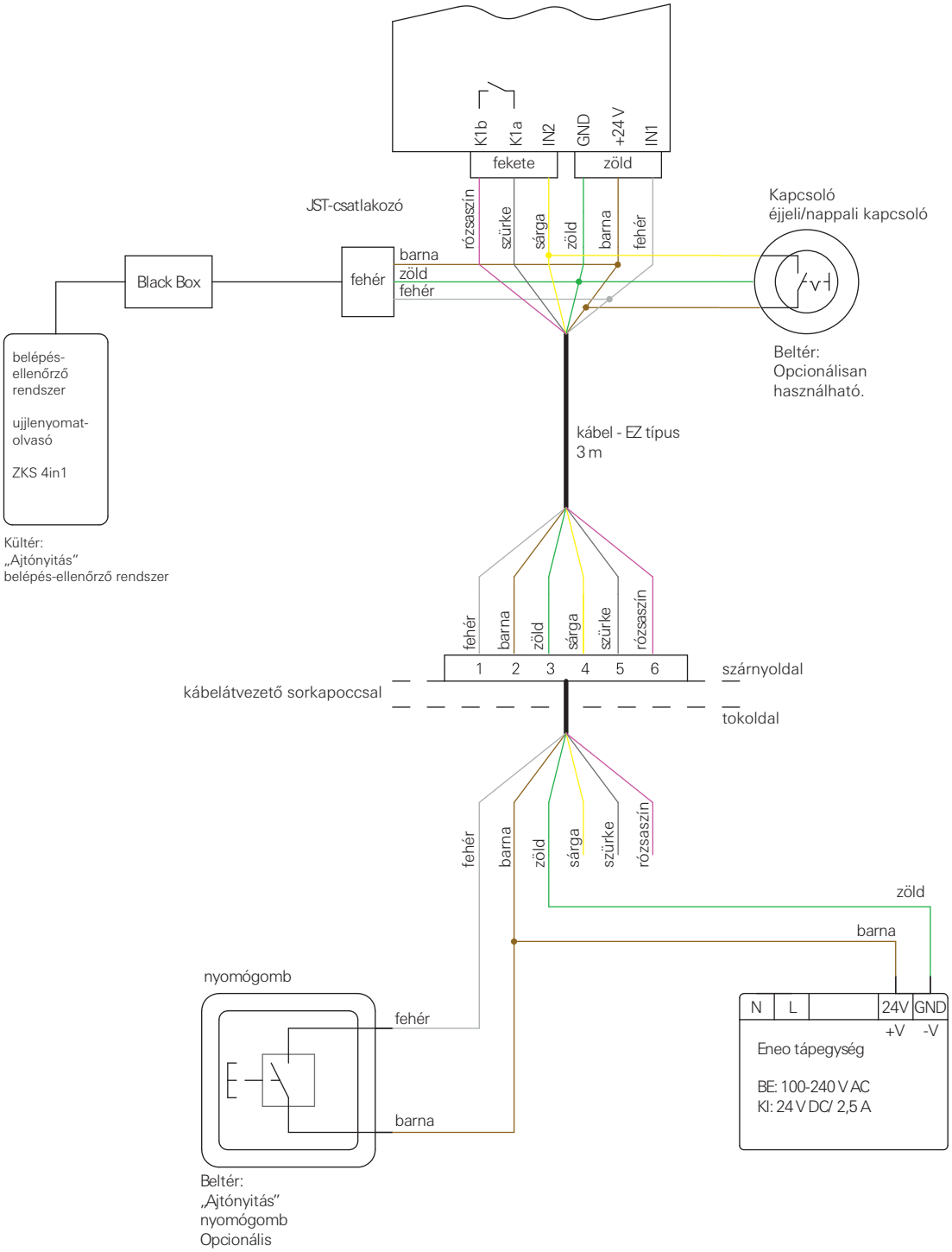
7.1 Vezérlőegység



Csatlakozó-/kábelkiosztás

fehér: IN1 / 1-es bemenet (NYIT)
barna: +24 V
zöld: GND
sárga: IN2 / 2-es bemenet (éjjeli/nappali kapcsoló)
szürke: K1a pot. - szabad érintkező
rózsaszín: K1b pot. - szabad érintkező

7.2 kábelátvezető hálózati tápegység nélkül



Csatlakozó-/kábelkiosztás

fehér: IN1 / 1-es bemenet (NYIT)
barna: +24 V
zöld: GND
sárga: IN2 / 2-es bemenet (éjjeli/nappali kapcsoló)
szürke: K1a pot. - szabad érintkező
rózsaszín: K1b pot. - szabad érintkező

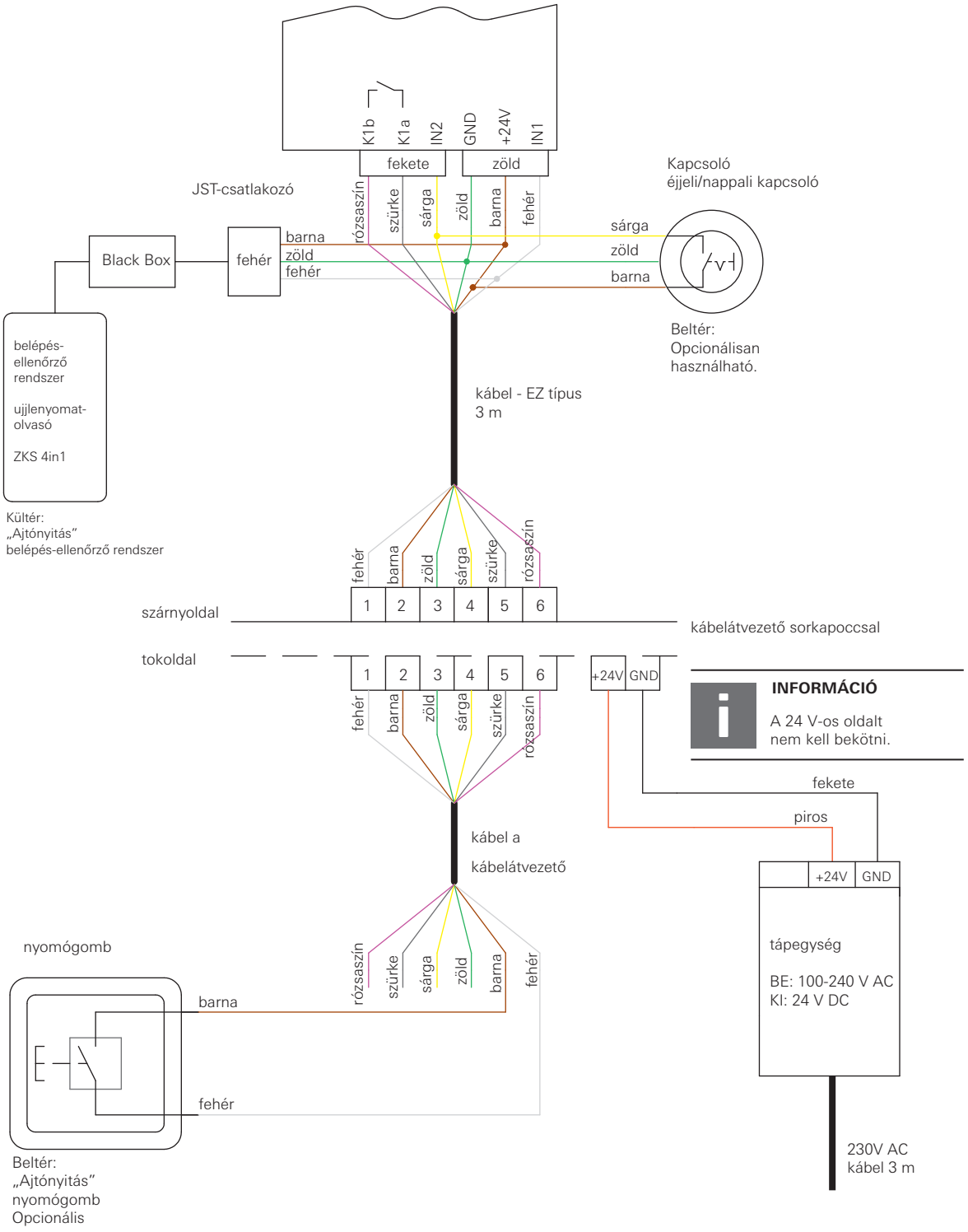
INFO

A sárga érnek szabadon kell maradnia, mivel ellenkező esetben a szárnyoldali kapcsoló áthidalásra kerül. Az 5-ös és a 6-os érintkező (szürke és rózsaszínű ér) belül egy relén és egy 47 ohmos ellenálláson keresztül össze van kötve egymással. Az érzékelők maximális terhelhetősége 24 V/40 mA

Ujjlenyomat-olvasó kábelelhelyezése (a JST-csatlakozó és a Black Box között)

barna: +24 V
sárga: GND
zöld: vezérlés (NYIT)

7.3 Kábelátvezető beépített tápegységgel



FIGYELEM

Rövidzárlat miatti anyagi kár!

Ha a tápegységet még a kábelátvezető csatlakoztatása előtt csatlakoztatják a 230 V-os hálózathoz, az rövidzárlatot okozhat.

- Szárnyoldalon csatlakoztassa a kábelátvezető kábelét a kábelátvezetőhöz. A vezetékezést lásd a bekötési rajzon.
- Tokoldalon csatlakoztassa a kábelátvezető kábelét pl. a nyomógombhoz, kaputelefonhoz stb.

Csatlakozó-/kábelkiosztás

fehér: IN1 / 1-es bemenet (NYIT)
barna: +24 V
zöld: GND
sárga: IN2 / 2-es bemenet (éjjeli/nappali kapcsoló)
szürke: K1a pot. - szabad érintkező
rózsaszín: K1b pot. - szabad érintkező

INFO
A sárga érnek szabadon kell maradnia, mivel ellenkező esetben a szárnyoldali kapcsoló áthidalásra kerül. Az 5-ös és a 6-os érintkező (szürke és rózsaszínű ér) belül egy relén és egy 47 ohmos ellenálláson keresztül össze van kötve egymással. Az érzékelők maximális terhelhetősége 24 V/40 mA

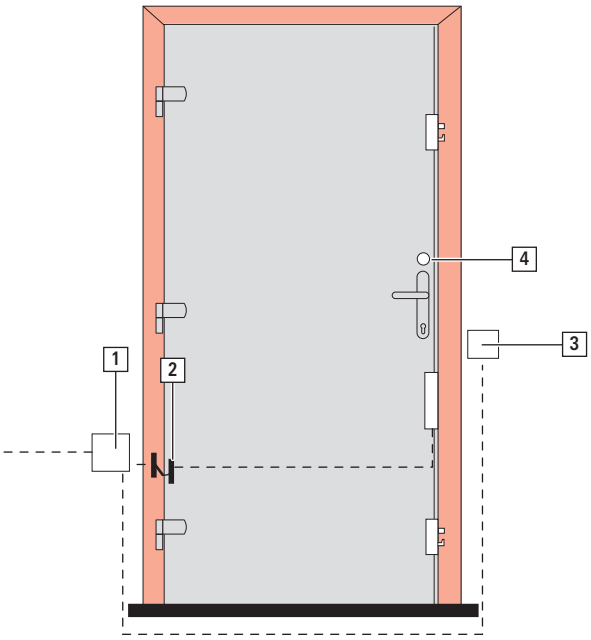
Ujjlenyomat-olvasó kábelelhelyezése (a JST-csatlakozó és a Black Box között)

barna: +24 V
sárga: GND
zöld: vezérlés (NYIT)

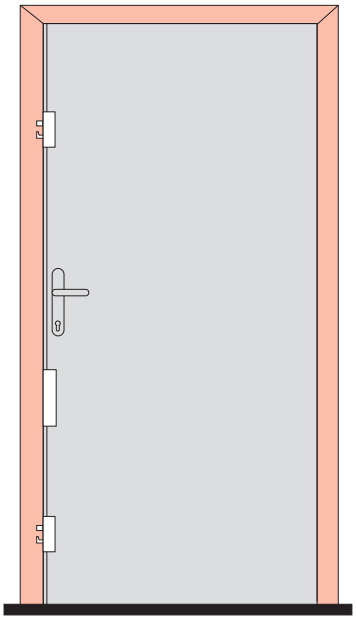
7.4 Kábelvezetés

Kábel – E típus

Beltér



Kültér

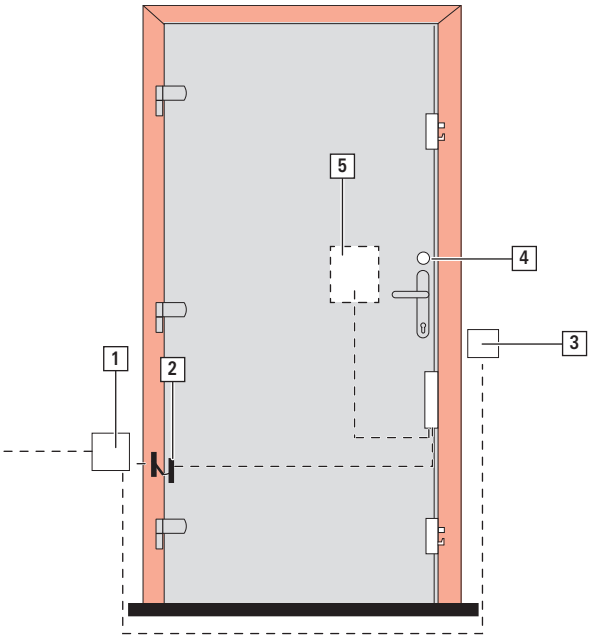


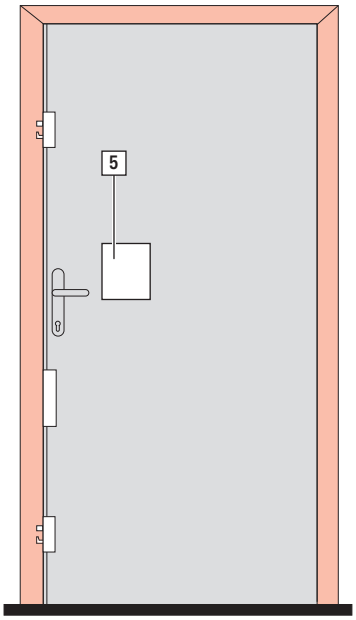
[1] kötődoboz
Csatlakozás az Eneo Control Unithoz.
Tápegység: szerelés a kapcsolószekrényben
[2] kábelátvezető kábellel – E típus
[3 nyomógomb
opcionális
[4] éjjeli/nappali kapcsoló

kábel – EZ típus

Beltér

Kültér





[1] kötődoboz

Csatlakozás az Eneo Control Unithoz.

Tápegység: szerelés a kapcsolószekrényben

[2] kábelátvezető kábellel – EZ típus

[3] nyomógomb

opcionális

[4] éjjeli/nappali kapcsoló

[5] belépés-ellenőrző rendszer

7.5 Kábelhosszok

Maximális kábelhosszok a hálózati tápegység nélküli Eneo kábelátvezető esetén Eneo CC vagy Eneo CF típusokkal, 180°-ban dugaszolható, 4 m-es kábellel együtt.

8 m-ig	18 m-ig	24 m-ig	36 m-ig	60 m-ig
0,34 mm^2	0,75 mm^2	1 mm^2	1,5 mm^2	2,5 mm^2

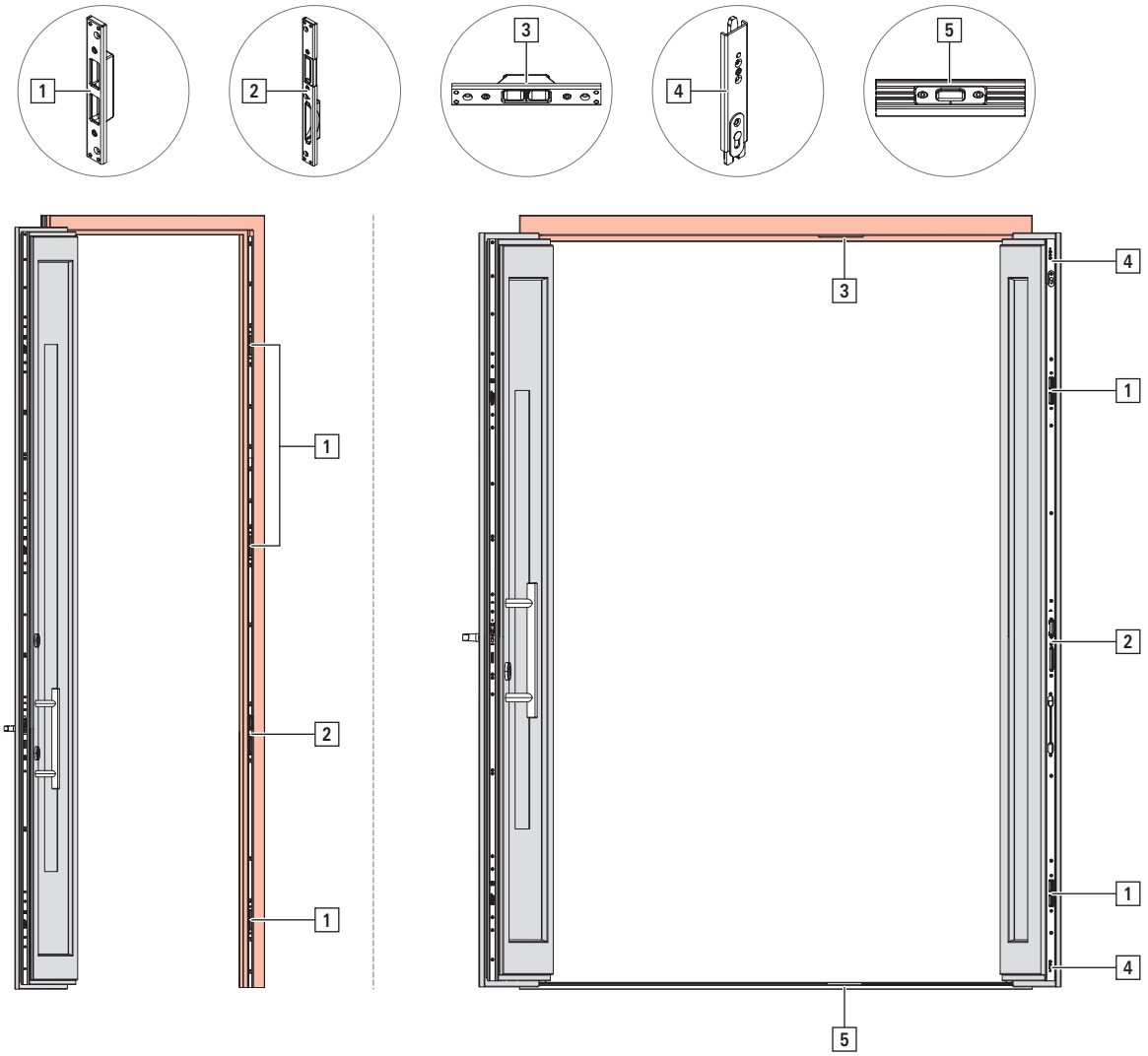
INFO

Beépített hálózati tápegységgel felszerelt kábelátvezető esetén a hálózati csatlakoztatáshoz használt kábelnek 3 pólusúnak kell lennie, és legalább 1,5 mm^2-es kábelkeresztmetszettel kell rendelkeznie.

8 Beállítás

INFO
A Roto vasalatalkatrészek beállítását csak hivatalos szakemberek végezhetik el az elem beépítése után.

8.1 Áttekintés



Jelölés	Megnevezés	
[1]	Kombinált záródarab	→ *103. oldaltól*
[2]	Csapda / retesz záródarab	→ *103. oldaltól*
[3]	Rúdkizáró-záródarab	→ *103. oldaltól*
[4]	Csatlakozó alkatrész, szárnyperemrúdzár Plus	→ *109. oldaltól*
[5]	Süllyesztett zárfogadó küszöbbe	→ *109. oldaltól*

8.2 Záródarabok

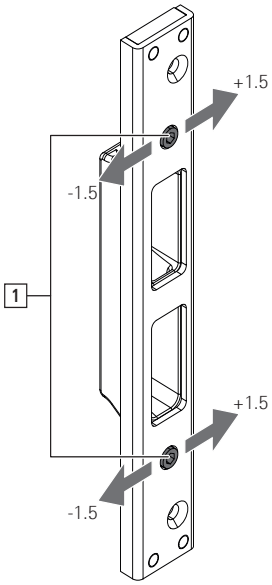
INFO
A beállítási elveket példákkal szemléltetjük. A bemutatott alkatrész típustól (csapda / retesz, kombinált, automata stb.) és profilrendszertől függően (fa / műanyag / alumínium) eltérhet az ábrától. A beállítási elvek azonosak maradnak.

8.2.1 Oldalirányú állítás

Excenterbeállítás

1. Végezze el fent és lent a +/- 1,5 mm-es oldalirányú beállítást az állítható excenterrel [1].

   Szerszám: Imbuszkulcs SW 3.



INFO

A 1,5 mm-es állítási méret 90°-os elfordítással érhető el:

- 90°-os elfordítás = 1,5 mm
- 180°-os elfordítás = kiinduló helyzet
- 270°-os elfordítás = -1,5 mm
- 360°-os elfordítás = kiinduló helyzet

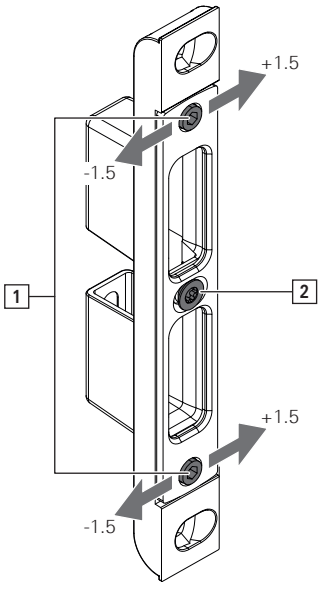
Excenterbeállítás (egy rögzítőcsavarral középen)

1. Lazítsa meg a rögzítőcsavart [2].

   Szerszám: T20 imbuszkulcs.

2. Végezze el fent és lent a +/- 1,5 mm-es oldalirányú beállítást az állítható excenterrel [1].

   Szerszám: Imbuszkulcs SW 3.



INFO

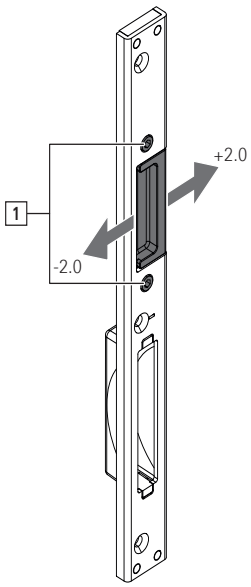
A 1,5 mm-es állítási méret 90°-os elfordítással érhető el:

- 90°-os elfordítás = 1,5 mm
- 180°-os elfordítás = kiinduló helyzet
- 270°-os elfordítás = -1,5 mm
- 360°-os elfordítás = kiinduló helyzet

Raszterbeállítás (kézi, két rögzítőcsavarral)

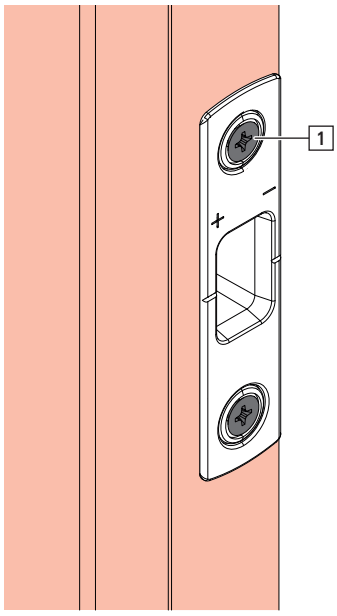
1. Lazítsa meg a rögzítőcsavarokat [1].
   Szerszám: T20 imbuszkulcs

2. Végezze el manuálisan a +/- 2 mm-es oldalirányú beállítást.
   A reteszelés be van építve az alkatrészbe.

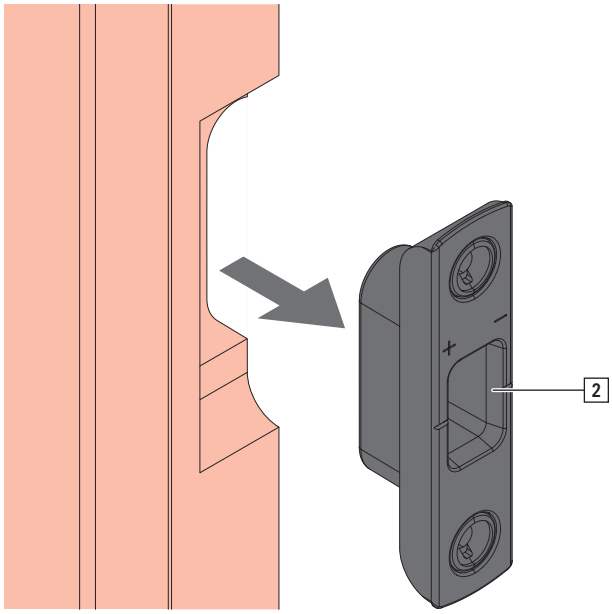


Alkatrész elforgatása

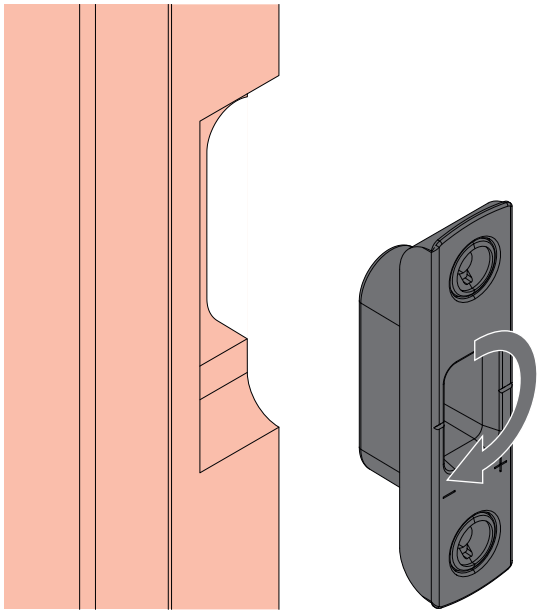
1. Csavarja ki a csavarokat [1].



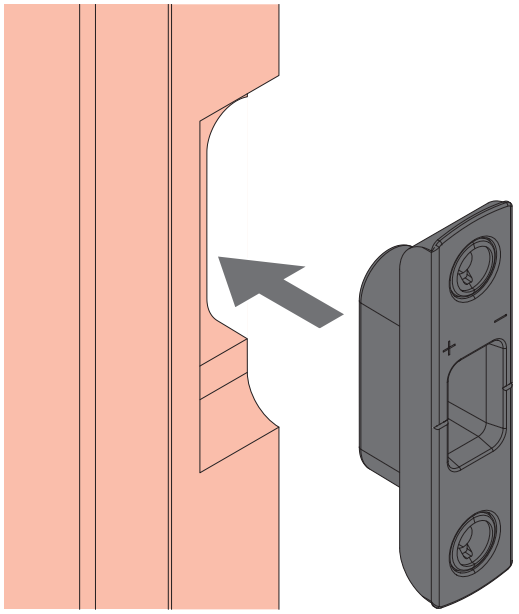
2. Vegye ki a záródarabot [2] a tokból.



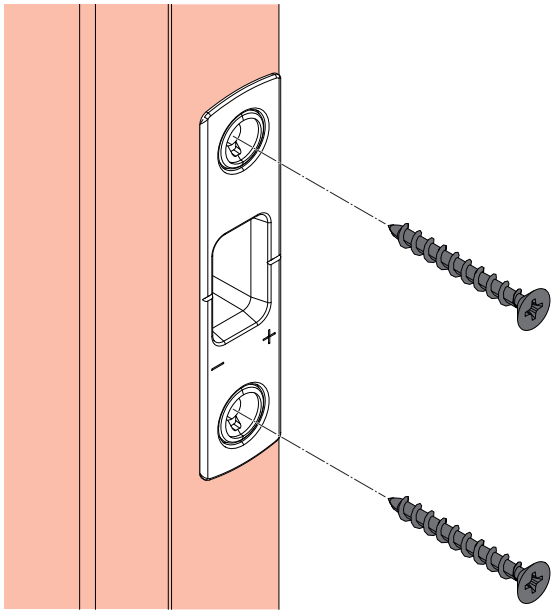
3. Forgassa el a záródarabot 180°-kal.



4. Helyezze be a záródarabot.

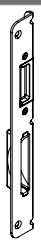
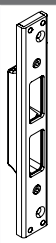
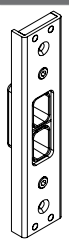
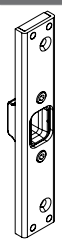
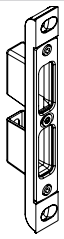
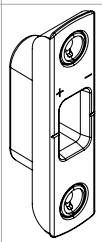


5. Rögzítse a záródarabot 2 csavarral.

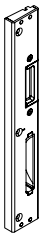
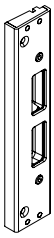
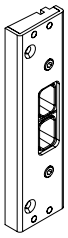
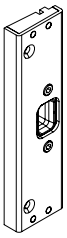


8.2.2 fa

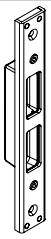
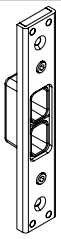
	Csapda / retesz	Kombinált	Peremretesz	Acélcsap
Raszterbeállítás **+/- 2 mm**		-	-	-

	Csapda / retesz	Kombinált	Peremretesz	Acélcsap
Excenterbeállítás **+/- 1,5 mm**				
Excenterbeállítás (egy rögzítőcsavarral középen) **+/- 1,5 mm**	-		-	-
Alkatrész elforgatása	-	-	-	

8.2.3 műanyag

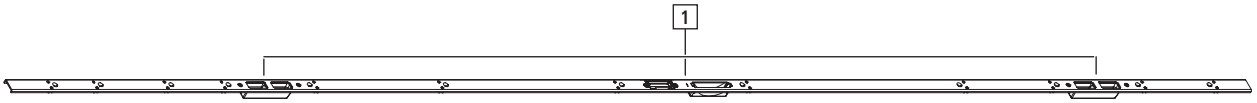
	Csapda / retesz	Kombinált	Peremretesz	Acélcsap
Excenterbeállítás **+/- 1,5 mm**				

8.2.4 alumínium

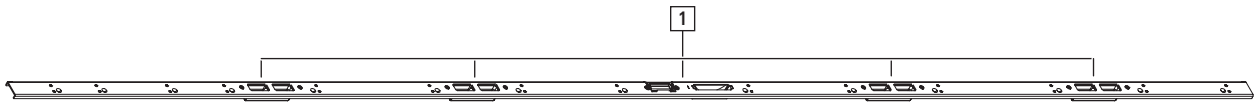
	Csapda / retesz	Kombinált	Peremretesz	Acélcsap
Excenterbeállítás **+/- 1,5 mm**				

8.3 Zárólécek

2 kombinációs zárás (2C)



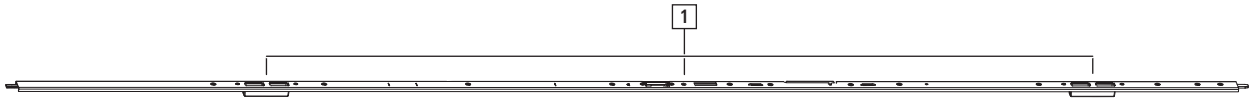
4 kombinációs zárás (4C)



[1] Excenterbeállítás

+/- 1,5 mm

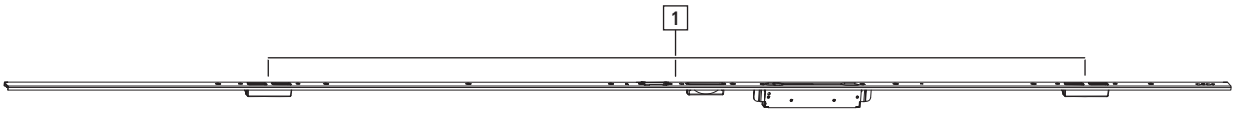
8.4 Standard szárnyperemrúdzár



[1] Excenterbeállítás

+/- 1,5 mm

8.5 Szárnyperemrúdzár Plus

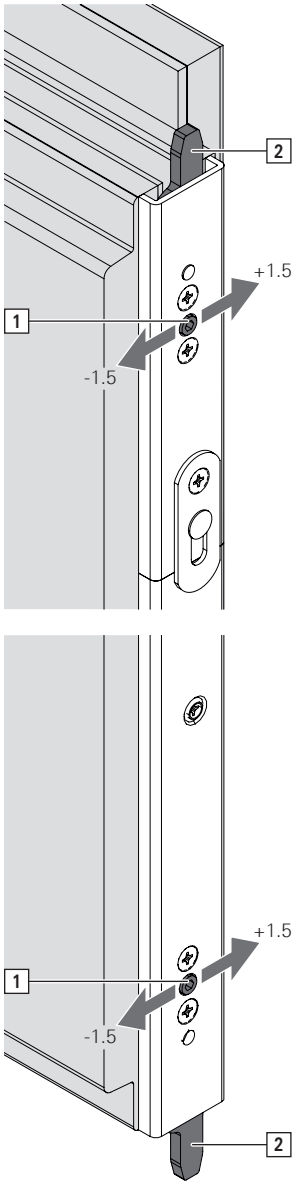


[1] Excenterbeállítás

+/- 1,5 mm

Rúdkizáró

1. Alul és felül állítsa be a rúdkizáró [2] állítócsavarját [1].
   Állítási méret +/- 1,5 mm
   Szerszám: imbuszkulcs SW 3



INFO
A küszöb rögzítésével kapcsolatos információk megtalálhatók az IMO_423 (Roto Eifel) útmutatóban.

 Változtatás joga fenntartva

9 Beüzemelés és használat

9.1 E610 és E611

9.1.1 Ajtó üzembe helyezése

VESZÉLY
Áramütés miatti életveszély!
Az áram halálos sérüléseket okozhat.
- A beszerelési és karbantartási munkákat csak elektronikai szakemberek végezhetik el.
- Vegye figyelembe és tartsa be a mindenkori nemzeti előírásokat (Németországban többek között a VDE 0100 szabványt).
- A hálózati csatlakozó kábel építtető által történő fektetésekor összpólusú biztonsági leválasztást kell létrehozni.
- Minden munkát csak feszültségmentesített állapotban szabad elvégezni.

Az E610 – Eneo CC vagy E611 – Eneo CF tápfeszültségre való csatlakoztatása előtt ellenőrizze a mechanikus többpontos ajtózár működését. A kilincs és a cilinderkulcs működtetéséhez kifejtett erőnek nem szabad meghaladnia a normál kézi erőt.

9.1.1.1 Mechanikus funkcionális ellenőrzés

A funkcionális ellenőrzést csak árammentes állapotban szabad elvégezni.

FELTÉTEL
A funkcionális ellenőrzéshez a szárnyaknak és a toknak függőlegesen kell állnia.

Rögzítőcsavarok

FIGYELEM
Túlhúzott csavarok miatti anyagi károk!
A túlhúzott csavarok elveszítik a tartásukat, és nem rögzítenek többé.
- Ne húzza túl a csavarokat. Ügyeljen a forgatónyomatékokra.

Egy csavarhúzó segítségével ellenőrizze, hogy minden rögzítőcsavar szorosan meghúzott állapotban van-e.

Fogantyú működése

Nyomja le teljesen és engedje el az ajtókilincset.

- Az ajtókilincsnek automatikusan vissza kell térnie a kiindulási helyzetbe.

Zárnyelv működése

1. Nyomja le teljesen az ajtókilincset.

- A csapdának be kell húzódnia.
- A csapda lenyomott állásban max. 2 mm-re lóghat túl a zárelőlapon.

2. Engedje el az ajtókilincset.

- A csapdát teljesen ki kell járatni.

3. Fordítsa el a kulcsot a profilcilinderben kireteszelési irányba.

- A csapdának teljesen be kell húzódnia.

4. Fordítsa el a kulcsot a profilcilinderben reteszelési irányba.

- A csapdát teljesen ki kell járatni.

Reteszfunkció

Illessze a kulcsot a profilcilinderbe, és fordítsa reteszelési irányba:

Visszanyomás elleni biztosítás: 1x elfordítás (= 360°)

Zárás: 2x elfordítás (= 2x 360°)

- A reteszek teljesen ki kell tolódnia (11 mm, ill. 20 mm).
- Minden kiegészítő reteszelésnek reteszelési helyzetben kell állnia.
- A kulcsnak kihúzhatónak kell lennie.

Hibaelhárítást lásd: → *113. oldaltól*.

9.1.1.2 Elektromos működés ellenőrzése

Működés ellenőrzése hálózati tápegységgel nem rendelkező kábelátvezető esetén Eneo Control Unit használatával

1. Csatlakoztassa az Eneo Control Unitot a kábelátvezető kábelére.

2. Dugja be az Eneo Control Unit hálózati tápegységét.

- zöld LED (tápellátás): jelzi az üzemi feszültség meglétét.
- Éjjeli/nappali kapcsoló (day / night): A „0"-állás éjszakát jelent.
- NYITÁS gomb (open): A hajtómű megkapja a nyitásra vonatkozó jelet; az ajtó kireteszel.
- piros LED (aktív): az ajtó kireteszelt állapotát jelzi.

3. Ajtó zárása: Az ajtó automatikusan záródik.

Működés ellenőrzése beépített hálózati tápegységgel ellátott kábelátvezető esetén. (Cikksz. 817028)

1. Csatlakoztassa a hálózati kábelt a 230 V-os hálózathoz.

> **INFO**
> A 230 V-os hálózathoz történő csatlakoztatást csak villanyszerelő végezheti el.

2. Ellenőrizze a tápegység áramellátását.
   Ha van feszültség, a LED zölden világít.

A működés ellenőrzése a belépés-ellenőrző rendszeren keresztül

Ujjlenyomat-olvasó → *79. oldaltól*

ZKS 4in1 → *88. oldaltól*

rádiós távirányító → *91. oldaltól*

Hibaelhárítást lásd: → *113. oldaltól*.

9.1.2 Hangjelzések be-/kikapcsolása

1. Szüntesse meg az ajtó reteszelését, majd reteszelje ki az ajtót.

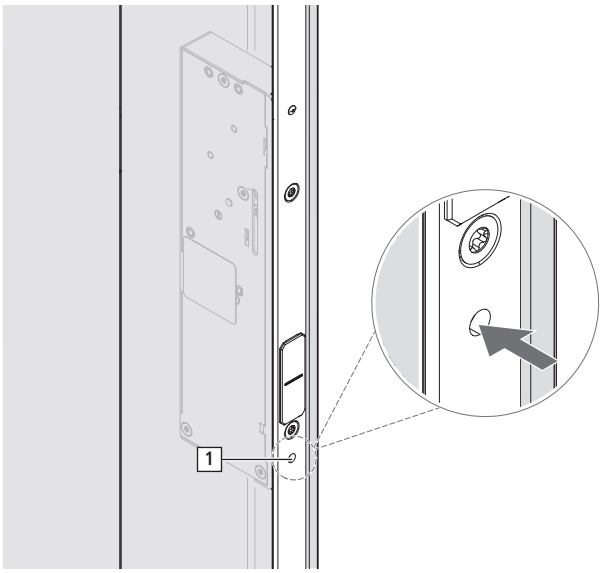
2. A nyitott ajtó zárját zárja be a kulccsal.

3. Tartsa nyomva a rádiós betanító gombot [1] 25–30 másodpercig.

   Eneo CC és CF megerősítve:

- A hangjelzések bekapcsolása hosszú sípoló hanggal.
- A hangjelzések kikapcsolása 2, röviddel egymás után hallatszó sípoló hanggal.

  Az Eneo CC és CF automatikusan kilép az üzemmódból.



9.1.3 Hibaelhárítás

E610 – Eneo CC és E611 – Eneo CF

Hiba	Ok	Elhárítás	Végrehajtás
A rendszer nem működik Az Eneo CC és CF nem reagál, nincs hangjelzés	Nincs 230 V a tápegység primer oldalán.	Az elektromos szerelési munkákat csak szakemberek végezhetik el a beépítési útmutatónak megfelelően.	■
	Nincs 24 V a tápegység szekunder oldalán.	Ellenőrizze a tápegység csatlakozóit.	■
	Nincs 24 V az Eneo CC és CF bemenetén.	Ellenőrizze a vezetéket a hálózati tápegység és az Eneo CC és CF között, esetleg cserélje ki azokat.	■
	Van 24 V az Eneo CC és CF bemenetén, azonban a +/– pólus fel van cserélve.	Cserélje fel a vezetékek polaritását a hálózati tápegység szekunder oldalán.	■
	A hajtómű végállásban van, és nem kap jelet a mozgás végrehajtására.	Ellenőrizze a jelvezetékeket.	■
	Továbbra sem működik?	Szüntesse meg a feszültséget, várjon 10 másodpercig, majd helyezze újra üzembe. Tesztelje az Eneo Control Unittal. Forduljon szakemberhez.	■
Az Eneo CC és CF nem záródik automatikusan	Az ajtó nincs teljesen becsukva.	Csukja be teljesen az ajtót.	■ □
	Az Eneo nappali üzemben van.	Kapcsolja át éjszakai üzemre (a 2-es bemeneten éjszakai üzemnél nem lehet 24 V).	■ □
	A mágneses záródarab elmozdult.	Ellenőrizze a mágnes helyzetét, szükség esetén állítsa be.	■

Hiba	Ok	Elhárítás	Végrehajtás
Az Eneo CC és CF nem záródik teljesen (hibaüzenet)	Az ajtó vagy a záródarabok nem megfelelően vannak beállítva (túláram miatti hibaüzenet: az Eneo 3-szor sípol).	Állítsa be az ajtót vagy a záródarabokat (lásd az üzembe helyezést).	■
	Idegen test a záródarabban (túláram miatti hibaüzenet: az Eneo 3-szor sípol).	Távolítsa el az idegen testet.	☐
	A csapda nem akad be megfelelően, és az ajtó újra kinyílik kissé (nem zárt Reed-érintkező miatti hibaüzenet: az Eneo 2-szer sípol).	Nyissa ki elektronikusan az ajtót, majd nyomja újra a csapdába.	☐
Az ajtó nem reteszelődik ki	Nincs jel a jeladó kimenetén vagy nincs jel az Eneo CC és CF bemenetén.	Tanítsa be a rádiós távirányítót a használati útmutatónak megfelelően. Ellenőrizze a beállításokat, illetve a belépés-ellenőrzést. Tájékozódjon a belépés-ellenőrzés használati útmutatójában.	☐

kábelátvezető

Hiba	Ok	Elhárítás	Végrehajtás
Nincs áram.	Nem érintkezik a csatlakozó.	A csatlakozót megfelelően összedugni.	■
	Kábeltörés.	Cserélje ki a kábelt.	■
	Hiányzó áram-összeköttetés.	Ellenőrizze a csatlakozókat. Ellenőrizze az áramellátást (a LED-nek világítania kell). Ellenőrizze a tápegységet.	■

Ujjlenyomat-olvasó

Hiba	Ok	Elhárítás	Végrehajtás
A felhasználói ujjlenyomat nem lett elfogadva.	Ugyanaz az ujjlenyomat került betanításra mester- és felhasználói ujjlenyomatként.	Másik ujjlenyomat betanítása felhasználói ujjlenyomatként.	☐
	Felhasználói ujjlenyomat blokkolva.	Engedélyezze a felhasználói ujjlenyomatot az alkalmazásban.	☐
Nem lehetséges kapcsolódni a BioKey® alkalmazáshoz	Nincs hitelesítés.	Adja meg a mesterkódot a távirányítóval.	☐
		Húzza végig a mesterujjat az érzékelőn.	☐
	Nincs helymegosztás az alkalmazáshoz.	Engedélyezze az alkalmazás számára a helymeghatározását az okostelefon beállításaiban.	☐
A felhasználói nevek vagy a belépési események helytelenül jelennek meg.	Az ujjlenyomat-olvasó áramellátása megszakadt.	Zárja be és indítsa újra a BioKey® alkalmazást.	☐

4in1 belépés-ellenőrző rendszer

Hiba	Ok	Elhárítás	Végrehajtás
A billentyűzetkód nem lett elfogadva.	A billentyűzetkód blokkolva van A 4in1 belépés-ellenőrző rendszer gombjait korábban megnyomták.	A kód megadása előtt nyomja meg az „X" nyomógombot a kódbillentyűzeten a korábban megadott számok törléséhez.	☐
Több helytelen kód megadása után nem reagál többé a billentyűzet.	Ha 5 alkalommal helytelen kódot ír be, a billentyűzetet a rendszer 5 percre zárolja.	Várja meg a zárolási időt.	☐

rádiós távirányító

Hiba	Ok	Elhárítás	Végrehajtás
A kézi távirányító LED-je villog vagy nem világít a gombok megnyomásakor.	Az akkumulátor túl gyenge vagy lemerült.	Cserélje ki a kézi távirányító akkumulátorát.	☐
A motorzár nem működik a kézi távirányító gombjának megnyomásakor.	A rádiós távirányító nincs betanítva, vagy hiba történt a betanítás során.	Ismételje meg a kézi távirányító betanítását a motorzárhoz.	☐
Megnyomták a betanító gombot, de nem lehetséges a betanítás / törlés (4x sípszó).	A zár nem a megfelelő helyzetben van.	A nyitott ajtó zárját zárja be a kulccsal.	☐
	A rádiós távirányítók, ill. nyomógombok száma elérte a maximumot.	Törölje a rádiós távirányítókat, és tanítsa be újra a még szükséges rádiós távirányítókat.	☐

☐ = Szakember és végfelhasználó is elvégezheti

■ = **Csak** szakember végezheti el

9.1.4 Hangjelzések

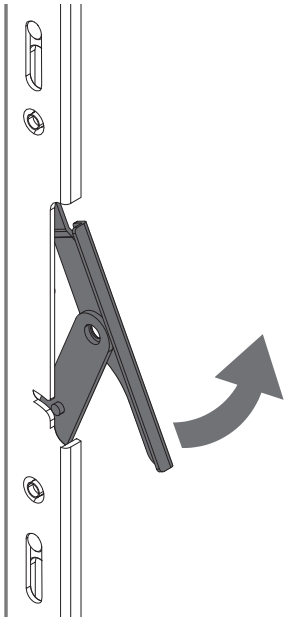
Hang	Jelzés jellege	Jelentés
	Nyugtázás	A rendszer megértette az utasítást, szabályszerűen végrehajtotta a folyamatot.
	Figyelmeztetés	A rendszer megértette az utasítást, az Eneo CC és CF nem tudja végrehajtani az utasítást. Az időintervallumon belüli maximális ciklusszám (kb. 6–8 zárási és nyitási folyamat percenként) túllépve. Az Eneo CC és CF 30–40 másodperc múlva újra üzemképes.
	Figyelmeztetés	Megnyomták a betanító gombot, de nem lehetséges a betanítás/törlés.
	Hiba	Zárás közben megszűnt a mágneses kapcsolat. Valaki újra kinyitotta az ajtót ebben az időszakban, vagy a mágnest nem megfelelően helyezték el / állították be.
	Hiba	A vezérlőegység túláramot észlelt a motorban, és leállította azt.
	Hiba	A tolórúd nem érte el a végállást a maximálisan megengedett 3 másodperc alatt.
	Figyelmeztetés	A kézi távirányító végrehajtja az utasítást, de a kézi távirányító akkumulátora hamarosan lemerül.

9.2 Standard szárnyperemrúdzár

Másodszárny zárása

1. Csukja be a másodszárnyat.

2. Hajtsa be a kart oldalt.



Másodszárny kireteszelése

1. Hajtsa ki a kart oldalt, amíg be nem akad.

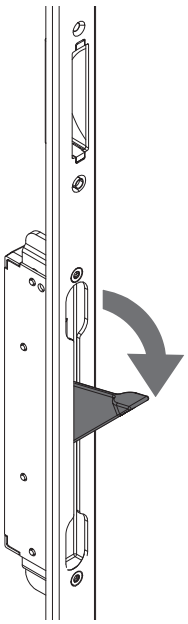
2. Nyissa ki a másodszárnyat.

9.3 Szárnyperemrúdzár Plus

Másodszárny zárása

1. Csukja be a másodszárnyat.

2. Hajtsa be a kart.



Másodszárny kireteszelése

1. Hajtsa ki a kart.

2. Nyissa ki a másodszárnyat.

10 Műszaki adatok

10.1 E610 és E611

Műszaki adatok	
Feszültségellátás	24 V DC (±5%), 2,5 A, SELV kimeneti feszültség az EN 60950-1 szerint
Üzemi áramfelvétel	25 mA
Áramfelvétel	1,5 A (maximum: 2,3 A)
Relatív páratartalom	≤ 93%
Hőmérséklet-tartomány	Üzemi: –25 és +60 °C között Szállítás: –25 és +70 °C között
Kimeneti relé terhelése	max. 40 mA, induktív terheléshez szabadonfutó dióda belül rendelkezésre áll
Szabványok	EN 60 730-1, EN 50090-2-2 alacsonyfeszültségi irányelvek teljesítve CE-megfelelőség

10.2 Kábelátvezető

A tápegység műszaki adatai Kábelátvezető 817028	
Vezeték	H03VV-F 3x1,5 mm²
Bemenet	230 V AC; 50–60 Hz
Kimenet	24 V DC; 2,5 A DC
DIN 40050 szerinti védettség	IP67 (dugaszolt állapotban és csak a szárny és a tok közötti csatlakozó)
Hőmérséklet-tartomány	nyugalmi állapotban: -10 °C és +70 °C között mozgó állapotban: -10 °C és +50 °C között
Szabványok	CE-megfelelőség

10.3 Ujjlenyomat-olvasó

Műszaki adatok	
Kültéri egység mérete (Szé x Ma x Mé)	44,6 x 75,4 x 29,0 mm
Ujjlenyomat-olvasó érzékelője	Touchchip lineáris érzékelő a használat után nincs látens ujjlenyomat > 2 millió használat
Üzemi feszültség	8–24 V DC
Teljesítményfelvétel	kb. 1 W
Relé adatai	24 V DC 500 mA (max.)
Hőmérséklet-tartomány	Üzemi: –20 és +85 °C között
Relatív páratartalom	max. 95%
IP osztály	IP65 (kültéri alkalmazás)
ESD teljesítmény	16 kV
Memória kapacitása	max. 150 ujjlenyomat
Ujjlenyomat rögzítési ideje	kb. 1 másodperc
Ujjlenyomat azonosítási ideje	kb. 10 ms összehasonlításonként
Téves visszautasítási érték (TVÉ)	kb. 0,5%
Téves elfogadási érték (TEÉ)	0,00001~0,000001 között (0,5%-os TVÉ esetén)
Kapcsolási idő	3 másodperc
Szabványok	CE-megfelelőség

10.4 4in1 belépés-ellenőrző rendszer

Műszaki adatok	
Kültéri egység mérete (Szé x Ma x Mé)	55 x 99,8 x 19,8 mm
Üzemi feszültség	12–24 V DC, 200 mA
Relé adatai	1 A, 24 V DC kapcsolási teljesítmény
Hőmérséklet-tartomány	Üzemi: –20 és +60 °C között
IP osztály	IP66 (vízhatlan ragasztás esetén)
Memória kapacitása	100 ujjlenyomat 150 számkód 200 RFID-hordozóeszközök (Mifare Classic Transponder) Korlátlan számú eKey
Kódolás	AES 128 bit
Szabványok	CE-megfelelőség

10.5 rádiós távirányító

Műszaki adatok	
rádiós távirányító	max. 30 rádiós távirányító, illetve kézi távirányítós nyomógomb kapcsolható össze az Eneo CC rádióvevővel
Rádióvevő	a meghajtóegységben helyezkedik el
Biztonsági rendszer	66 bites kódolás és „ugrókódos rendszer" Minden egyes nyitási folyamat új, automatikusan hozzárendelt kóddal történik; egy feljegyzett kód lejátszása tehát eredménytelen.
Frekvencia	433,92 MHz
Rádió hatótávolsága	10 méter az ajtóra való szabad rálátás és feltöltött akkumulátor esetén.
Frekvenciaengedély a következő országokban	A, B, CH, D, DK, E, F, FIN, GB, GR, I, IRL, IS, L, LT, N, NL, P, S, CZ
Akkumulátor	27A (12 V) típusú
Szabványok	CE-megfelelőség

10.6 Éjjeli/nappali kapcsoló

Műszaki adatok	
Vezetékhossz	5 m
Egyenfeszültség	24 V DC
Áramfelvétel	nappal: 15 mA éjszaka: 0 mA
Hőmérséklet-tartomány	üzemi: –20 °C és +60 °C között
Relatív páratartalom	max. 20–90%
Szabványok	CE-megfelelőség

10.7 Tápegység

Műszaki adatok	
Kültéri egység mérete (Szé x Ma x Mé)	78,0 x 93,0 x 56,0 mm
Egyenfeszültség	24 V (kimenet)
Névleges áramerősség	2,5 A (kimenet)
Feszültségbeállítási tartomány	21,6–26,4 V (kimenet)
Feszültségtartomány	88–264 V AC, 124–370 V DC (bemenet)
Frekvenciatartomány	47–63 Hz (bemenet)
Hőmérséklet-tartomány	üzemi: –20 °C és +60 °C között
Relatív páratartalom	max. 20–90%
Szabványok	CE-megfelelőség

11 Karbantartás

VIGYÁZAT

Szakszerűtlen karbantartási munkák miatti sérülésveszély!

A szakszerűtlen karbantartás sérülésekhez vezethet.

- A munkálatok megkezdése előtt győződjön meg arról, hogy van elég hely a szereléshez.
- A szerelőhelyen ügyeljen a rendre és a tisztaságra.
- A beállítási és cseremunkákat a vasalatokon kizárólag szaküzemmel végeztesse.
- Biztosítsa a szárnyakat véletlen nyitás vagy csukás ellen.
- Karbantartáshoz ne akassza ki a szárnyat.

FIGYELEM

Anyagi károk a nem megfelelő vagy szakszerűtlen ellenőrzés következtében!

A vasalatok helytelen, illetve szakszerűtlen beállítása az elem hibás működéséhez vezethet.

- A vasalatot beépített állapotban, szaküzemmel kell ellenőriztetni.
- A hiányosságok szükséges kiküszöbölése után az elem ki- és beakasztását szaküzemmel végeztesse el.

INFO

A nyílászárógyártónak fel kell hívnia az építtetők és fogyasztók figyelmét a jelen karbantartási útmutatóra.

A Roto Frank Fenster- und Türtechnologie GmbH azt javasolja a gyártónak, hogy kössön karbantartási szerződést a saját végfelhasználóival.

Az alábbi javaslatok nem képezik jogi követelések alapját, alkalmazásuk mindig a konkrét esetnek megfelelően történik.

	Felelősség	
Karbantartási intervallum	□	→ *119. oldaltól*
Tisztítás		→ *120. oldaltól*
Vasalatok tisztítása	□	
Ápolás		→ *121. oldaltól*
Mozgó alkatrészek kenése	□	
Zárási helyek kenése	□	
Működés ellenőrzése		→ *122. oldaltól*
Vasalatalkatrészek megfelelő rögzítésének ellenőrzése	□	
Vasalatalkatrészek kopásának ellenőrzése	□	
Mozgó alkatrészek működésének ellenőrzése	□	
Zárási helyek működésének ellenőrzése	□	
Könnyű járás ellenőrzése	■	
Javítás		→ *123. oldaltól*
Csavarok meghúzása	■	
Sérült alkatrészek cseréje	■	

□ = Szakember és végfelhasználó is elvégezheti

■ = **Csak** szakember végezheti el

11.1 Karbantartási intervallum

FIGYELEM

Figyelmen kívül hagyott karbantartási intervallumok miatti anyagi károk!

A vasalatalkatrészeken minden karbantartási tevékenységet legalább **évente** el kell végezni. Kórházak, iskolák és szállodák esetén a tevékenységek **félévente** esedékesek.

A rendszeres karbantartás szükséges a vasalat kifogástalan és könnyű működésének fenntartásához és az idő előtti kopás, valamint a meghibásodás megelőzéséhez.

- A megfelelő karbantartási intervallumot a környezeti feltételeknek megfelelően kell meghatározni, és be kell tartani.

11.2 Tisztítás

FIGYELEM

Nem megfelelő tisztítószerek és tömítőanyagok miatti anyagi kár!

A tisztítószerek és tömítőanyagok kárt tehetnek az alkatrészek és a tömítések felületében.

- Ne használjon maró hatású vagy éghető folyadékokat, savtartalmú tisztítószereket vagy súrolószereket.
- Csak enyhe, pH-semleges tisztítószert használjon hígított formában.
- Vigyen fel vékony védőréteget az alkatrészekre, pl. olajba mártott kendővel.
- A maró hatású gőzöket (pl. hangya- vagy ecetsav, ammónia, amino- vagy ammóniavegyületek, aldehidek, fenolok, klór, csersav) az elem területén kerülni kell.
- Ne használjon ecetesen vagy savasan térhálósodó tömítőanyagokat, illetve az előzőekben megnevezett összetevőket tartalmazó szereket, mert a tömítőanyaggal való közvetlen érintkezés és annak kipárolgásai egyaránt roncsolhatják az alkatrészek felületét.

A vasalatok tisztítása

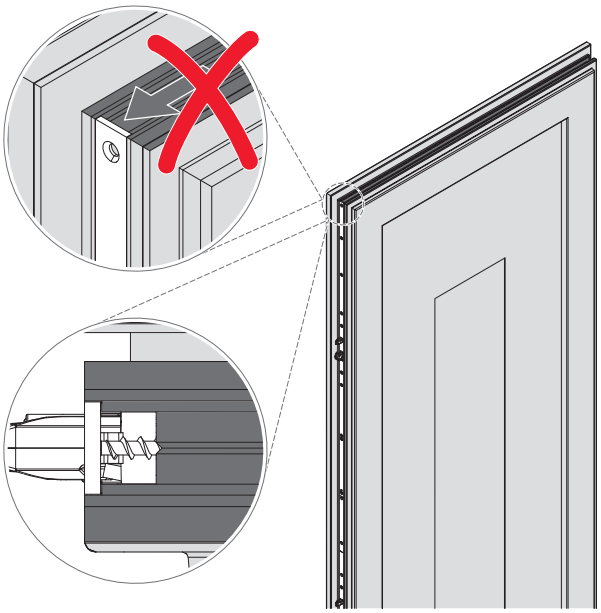
- Tisztítsa meg a vasalatokat a lerakódásoktól és szennyeződésektől puha kendővel.
- Tisztítás után kenje meg a mozgó alkatrészeket és a zárási helyeket. → *11.3 “Ápolás” 121. oldaltól*
- Vigyen fel vékony védőréteget a vasalatokra, pl. olajba mártott kendővel.

FIGYELEM

Szennyeződések miatti anyagi károk!

Szennyeződések juthatnak az előlap mögé, és akadályozhatják a többpontos ajtózárat.

- A szárny felső részén lévő szennyeződéseket (pl. vakolat, gipsz) ne az előlap irányába törölje le.



11.3 Ápolás

FIGYELEM

Nem megfelelő kenőanyagok miatti anyagi kár!

A gyengébb minőségű kenőanyagok akadályozhatják a vasalatok működését.

- Használjon kiváló minőségű kenőanyagokat.
- Csak gyanta- és savmentes kenőanyagokat használjon.
- Nagyobb igénybevétellel járó klimatikus viszonyok esetén válasszon megfelelő kenőanyagot. Tartsa be a gyártó előírásait.

FIGYELEM

Tisztítószerek és kenőanyagok okozta környezetszennyezés!

A kifolyó vagy felesleges tisztítószerek és kenőanyagok szennyezhetik a környezetet.

- Távolítsa el a kifolyó vagy felesleges tisztítószereket és kenőanyagokat.
- A tisztítószereket és a kenőanyagokat elkülönítve és szakszerűen kell ártalmatlanítani.
- Az érvényes irányelveket és nemzeti törvényeket be kell tartani.

A könnyű járás a vasalatok kenésével vagy beállításával biztosítható. A vasalat minden működés szempontjából fontos alkatrészét rendszeresen kenni kell.

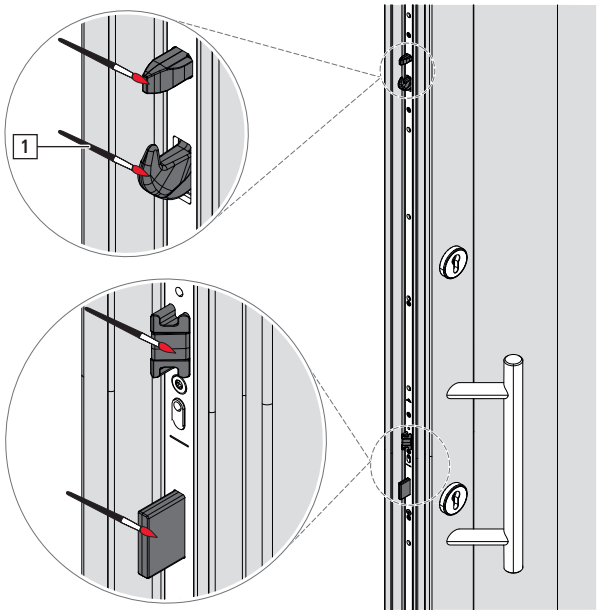
Ajánlott kenőanyagok

- Roto NX / NT zsír

INFO

Az ábra a lehetséges kenési helyek elrendezését mutatja. Az ábra nem feltétlenül felel meg a ténylegesen beépített vasalatnak. A kenési helyek száma a nyílászáró méretétől és kivitelétől függ.

11.3.1 Kenési pontok



[1] zsír

11.4 Hajtómű

INFO

Az E610 – Eneo CC és E611 – Eneo CF hajtóműve nem igényel karbantartást. A javításokat csak szakember végezheti el.

11.5 Funkcionális ellenőrzés

FELTÉTEL
A funkcionális ellenőrzéshez a szárnyaknak és a toknak függőlegesen kell állnia.

Nyitott ajtó esetén

Rögzítőcsavarok

FIGYELEM
Túlhúzott csavarok miatti anyagi károk!
A túlhúzott csavarok elveszítik a tartásukat, és nem rögzítenek többé.
- Ne húzza túl a csavarokat. Ügyeljen a forgatónyomatékokra.

Egy csavarhúzó segítségével ellenőrizze, hogy minden rögzítőcsavar szorosan meghúzott állapotban van-e.

Fogantyú működése

Nyomja le teljesen és engedje el az ajtókilincset.

- Az ajtókilincsnek automatikusan vissza kell térnie a kiindulási helyzetbe.

Zárnyelv működése

1. Nyomja le teljesen az ajtókilincset.

- A csapdának be kell húzódnia.
- A csapda lenyomott állásban max. 2 mm-re lóghat túl a zárelőlapon.

2. Engedje el az ajtókilincset.

- A csapdát teljesen ki kell járatni.

3. Fordítsa el a kulcsot a profilcilinderben kireteszelési irányba.

- A csapdának teljesen be kell húzódnia.

4. Fordítsa el a kulcsot a profilcilinderben reteszelési irányba.

- A csapdát teljesen ki kell járatni.

Reteszfunkció

Illessze a kulcsot a profilcilinderbe, és fordítsa reteszelési irányba:

Visszanyomás elleni biztosítás: 1x elfordítás (= 360°)

Zárás: 2x elfordítás (= 2x 360°)

- A reteszek teljesen ki kell tolódnia (11 mm, ill. 20 mm).
- Minden kiegészítő reteszelésnek reteszelési helyzetben kell állnia.
- A kulcsnak kihúzhatónak kell lennie.

A működési zavarok elhárítását bízza szakemberre.

Zárt ajtó esetén

reteszelési folyamat

Zárja be az ajtót.

- A csapdának be kell nyomódnia a tokrészbe, és zárva kell tartania az ajtót.

 Változtatás joga fenntartva

Nyitás fogantyúval

Nyomja le a zárt ajtó fogantyúját.

- A csapdának teljesen be kell húzódnia, az ajtó nyitható.

Reteszelés kulccsal

A zárt ajtó kulcsát fordítsa reteszelési irányba.

- A kulcsnak könnyen forgathatónak kell lennie.
- A csapdának és minden retesznek teljesen és könnyen ki kell húzódnia.

Kireteszelés kulccsal

A reteszelt ajtó kulcsát fordítsa kireteszelési irányába.

- A kulcsnak könnyen forgathatónak kell lennie.
- A csapdának és az összes retesznek nem kell teljesen behúzódnia.

A működési zavarok elhárítását bízza szakemberre.

11.6 Javítás

FIGYELMEZTETÉS

Szakszerűtlen javítási munkák miatti lehetséges életveszély!

A szakszerűtlen javítás csökkentheti az elem működőképességét és használhatóságát.

- A javítást kizárólag szaküzemmel végeztesse.

FIGYELEM

Szakszerűtlenül végzett csavarozás miatti anyagi kár!

A laza vagy hibás csavarok befolyásolhatják a működést.

- Ellenőrizze az egyes csavarok megfelelő helyzetét és rögzítését.
- A laza vagy hibás csavarokat szorítsa meg, vagy cserélje ki.
- Csak a javasolt csavarokat használja.

A javítás az alkatrészek cseréjét és javítását foglalja magában, és csak akkor szükséges, ha az alkatrészek kopást követően vagy külső hatásra megrongálódtak. A vasalat megbízható rögzítésétől függ a nyílászáró megfelelő működése és biztonságos használata.

A következő munkákat csak szaküzem végezheti:

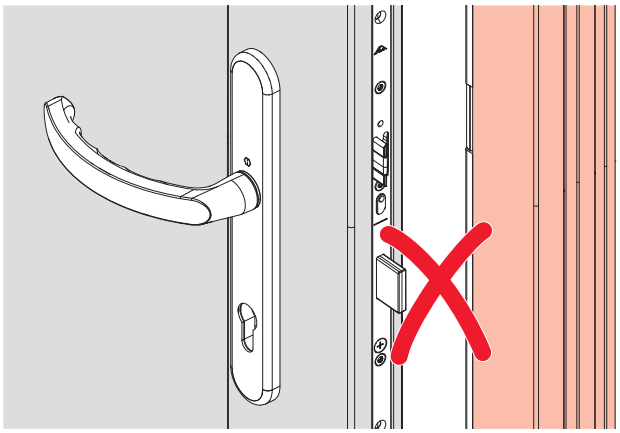
- minden beállítási munkálat a vasalatokon,
- vasalatok vagy vasalatalkatrészek cseréje,
- ablakok, ajtók vagy erkélyajtók be- és kiszerelése.

Szaküzemre érvényes:

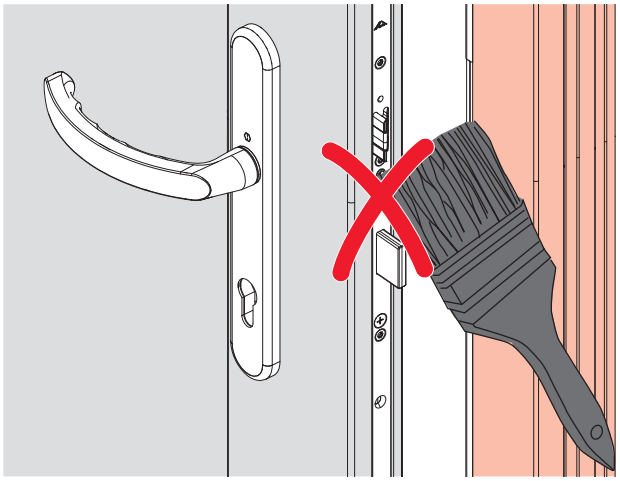
- A szükséges javítási munkákat a műszaki szabályok és az érvényes előírások betartásával, szakszerűen kell elvégezni.
- A kopott vagy sérült alkatrészeket nem szabad szükségmegoldásként megjavítani.
- Javításkor csak eredeti vagy jóváhagyott pótalkatrészeket szabad használni.

11.7 Alkalmazási tudnivalók

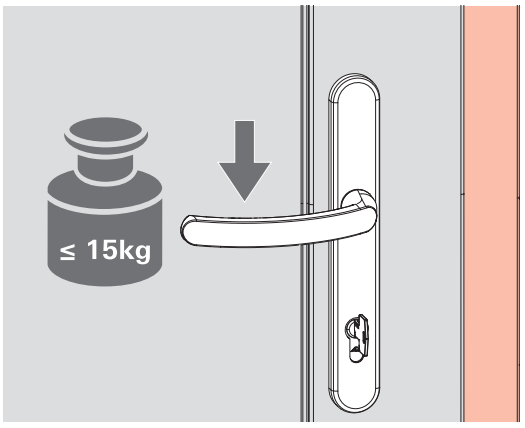
11.7.1 A végfelhasználó figyelmébe



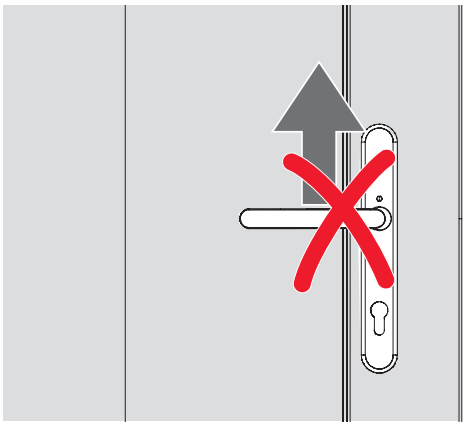
Az ajtót ne csukja be kitolt retesz mellett, és ne nyomja be a tokba.



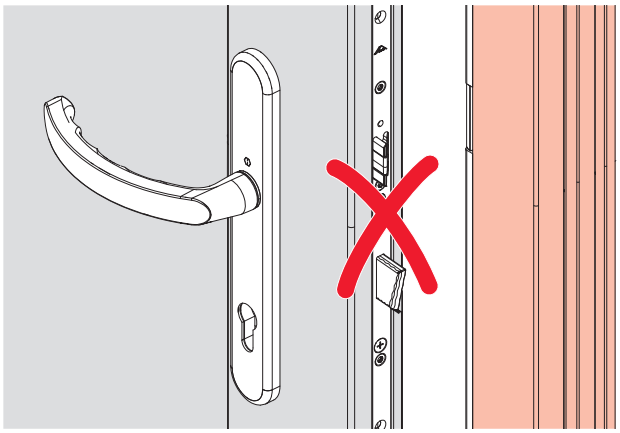
Ne fesse át a zárat és a reteszelőelemeket (csapda, retesz, kiegészítő reteszelés).



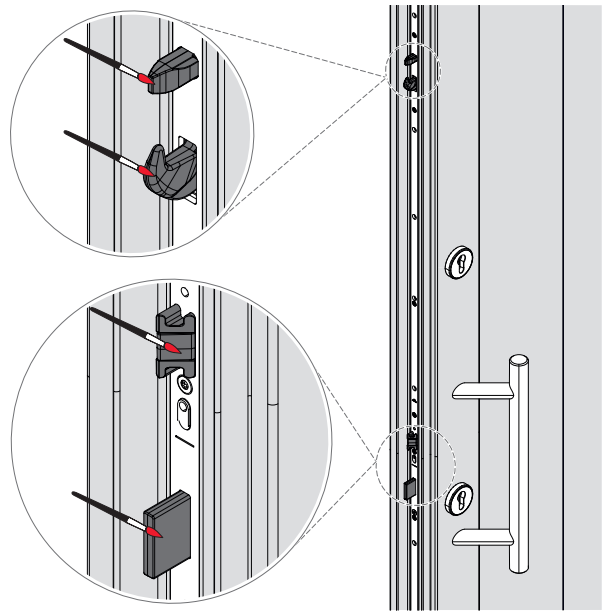
A kilincset ne terhelje túl, a maximális terhelhetőség 15 kg.



Ne szállítsa a szárnyat az ajtókilincsnél fogva.



Szemmel látható rongálódások esetén cserélje ki a zárat, illetve a kilincset.



A reteszelőelemeket (csapda, retesz, kiegészítő reteszelés) legalább évente egyszer kenje át.

FIGYELEM

Nem megfelelő kenőanyagok miatti anyagi kár!

A gyengébb minőségű kenőanyagok akadályozhatják a vasalatok működését.

- Használjon kiváló minőségű kenőanyagokat.
- Csak gyanta- és savmentes kenőanyagokat használjon.
- Nagyobb igénybevétellel járó klimatikus viszonyok esetén válasszon megfelelő kenőanyagot. Tartsa be a gyártó előírásait.

12 Szétszerelés

FIGYELMEZTETÉS

Szakszerűtlen szétszerelés miatti lehetséges életveszély!

A szétszerelés során támassza meg a szárnyat.

- Biztosítsa a szárnyat lezuhanás ellen (pl. 2 fő tartsa).
- A szétszerelést kizárólag szaküzemmel végeztesse.

VIGYÁZAT

Fizikai túlterhelés miatti sérülésveszély és egészségkárosodás veszélye!

Nehéz terhek tartós mozgatása és cipelése hosszú távon testi károsodáshoz vezet.

- A terheket ergonómiailag helyes testtartással cipelje vagy emelje, férfiak esetében legfeljebb 25 kg-ig, nők esetében legfeljebb 10 kg-ig.

INFO

A szétszerelést – eltérő megjelölés hiányában – a szereléssel ellentétes sorrendben kell elvégezni.

12.1 Vasalatalkatrészek

Vasalatalkatrészek szétszerelése

1. Lazítson meg minden csavarkötést.
2. Távolítsa el a vasalatalkatrészeket.
3. A vasalatalkatrészeket szakszerűen ártalmatlanítsa.

13 Szállítás

13.1 Elemek és vasalatok szállítása

VESZÉLY

Szakszerűtlen szállítás miatti életveszély!

A szakszerűtlen eljárás a szállítás, az elemek be- vagy kirakodása során kidőlés, lezuhanás vagy túlterhelés folytán súlyos sérülésekhez és üvegtöréshez vezethet.

- Tartsa be az érvényben lévő balesetvédelmi előírásokat.
- Vegye figyelembe az erőhatások támadáspontját és a reakcióerőket.
- Kerülje a szárny ellenőrizetlen kicsapódását.
- Kerülje a hirtelen mozdulatokat.
- Használjon alkalmas szállító- és rögzítőeszközt.
- Ügyeljen a kiálló alkatrészekre.
- Nehéz teher szállítására 2 személyt és alkalmas szállítóeszközt (pl. targoncát) kell igénybe venni.

VIGYÁZAT

Végtagok becsípődése miatti sérülésveszély!

Szállítási munkálatok során a szállítóheveder ellenőrizetlenül megcsúszhat, ki- vagy becsapódhat, vagy lezuhanhat. Ennek során testrészei beszorulhatnak és súlyosan megsérülhetnek.

- Ne nyúljon az ollók tartományába.
- Összeszerelés után csukja be a szárnyat, és biztosítsa a szállításhoz.
- Viseljen védőkesztyűt és biztonsági lábbelit.

VIGYÁZAT

Fizikai túlterhelés miatti sérülésveszély és egészségkárosodás veszélye!

Nehéz terhek tartós mozgatása és cipelése hosszú távon testi károsodáshoz vezet.

- A terheket ergonómiailag helyes testtartással cipelje vagy emelje, férfiak esetében legfeljebb 25 kg-ig, nők esetében legfeljebb 10 kg-ig.

A vasalatokat komplett készletként szállítjuk ki a szakemberek számára. Az alkatrészek szállítási csomagtól függően, megfelelően be vannak csomagolva. Az alábbi leírás a biztonságos szállításra vonatkozó utasításokat ismerteti.

A vasalatok szállításakor be kell tartani a következő alapvető utasításokat:

- Nagyobb szállítási csomag esetén a szállításhoz megfelelő szállítóeszközt, pl. targoncát kell igénybe venni.
- A szállítóeszközök megfelelő méretezéséhez figyelembe kell venni a szállítmány tömegét.
- Ügyeljen az óvatos, anyagnak megfelelő és szennyeződésmentes szállításra.
- A kézhezvétel után haladéktalanul ellenőrizni kell a szállítmány hiánytalanságát és az esetleges szállítási károkat.

INFO

A megállapított hiányosságokat azonnal meg kell reklamálni. Kártérítési igény csak a reklamációs határidőn belül érvényesíthető.

Nagyobb szállítási csomag esetén a szállításhoz, valamint a be- és kirakodási műveletekhez a következő szállítóeszközök segítségét kell igénybe venni:

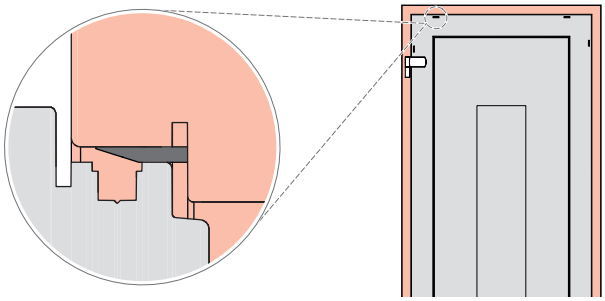
- Targoncák, pl. villástargonca, teleszkópos rakodó, emelőkocsi
- Kötözőeszközök, pl. szállítóhálók, hevederek, körhevederek
- Biztosító eszközök, pl. élvédő, távtartó tuskók

INFO
Targoncákat és emelőszerkezetet csak arra képesített személy kezelhet.

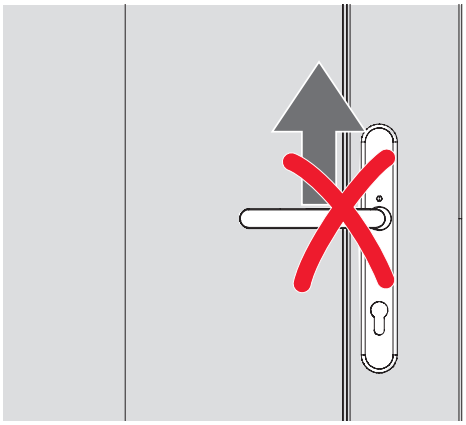
INFO
Ütközők és biztosítóeszközök csak kifogástalan állapotban használhatók.

13.2 Szállítási tudnivalók

- Szállításkor rögzítse a szárnyat a tokba a megfelelő alátámasztások (ráfutóbakok, ékek stb.) használatával.



- A szállításbiztosításként szolgáló cilinderrögzítést csak a profilcilinder beszerelése előtt távolítsa el.
- Ne szállítsa a szárnyat az ajtókilincsnél fogva.



13.3 Vasalatok tárolása

A beépítésig az összes vasalatalkatrészt a következőképpen kell tárolni:

- száraz és védett
- sík felületen
- napsugárzástól védett

14 Ártalmatlanítás

FIGYELEM

Szakszerűtlen ártalmatlanítás miatti környezetszennyezés!

A vasalatok nyersanyagok.

- A vasalatok anyaga vegyes hulladékként környezetbarát módon hasznosítható.

14.1 Csomagolások ártalmatlanítása

A vasalatokat komplett készletként csomagolva szállítjuk ki. Kicsomagolás után a beépítő cég, illetve az építtető felelős a csomagolás előírásszerű ártalmatlanításáért. A csomagolóanyagok az aktuális környezetvédelmi normák szerint készülnek. Az anyagok külön-külön újrahasznosíthatók.

A csomagolás előírásszerű ártalmatlanításához be kell tartani a következő alapvető utasításokat:

- A csomagolás nem ártalmatlanítható háztartási hulladékként.
- A csomagolást a helyi gyűjtőhelyen vagy újrahasznosító központban kell leadni.
- Be kell tartani a haszonanyagok ártalmatlanítására vonatkozó nemzeti előírásokat.
- Szükség esetén a helyi hatóságokhoz kell fordulni.

14.2 Vasalatok ártalmatlanítása

A használat befejeztével a végfelhasználó, illetve építtető felelős az ablakok, ajtók vagy erkélyajtók és a vasalatok előírásszerű ártalmatlanításáért, a tartozékokat is beleértve. A vasalatok az aktuális környezetvédelmi normák szerint készülnek. Az anyagok külön-külön újrahasznosíthatók.

A vasalatok előírásszerű ártalmatlanításához be kell tartani a következő alapvető utasításokat:

- Be kell tartani a kapcsolódó dokumentumok ártalmatlanítással kapcsolatos információit és adatait.
- A vasalatalkatrészeket el kell különíteni az ablakoktól, ajtóktól vagy üveges erkélyajtóktól.
- A vasalatok nem ártalmatlaníthatók háztartási hulladékként.
- A vasalatokat a helyi gyűjtőhelyen vagy újrahasznosító központban kell leadni.
- Be kell tartani a haszonanyagok ártalmatlanítására vonatkozó nemzeti előírásokat.
- Szükség esetén a helyi hatóságokhoz kell fordulni.

14.3 Akkumulátorok

Az akkumulátorok ártalmatlanításakor az egyes országok jogszabályi előírásait kell követni, pl. az EU-s irányelveket (2006/66/EK: irányelv az elemekről és akkumulátorokról, valamint a hulladékelemekről és -akkumulátorokról).

Az elemek és akkumulátorok ártalmatlanításáról szóló német rendelet (BattV) alapján tilos a hulladékelemeket háztartási hulladékként ártalmatlanítani, és a megfelelő gyűjtőhelyeken kell leadni azokat.

14.4 Elektronikus hulladék

Az elektronikus hulladék ártalmatlanításakor az egyes országok jogszabályi előírásait kell követni, pl. az EU-s irányelveket (az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló 2002/95/EK irányelv, a veszélyes anyagok alkalmazását korlátozó irányelv, valamint az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2002/96/EK irányelv).

Az elektromos és elektronikus berendezések ártalmatlanításáról szóló német törvény (BattV) alapján tilos az elektromos berendezések hulladékait háztartási hulladékként ártalmatlanítani, és a megfelelő gyűjtőhelyeken kell leadni azokat.

14.5 A régi elektromos készülékek visszavétele

A régi elektromos készülékek visszaküldhetők a Roto Frank GmbH címére (a küldemény díja a feladót terheli). A vállalat ingyenesen ártalmatlanítja az elektromos és elektronikus berendezések hulladékát, és a régi készülékeket magas színvonalú újrahasznosítási folyamatba vezeti be.

Ne feledje: Elküldés előtt távolítsa el az elemeket, és megfelelően ártalmatlanítsa azokat.

Roto Frank
Fenster- und Türtechnologie GmbH
Elektromos készülékek újrahasznosítása
Wilhelm-Frank-Platz 1
70771 Leinfelden-Echterdingen
Németország

15 Kiegészítő információk

15.1 Megfelelőségi nyilatkozat

EU-Konformitätserklärung
EU Declaration of Conformity

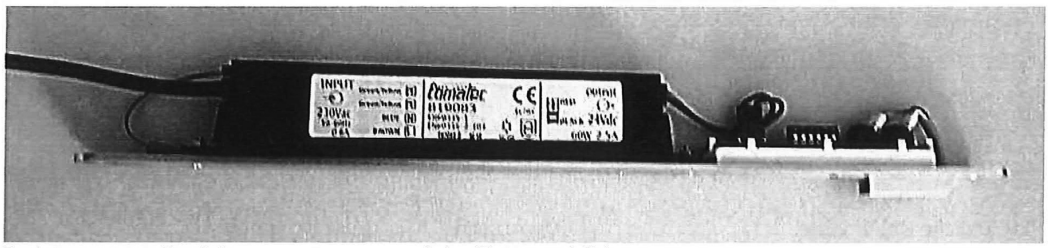
Hersteller:
manufacturer:

Roto Frank Austria GmbH
Lapp Finze Straße 21
A-8401 Kalsdorf bei Graz

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.
This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Produkt-/ Typbezeichnung:
name of product/ type:
Materialnummer:

KÜG TÜR RA 3POL m. NETZTEIL 230V 3m
CJ Door FR 3POL w. POWER SUPPLY 230V 3m
817028



Seriennummer, Baujahr
serial number, year of manufacture:

siehe Typenschild
according to identification plate

Die Gegenstände dieser Erklärung erfüllen die einschlägigen, nachstehend benannten Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union.
The items addressed by this declaration satisfy the relevant harmonization legislation of the European Union.

Richtlinie *Directive*	Norm *Standard*
2014/30/EU:2014-02 Harmonisierung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über die elektromagnetische Verträglichkeit	EN55011:2016-04 EN55032(cl.B):2015-07 EN55024:2010-11 EN55024/A1:2015 ENV50204:1995 EN 50130-4:2015-04 EN61000-3-2:2014-08 EN61000-3-3:2013-08 EN 61000-4-2:2009-12 EN 61000-4-3:2011-04 EN61000-4-3/A1:2008 EN61000-4-3/IS1:2009 EN61000-4-3/A2:2010 EN 61000-4-4:2013-04 EN 61000-4-5:2015-03 EN 61000-4-6:2014-08 EN61000-4-8:2010 EN61000-4-11/A1:2017-08 EN 61000-4-11:2016-10 EN61000-6-2:2005-08 EN61000-6-2/EC:2005-09 EN61000-6-2/IS1:2005-11 EN 61000-6-3:2011-09

2014/35/EU:2014-02 Harmonisierung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über die Bereitstellung elektrischer Betriebsmittel zur Verwendung innerhalb bestimmter Spannungsgrenzen auf dem Markt (Niederspannungsrichtlinie)	60335-1:2012-01 60335-1/A11:2014-08 60335-1/EC:2014-01 60335-2-103:2015
2011/65/EU:2011-06 Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten	EN 50581:2013-02
2015/863:2015-03 Änderung von Anhang II der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates hinsichtlich der Liste der Stoffe, die Beschränkungen unterliegen	
	EN60950-1:2006-04 EN60950-1/A1:2010-03 EN60950-1/A11:2009-03 EN60950-1/A12:2012-03 EN60950-1/A2:2013-08
Zusätzliche Dokumente	TÜV Austria Berichtsnummer: rotg0709-MOD

Kalsdorf bei Graz, 08.11.2019

Ort, Datum

place, date

Christian Lazarevic
Geschäftsführer Roto Frank Austria GmbH
Managing Director of Roto Frank Austria GmbH

german made

Roto
Window & Door
Technology

Minden igényhez az optimális vasalatrendszer egy helyről.

Window
Vasalatrendszerek ablakokhoz és erkélyajtókhoz

Sliding
Vasalatrendszerek nagy méretű tolóablakokhoz és -ajtókhoz

Door
Összehangolt vasalattechnológia – középpontban az ajtó

Equipment
Kiegészítő alkatrészek ablakokhoz és ajtókhoz

Kapcsolat